

EL POPOLA ĈINIO

中國新運

12

1999

ISSN 0032 - 4361





Vintra rivereto

de MARIA T.C. RÿPERT (Nederlando)

En la tempo, kiam baldaŭ finiĝos la jaro 1999, ni retrorigardis nian laboron kaj rememoris la rimarkigojn kaj proponojn de niaj legantoj. Same kiel antaŭe, ĉu en la kunsido de EPC-legantoj en la 84-a UK, ĉu en la enketiloj resenditaj al ni, ĉu en la kontakto kun niaj redaktoroj, niaj legantoj montris grandan prizorgon al nia revuo, kio manifestiĝis en laŭdoj kaj kritikoj al nia revuo. Ni opinias, ke tio montras la fervoran prizorgon de niaj legantoj al nia komuna E-movado kaj ankaŭ kuraĝigon al nia laboro. Itala leganto Conti Giovanni diris, ke la revuo estas la plej bona vizitkarto por montri al la tuta mondo la praktikan konkretigon de la uzado de Esperanto. Brazila leganto Alice Amalia Klein diris, ke la revuo multe konigas Ĉinion. Ni opinias, ke tio estas la komuna penso de multaj aliaj legantoj. Kiel antaŭe, ni penis disvastigi Esperanton kaj en tio ni sentas ĝojon, tamen ni konscias, ke nia rolo estas limigita kaj ni devas labori pli diligente.

Multaj el niaj legantoj prezentis proponojn pri novaj temoj, tre valorajn por ni. La proponoj certe riĉigos nian programon. Ili ja estas ĉioampleksaj, inkl. de tradicia kulturo, pejzaĝoj, historio, geografio, ekonomia konstruado, popola vivo, sanprotektado k.a. Iuj temoj bezonas longan pritraktadon kaj aliaj nur kelkajn frazojn. Eble iuj el niaj legantoj jam rimarkis, ke iliaj proponoj estis jam akceptitaj. Koncernaj artikoloj aperis sub la rubriko "Temo Proponita de Legantoj" kaj ankaŭ multaj aliaj raportoj kun bildoj, sed eĉ tiel ni devas diri kun bedaŭro, ke pro limigo de paĝoj ni ne povis kontentigi la bezonon de niaj legantoj, tamen ni certe laboros pli energie por kiel eble plej bone kontentigi ilin.

La Red.

El Popola Ĉinio

12 [495] 1999



La Nacia Tago en nokto
Foto de Liu Sigong

Nokte de la 1-a de oktobro Tian'anmen-placo estis hele lumigita de dekmil lanternoj. Super ĝi ĉarmis artfajraĵoj de cent specoj kaj sur ĝi gaje kantis kaj dancis centmil personoj por la 50-jara jubileo de la Ĉina Popola Respubliko.

EL POPOLA ĈINIO

Monata gazeto, eldonata de Ĉina Esperanto-Ligo
Redaktata de Redakcio de "El Popola Ĉinio"

Distribuata de Distribua Fako de "El Popola Ĉinio"

Direktoro: Wang Xifu
Adreso: P.O. Kesto 77,
Beijing 100037, Ĉinio
Telefono kaj telefakso:
+86-10-6832 1808

Retpoŝto:

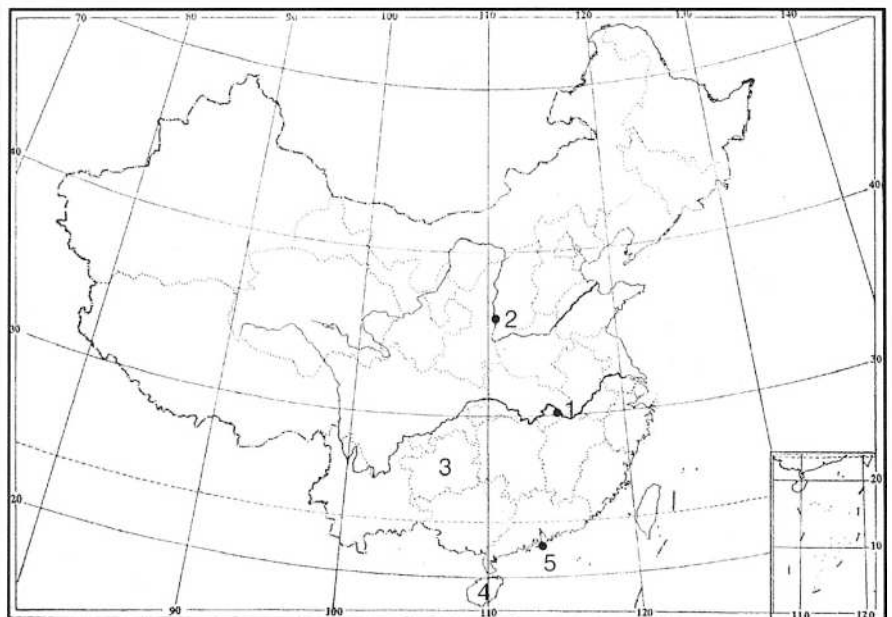
epc@china-report.com

Hejmpaĝo:

<<http://www.china.org.cn/EIPopolaCxinio>>

ENHAVO

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 2 | INTER NI | 28 | Baofeng-lago |
| 4 | EKONOMIE:
Nova aĉeta metodo de registaro; Laŭmendila produktado; Kurantaj aferoj | 29 | HOMARO KAJ NATURO:
Prikanti la Flavan Riveron |
| 6 | Termobalono en Ĉinio | 34 | La universala poŝtaŭto |
| 8 | Neforgesebla gastado en Pollando | 37 | ESP-NOVAĴOJ |
| 10 | ĈINAJ E-ISTOJ:
Senŝanceliĝaj esperantistoj | 38 | Ili plektas amikan ligilon el voĉo |
| 12 | Azia kongreso ĉe la sojlo de nova jarcento | 40 | JUNULARO:
Trans la maro |
| 15 | POR KOMENCANTOJ:
Valoro de la vivo | 42 | Blankvanga gibono arte reproduktita |
| 15 | KORESPONDI DEZIRAS | 44 | MULTNACIA ĈINIO:
Vivmaniero de ŝuj-oj |
| 16 | SUR NIA LIBROBRETO:
"La Familio" de Bakin | 46 | EL ĈINAJ GAZETOJ |
| 17 | En Makao | 48 | Kunlernado de studentoj de Pekino kaj Hongkong |
| 20 | Grandioza festado:
Pompa ceremonio; Gaja vespero; Mi spertis festadon kaj ŝanĝiĝon en Pekino | 51 | ĈINAJ METIARTAĴOJ:
Ora globuso perlo-inkrustita |
| | | 2 | FOTOJ FARITAJ DE E-ISTOJ:
Vintra rivereto |
| | | | SUR LA DORSKOVRILO:
En neĝo |



Lokoj menciitaj en ĉi tiu numero

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Huangshi (p. 10) | 4. Hainan-prov. (p. 6) |
| 2. Hukou (p.29) | 5. Makao (p. 17) |
| 3. Guizhou-prov. (p.44) | |

Nova aĉeta metodo de registaro

de JI PING

ĈINOJ ŝerce diras, ke la administra sistemo de la financa elspezo de la registaro similas al aĉeto de legomoj far kuiristoj. La financa departemento donas monon al ĉiuj budĝetaj unuoj, por ke ĉi tiuj mem aĉetu la bezonaĵojn.

Tio facile kondukas al koruptiĝo, ĉar la aĉetantoj rajtas elekti la varojn laŭ sia plaĉo kaj povas akiri komisipagon. Tio estas jam publika sekreto. Aĉetado por registara institucio estas eniata en ĉiuj unuoj. En la aĉetado multaj preferas la varojn kun internacie fama marko al la naciaj. Kaj krome, la supre dirita metodo facile kaŭzas blindan kaj ripetadan aĉetadon kaj maljustan komercadon, kio multe ŝarĝas la ŝtatan financon. En la lastaj jaroj en iuj urboj la lokaj registaroj ŝanĝis la metodon kaj la afero ekŝanĝiĝis.

Tio ja estas publika aĉetado. Por sia ĉiutaga laboro kaj publikaj instalaĵoj, kiaj ŝoseo, fervojo, ponto, akvo- kaj elektro-provizo, la registaroj de diversaj niveloj per adjudiko aĉetas la bezonatajn varojn, adjudikas konstruon kaj servadon. Laŭ la vaste aplikata metodo, la registaro racie kombinas la merkatan konkurencon kun gvido de la financa elspezo, kies ĉefa trajto estas publike adjudiki liveron de ia ajn objekto, tiel ke la registaro aĉetas kontrolate de la socio, ĵurnalismo kaj leĝoj surbaze de la principo publika, justa kaj racia. En la estonteco Ĉinio pli grandigos la sferon de la aĉetado kaj adjudikos ankaŭ la vaste uzatan instalon, fundamentan konstruon, riparon de aŭtoj kaj servon en kunvenejoj.

Tia aĉeta metodo estis aplikata jam plurajn jarojn internacie. Ĝi estas bonvena ankaŭ en Ĉinio. Februare ĉi-jare en la Speciala

Ekonomia Distrikto Shenzhen oni faris publikan adjudikon pri urba verdigo kaj dank' al tio la registaro ŝparis 1.55 milionojn da juanoj. La administracioj de la registaro de Hebei-provinco ŝparis 20 milionojn da juanoj en aĉeto kaj riparo de aŭtoj, asekuro, aĉeto de oleo kaj okazigo de kunvenoj...

Enkonduko de la sistemo de publika aĉetado en Ĉinio estas ne nur bezono por nuligi la neraciajn metodojn en la antaŭa aĉetado, sed ankaŭ necesa kondiĉo por aliĝi al duflankaj kaj plurflankaj internaciaj ekonomiaj organizoj. Nun tiu metodo en Ĉinio estas ankoraŭ en provado, tamen ni povas diri, ke tio estas jam neŝanĝebla.

Internacie la fakuloj opinias, ke dank' al praktikado de la supre menciita metodo oni povas ŝpari 10% de la budĝeta monsumo, laŭ tiu procento la ĉina registaro povas ŝpari ĉiujare 80 miliardojn da juanoj en sia administra elspezo. ■

Laŭmendila produktado

de LU WEN

PLANI produkton laŭ mendiloj estas nova afero aperinta en la lastaj jaroj en la ĉina kamparo.

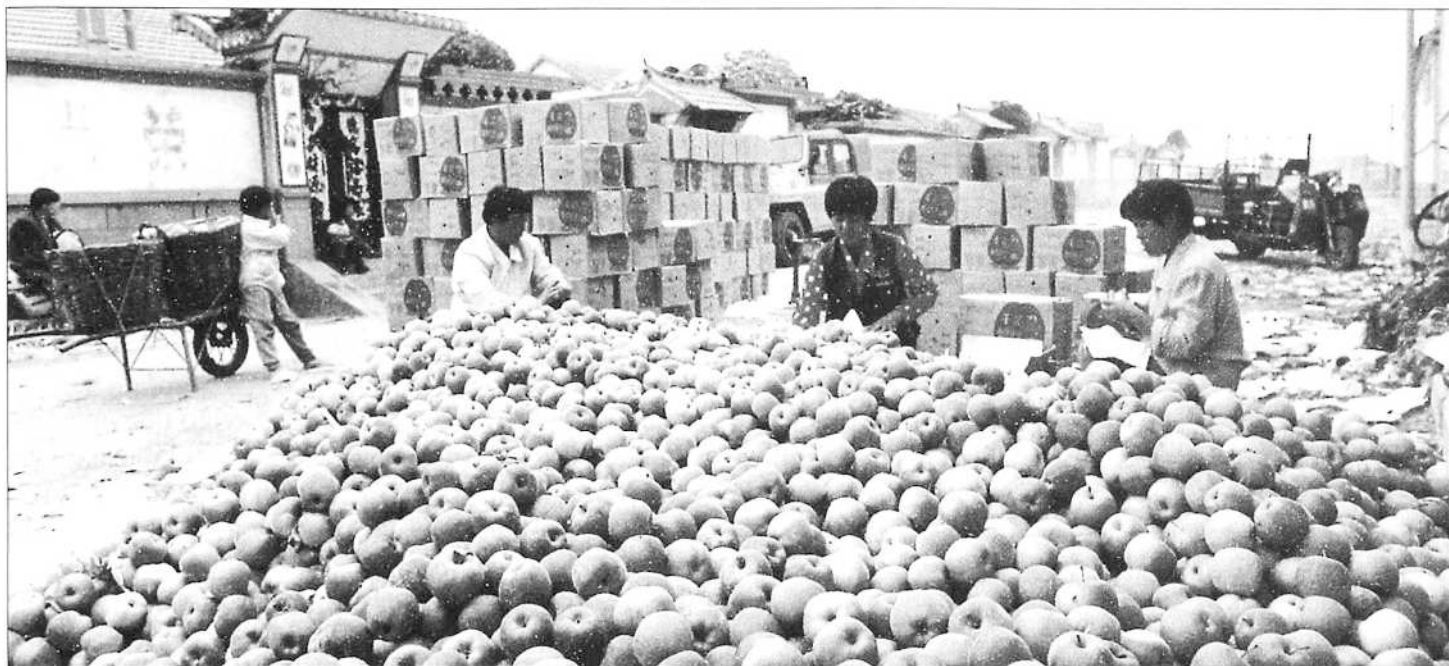
En Henan-provinco estas vilaĝo, kiu anoncis en la internacia reto en 1998 la akvomelonaĵajn specojn, iliajn trajtojn, areon de la kulturataj akvomelonoj, ilian produktokvanton kaj tempon de ilia

livero. Post nelonge la vilaĝo subskribis kontrakton kun komercistoj de Zhengzhou, Wuhan, Xi'an kaj aliaj urboj kaj faris notarian akton kun ili. Akirinte mendilojn, la vilaĝaj kadroj senprokraste organizis la kamparanojn en produkto de akvomelonoj laŭ postulo de la komercistoj.

Hutubi-gubernio de la Xinjiang-a Ujgura Aŭtonoma Regiono estas kotona bazo. Antaŭ semado ĉi-jare la gubernio organizis aron

da homoj por mendigi la varon. Post klopodo ili akiris mendilojn por la kotono produktota sur la 14 mil hektaroj da kampoj kaj dank' al tio la kotonaj kulturistoj povas trankvile fari la kulturadon.

"Antaŭ ol maturiĝis pomoj, la kulturistoj jam sin okupas je mendigo." Tio estas nova afero en Penglai-vilaĝo, Shandong-provinco. 90% de la laboruloj en tiu vilaĝo kulturiras fruktojn. En la lastaj jaroj ili faris energian entreprenadon pri siaj po-



Pomoj transportataj alloken

moj, registris la markon de siaj fruktoj kaj komencis vendi la fruktojn en la interreto. Foje en iu suda urbo ĝi vendis 5 000 tunojn da pomoj.

En la sistemo de merkata

ekonomio la kamparanoj devas ĉiamaniere eviti ne nur naturajn katastrofojn, sed ankaŭ merkatan danĝeron. La supre dirita laŭmendi-la produkto ja estas ellernita de ĉinaj

kamparanoj en la merkata ekonomio post plurjara provado. Nun ili observas la leĝojn de la merkata ekonomio por eviti blindan produktadon. ■

KURANTAJ AFEROJ

● En 1952 la totala produktvaloraro de Ĉinio estis 67.9 miliardoj da juanoj kaj en 1998 ĝi kreskis al 7 955.3 miliardoj da juanoj, la meza jara kresko estis 7.7%. Nun la totala ekonomia kvanto de Ĉinio okupas la 7-an lokon en la mondo post Usono, Japanio, Germanio, Francio, Britio kaj Italio.

● Nun en Ĉinio estas 34 urbejoj, ĉiu kun almenaŭ miliono da loĝantoj, sed la subtera fervojo funkcias nur en 4 urboj, t.e. Pekino (55.5 km), Ŝanhajo (21 km) Kantono (8.4 km) kaj Tianjin (7.4 km).

● Sudoriente de Tianjin, Ĉinio, oni trovis antaŭ nelonge altkvalitan gas-olean kampon kun rezervo-kvanto de 100 milionoj da tunoj. La tavolo de la tiea oleo dikas pli ol 100 metrojn kaj areoj 60 kvadratajn kilometrojn. La rezervo-kvanto de la natura gaso sufiĉas por bezono de Pekino en 50 jaroj.

● Post sukcesa elkulturado de

hibridigita rizo Ĉinio elkulturis antaŭ nelonge maizon de nova vario, t.e. oleriĉan maizon, altkvalitan internacie. Ĝia hektara produktokvanto egalas al la totala produktokvanto de ordinara maizo, sojfabo kaj verda brutonutraĵo sur la sama areo.

● De 1981 ĝis hodiaŭ en Ĉinio 6 miliardoj da homoj partoprenis en forstumado kaj plantis entute 30 miliardojn da arboj kaj nun 34.25 milionoj da hektaroj da tero estas arbarizitaj.

● La unua kabla akvoskiejo de Ĉinio nun estas konstruata en Changping-gubernio, Pekino. Ĝi estas investita de la Trafika Kompanio de Shangyu, Zhejiang-provinco, kun teknologio de Britio. Post ĝia finkonstruiĝo la akvoskijaj amantoj havos agrablan lokon

por la sporto tute sen bruado, polucio kaj ondoj levitaj de ŝipoj, kaj plie ĝi pagigos malmulte. Ĝi estas utila al multaj akvoskiantoj. S-ro Wang Zuoming, estro de la Akvoskia Kompanio Kaibor en Pekino, diris: "Ĝi estos bona amuzejo por



Al forstumado

la pekinaj loĝantoj, kaj post ĝia ekfunkciado ni starigos akvoskian lernejon kunlabore kun la Ĉina Akvoskia Asocio."

Termobalono en Ĉinio

de YI ZHOU

ŜAJNE malmulte da homoj ne scias, kio estas termobalono, ĉar la heroo de la mondfama novelo "80 tagojn ĉirkaŭ la terglobo" vojaĝis per tiu antikva flugaparato.

Diferenco de la temperaturoj de la aero en kaj ekster la balono donas al ĝi flosforton, kaj dank' al la manipulado de balonisto je la kontrolo de varmeco de la aero en la balono, la balono povas leviĝi, malleviĝi kaj flugi al la celloko sub direktado de la balonisto.

La tuta mondo havas 20 000 termobalonojn kaj preskaŭ ĉiutage okazas konkurso aŭ flugo de termobalono. Nun en Ĉinio termobalonado estas nova amuzo post rokogrimpado, *Bungy*-ludo kaj flosado.

KONGMING-LANTERNO — RUDIMENTO DE TERMOBALONO

Antaŭ 1 700 jaroj en Ĉinio estis homo nomata Kongming. Legendo diras, ke li estis tre saĝa de la infaneco. Ligna birdo, kiun li faris, povis flugi kaj la de li farita ligna fiŝo povis naĝi. Lia pajla drako povis ĉesigi pluvadon kaj evitigi inundon. Foje antaŭ la Lanterna Festo (la 15-a de la unua monato laŭ la ĉina luna kalendaro) guberniestro ordonis al li fari drakan lanternon por lia oficejo, kaj Kongming faris por li paron da lanternoj grandaj kiel domo. En la lanternoj brulis po-

mil kandeloj kaj post nelonge la lanternoj leviĝis sur la ĉielon. Kaj oni nomis ĝin Kongming-lanterno. Tio estas legendo, tamen vere ekzistis tia lanterno. Oni diris, ke tia lanterno estis instrumento en lia komando de milito, kiu rolis kiel la nuna signallumo. Siatempe la rolo de Kongming-lanterno en nokto estis anstataŭigebla per nio alia. Nun en multaj lokoj de Ĉinio oni ankoraŭ havas la kutimon fari Kongming-lanternon. En Xishuangbanna de Yunnan-provinco, kiam okazas la Akvoverŝa Festo, la taj-oj faras tiajn lanternojn kun maksimuma diametro de 12 metroj, kiuj povas ŝvebi pli ol 50 kilometrojn.

En la urbo Xiangfan de Hubei-provinco, kiam okazas kultura festivalo memore al Kongming, oni nepre faras Kongming-lanternojn kaj ellasas ilin en la aeron.

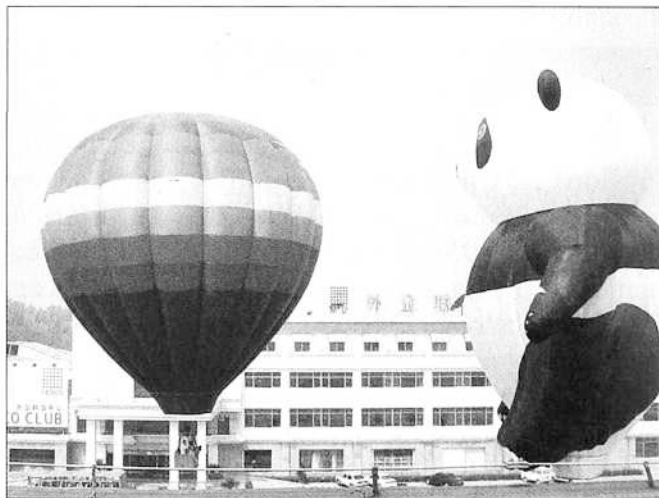
Ĉu Kongming-lanterno estas rudimento de la nuna termobalono?

TERMOBALONO EFEKTIVIGIS LA HOMAN REVON FLUGI

En la 18-a jarcento,

inspirite de leviĝo de papercindro el forno, francaj laboristoj en paperfabriko en Liono plenigis papersakon per varma aero, kaj la sako leviĝis supren. Somere de 1783 ilia plibonigita modela balono kun perimetro de 110 futoj flugis 1.5 mejlojn. La 21-an de novembro de la sama jaro, iu germana doktoro stiris la unuan pasaĝeran termobalonon faritan de la francoj. Ili flugis 4 mejlojn

La Zhonghang-a Klubejo de Termobalona Sporto en Pekino



Antaŭ leviĝo al la ĉielo



kaj la flugado daŭris 25 minutojn. Oni povas diri, ke 120 jarojn antaŭ la invento de aeroplano de la fratoj Wright, flugis en la aero homoj jam per termobalono.

Dank' al progreso de tekniko, termobalona flugado jam fariĝis populara sporto tra la tuta mondo.

Nun la monda ĉampioneca konkurso de termobalona flugado okazas en ĉiu dua jaro, la interkontinenta konkurso — ĉiujare kaj invit-konkursoj — ofte en multaj landoj. Pro la buntaj koloroj kaj gracia flosado de balono, multaj grandaj entreprenoj prenis balonon kiel sian propagandilon. Ekzemple en konkurso balono de trinkaĵo-kompanio ofte prenas la formon de ladbotelo de trinkaĵoj, kaj tiu de ŝuo-kompanio formiĝas kiel giganta ŝuo.

TERMOBALONO SURTERIĜIS EN ĈINIO

La termobalona sporto estas tre populara en evoluintaj landoj, ĉar ĝi havas la karakterizaĵojn de sporta konkurenco, amuzo kaj demonstrado de entreprenoj. Tial ĝi tuj vekis vastan atenton de diversaj flankoj de la socio, kiam ĝi aperis en Ĉinio.

Septembre de 1982, usonano venis al Ĉinio kune kun sia termobalono nomata "Usona-Ĉina Amikeco" kaj faris flugon. Tio komencis la termobalonan sporton en Ĉinio. En aŭgusto de 1983 ĉinaj balonistoj faris unuafojan flugon en Ĉinio. En aprilo kaj oktobro de 1987 Ĉinio okazigis la tutlandan konkurson kaj internacian invitkonkurson de termobalono. Post tio pli ol 70 termobalonoj aperis en grandaj urboj de Ĉinio. En aprilo de 1990, tri termobalonoj leviĝis sur Hainan-insulo, transflugis Qiongzhou-markolon kaj falis sur Leizhou-duoninsulon. Tio estis la unuafoja transmara flu-

go de ĉina termobalono. En 1991 ĉinaj balonistoj helpis britajn kolegojn transflugi Himalajon de Nepalo al Tibeto, kaj la alteco de la flugado estis 10 000 metroj. En 1993 ĉinaj balonistoj helpis japanan termobaloniston transflugi la Orientan Ĉinan Maron ekde Rudong-gubernio norde de Ŝanhajo al Kjuŝu de Japanio, kaj la flugdistanco estis 930 kilometroj. En 1994 kun helpo de ĉinaj kolegoj korea termobalonisto ekflugis de Rongcheng de Shandong-provinco, transflugis la Flavan Maron kaj surteriĝis en Inĉo de Koreio, kaj la flugdistanco estis 400 kilometroj. Ekde 1999 Ĉinio regule okazigos tutlandan ĉampionecan konkurson de termobalonado.

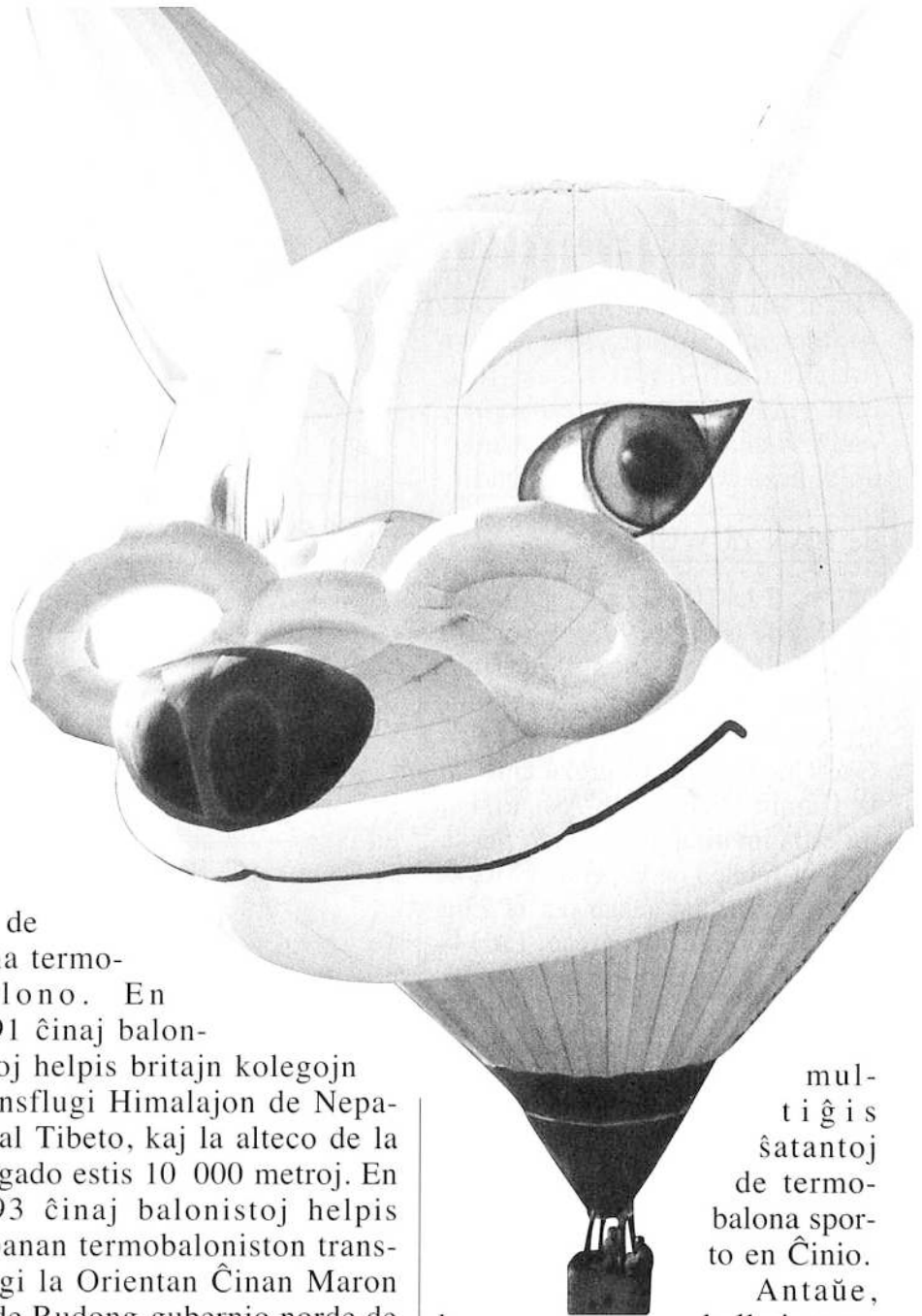
PLI KAJ PLI MULTIĜAS ŜATANTOJ DE TERMOBALONO

Libere flugi en la aero estis revo de la homaro dum longa tempo. En la lastaj jaroj, pli kaj pli

multiĝis ŝatantoj de termobalona sporto en Ĉinio. Antaŭe, kelkaj aerosportaj lernejoj, termobalono estis tute fremda por plejparto de la ĉinoj, kiuj vidis termobalonon nur en televidado kaj ne havis la ŝancon persone partopreni en tiu sporto. Termobalona sporto tiam estis kloŝita en mistera nimbo.

En septembro de 1999 fondiĝis en Pekino privata klubo de termobalona sporto. Al ĝi estis permesita havi specialan terenon por balonflugado. Post faka trejnado oni povas ricevi licencon pri termobalona flugado kaj flugi sole aŭ helpe de balonisto.

La balonklubo kunlaboros kun turismaj servoj por ke pli multaj homoj ĝuu la plezuron flugi per balono. ■



Neforgesebla gastado en Pollando

de HAN ZUWU

DE la 21-a de aŭg. ĝis la 3-a de sept. 1998, s-ro Liu Shugong, asista ĝenerala sekretario de la Tianjin-a Federacio de Socisciencaj Asocioj, s-ro Gao Chengyuan, vicprezidanto de la Tianjin-a Esperanto-Asocio, kaj mi estis invititaj al Pollando por la 90-jara Jubileo de Esperanta Movado en Lodzo kaj ankaŭ por la 29-a Pola Esperanto-Kongreso. La 14-taga vizitado neforgeseble gravuriĝis en mia esperantista vivo, kaj mi profunde perceptis la praktikan valoron kaj senliman vivi-

povon de Esperanto. Kvankam pasis jam pli ol unu jaro post nia gastado, tamen mi ankoraŭ freŝe memoris tion kaj kun emociiĝo verkis tiun ĉi artikolon.

JUBILEO KAJ KONGRESO

La solena jubileo por la 90-jariĝo de E-movado en Lodzo okazis en la 25-a de aŭgusto. Frumatencentoj da polaj kaj alilandaj esperantistoj kolektiĝis en la E-klubo de Lodzo en la urbocentro. Je la 10-a komenciĝis parado. Orkestro en blua uniformo antaŭiris la paradantojn, kaj ĝin tuj sekvis estrarano de la Esperanto-Asocio de

Lodzo, s-ro Robert Kaminski, kun verdstela standardo enmane. Apud li iris du esperantistinoj gardantaj la standardon. Ne estis esprimebla miaj ĝojo kaj emociiĝo, kiam mi troviĝis inter diverslandaj esperantistoj en la naskiĝlando de Esperanto. La paradantoj haltis en Zamenhof-strato, kaj pola samideano konigis ĝian devenon. Multaj samideanoj sin fotis antaŭ la nomtabulo kun reliefo de la kapo de Zamenhof. Raportistoj de televidaj stacioj ĝustatempe registris la signifoplenajn scenojn.

Pli ol 200 esperantistoj ĉeestis la jubilean ceremonion en la Ŝtata Biblioteko de Lodzo. La ceremonio komenciĝis per bela virina kantado de la koruso Eho. Poste estis poemo-deklamado, teatraĵo-prezentado k.a. La teatraĵo ludata de junaj esperantistoj profunde impresis min. Post aprecado de la teatraĵo ni vizitis Esperantan ekspozicion. En la eksponejo ni vidis abundon da Esperantaj libroj, gazetoj, historiaj materialoj kaj fotoj de Pollando kaj aliaj landoj, kaj ankaŭ multe da leteroj kaj memoraĵoj reciprokita de esperantistoj de diversaj landoj.

En la 28-a de aŭgusto ni partoprenis en la 29-a Pola Esperanto-Kongreso en la Muzeo de Filmo. En la kongreso partoprenis ankaŭ esperantistoj el Nederlando, Danio, Germanio, Francio, Hungario kaj Ukrainio.

INTERKOMUNIKADO

LKK okazigis nacian vesperon speciale por la ĉinaj samideanoj en la 25-a de aŭg. Antaŭ ol

La aŭtoro (la unua de dekstre en la unua vico) kaj polaj samideanoj





Partoprenantoj de la 29-a Pola E-Kongreso

komenciĝis la vespero, la halo jam estis plena de samideanoj. Ni ne lertas en kantado kaj danado, do ni projekciis al la ĉeestantoj lumbildojn pri la Esperanta movado de Tianjin kaj videobendon pri la historio, kulturo, ekonomio kaj moroj de Tianjin. Ni rikoltis varman aplaŭdodon kaj salvon da demandoj: "Kiom longe Tianjin distancas de ni?" "La bela aspekto kaj gastronomio de Tianjin interesas nin, sed kiamaniere ni povas veni al Tianjin?"

"Kia estas la klimato de Tianjin?" Kaj iuj bedaŭris, ke la videobendo estas tre mallonga. Ni esperis, ke niaj respondoj estos kontentigaj por ili.

En la 29-a, mi partoprenis en kunsido pri instruado, kiun gvidis s-ino Danuta Zelinska, respondeculo de la Pola Esperanto-Asocio pri instruado. Ŝi parolis pri Esperanta instruado en diversaj lokoj de Pollando kaj konigis laborplanon por la estonteco. S-ino Mila V. D. Horst-Kolinska

el Nederlando konigis la Esperantan instruadon en Nederlando kaj la aktivadon de la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj. Ankaŭ mi raportis pri la Esperanta instruado en Tianjin, kaj kiam mi menciis, ke al ni mankis ekzemple aŭdo-vidaj materialoj, s-ino Horst-Kolinska tuj promesis helpi nin. Kaj unu monaton post mia reveno al Tianjin mi ricevis de ŝi poŝsendaĵon pri "Mazi en Gondo-lando" kaj aliaj materialoj.

AMIKECO

En Pollando ni ne nur perceptis la grandan vivipovon de Esperanto, sed ankaŭ ĝuis la belecon de urboj kaj de la naturo. Sed la plej kortuŝa kaj neforgesebla estis la amikeco de polaj kaj alilandaj samideanoj.

Post nia atingo de Pollando, ni ne maltrankviliĝis pri nia itinero. Dum la tuta vojaĝo polaj samideanoj pretigis por ni jen biletojn jen veturilon, kaj ni ĉiam estis akompanataj de ili, kiuj helpis nin kiel samfamilianoj. Tuj en la tago, kiam ni atingis Lodzon, mi volis boligi akvon por infuzi teon per mia elektra taso, sed mi trovis, ke ĝia ŝtopilo ne adaptiĝas al la ŝtopilingo en la hotelo. Tion sciinte, s-ino Zofia alportis al ni en la sekvanta tago sian elektran termoson, kaj ni uzis ĝin ĝis nia lasta tago en la hotelo. S-ino Janina Januszkiewicz, estrarano de la Lodza Esperanto-Ligo, invitis nin loĝi en ŝia hejmo. Ŝi estis tiel afabla kaj familiara, ke ni sentis nin kiel en nia propra hejmo. Kuiristino de la hotelo ne scipovas Esperanton, kaj ŝi salutis nin en la rusa lingvo kaj ofte demandis nin kun granda afableco: "Ĉu la manĝaĵoj plaĉas al vi?" "Ĉu sufiĉas por vi?" "Ĉu ankoraŭ iom pli por vi?"... Ni ne forgesos la polajn pladojn preparitajn de Anna Stepien, la rostitan viandon kaj bieron de Ireneusz Babrzak, la belan koncerton kaj balon en vespero. ■

Senŝanceliĝaj esperantistoj

—Pri la Huangshi-a Esperanto-Asocio

de XIANG HONG

EN la historio de la ĉina Esp-movado Huangshi estis fama urbo. En la fino de la 70-aj jaroj kaj la komenco de la 80-aj jaroj ĝi organizis multe da influaj Esp-aktivadoj, kiuj allogis kaj kulturis Esperantajn lernemulojn. Iuj diris, ke la Huangshi-a Esperanto-Asocio (HEA) estas standardo de la ĉina Esp-movado. Post kelkaj silento kelkaj bravaj kaj fervoraj esperantistoj de Huangshi lanĉis la mirigan aktivadon “Piede transiri la Eŭrazian Ponton”. Huangshi refoje vekis la atenton de la publiko.

Pri tio la kvara kaj sepa numeroj de “El Popola Ĉino” jam raportis. De la 1-a de januaro ĝis la 12-a de julio 1999 la piedira grupo laŭ plano plenumis la ĉinan itineron inter Lianyungang de Jiangsu-provinco, la orienta fino de la ponto, kaj Alataw-montpasejo de Xinjiang, tra kiu oni povas eniri la Centran Azion. Ili piediris 4 108 km en 6 provincoj kaj aŭtonomaj regionoj kaj intencis ripozi 2 monatojn. Se ne estos problemo, ili atingos en aŭgusto 2000 la Centran Oficejon de UEA en Roterdamo post trapaso de Kazahstano, Rusio, Belorusio, Pollando kaj Germanio. Huangshi-aj esperantistoj nomis la aktivadon “Vojaĝo trans Jarcenton”.

Se vi bone konas la evoluan historion de la movado de Huangshi kaj ties esperantistojn, vi ne miras pri ilia transjarcenta vojaĝo,

ĉar la vojaĝo prezentas la karakteron de la senŝanceliĝaj Huangshi-anoj.

FRUKTODONA LABORO

Mi pensas, ke ilia spirito originis eble de la antikveco. Jen kial Huangshi fariĝis unu el la luliloj de la bronza kulturo.

Fine de la 70-aj jaroj la okcidenta kulturo kontinue eniris en Ĉinion kaj ĉinoj havis diversajn lernoŝancojn, interalie lerni fremdajn lingvojn fariĝis furoro. Tial multaj ĉinoj ekkonis Esperanton. Kun obstina karaktero Huangshi-anoj fervore lernis Esperanton, kio influis la tutan landon. Tiam en Huangshi troviĝis mil lernantoj de Esperanto kaj en aliaj urboj estis ankaŭ lernantoj de ĝia koresponda kurso, inter kiuj estis elstara ĉina junulino Zhang Haidi, kriplulino de Shandong-provinco, scipovanta kelkajn fremdajn lingvojn. HEA fondiĝis en aprilo 1981. Poste ĝi sin preparis por inviti la Ĉinan Kongreson de Esperanto, kun mil aliĝintoj. Sed bedaŭrinde, ĝi ne sukcesis pro iaj kaŭzoj. Fine en julio de la sama jaro ĝi okazigis simpozion, kiun partoprenis pli ol 200 personoj el diversaj provincoj. Menciante la simpozion, esperantistoj de Huangshi nomas ĝin “malgranda UK”. Post la simpozio ili redaktis kaj eldonis “Adresaron”, kiu enhavas la adresojn de 1 054 aliĝintoj de la abortinta kongreso supre menciita. Dume ili eldonis ankaŭ “Jarkunveno de la Hubei-a Espe-

ranto-Asocio (prepara) kaj simpozio de 1981”. La koncernatoj s-roj Hu Guozhu kaj Yuan Zegao memoris, ke en redaktado kaj eldonado de la du libroj ili renkontis multe da malfacilaĵoj. Sed la du libroj jam fariĝis historiaj materialoj utilaj por la Esp-movado de Ĉinio.

Novembron de 1984, HEA kun 8 Esperantaj organizoj okazigis la Ĉinan Esperantan Simpozion pri Scienco kaj Tekniko, kiun partoprenis 127 esperantistoj, sin okupantaj pri scienc-teknika laboro, el 25 provincoj kaj municipoj. Tiam Huangshi estis fama ĉina urbo por esperantistoj, ke samideanoj el pli ol 20 landoj vizitis ĝin. En 1985 s-ro Zhang Qicheng, tiama ĝenerala sekretario de la Ĉina Esperanto-Ligo, vizitis Huangshi kaj kun ekscitiĝo diris: “Huangshi estas malgranda, tamen granda por esperantistoj.”

REBRILOS LA MOVADO

En la lastaj jaroj la ĉina Esp-movado ne tiom viglis pro tio, ke oni devis pli prizorgi siajn vivkondiĉojn influitajn de la reformado de la sistemo de bonstatiga domdistribuo kaj reformado de kuracaj pagoj kaj salajra sistemo. Ankaŭ Huangshi ne estis escepto. Sed ankoraŭ ekzistas iuj fervoraj esperantistoj, kiuj ne forgesis lerni, disvastigi kaj apliki Esperanton. En 1996 s-ro Wei Guangliang fariĝis nova ĝenerala sekretario de HEA. Li rigardas disvastigon de Esperanto kiel batalon en sia vivo.



Piedira vojaĝo de e-istoj de Huangshi

Fronte al la malfavora situacio, li ellaboris orientilon “firme teni la terenon, repreni la perditan teron kaj disvastigi la spacon”. Li alvokis, ke esperantistoj levu sian lingvan nivelon kaj serĉu realan starpunkton por Esperanto. En la lastaj du jaroj la asocio renormaligis monatan kunvenon kaj semajnan aktivadon de Esp-lernado en la kultura palaco. Ĝi eldonis denove sian revuon “Nova Floro”, venkinte diversajn malfacilaĵojn. Pli ol 100 Huangshi-aj esperantistoj fariĝis denove ĝiaj legantoj. Por disvastigi Esperanton en pli multajn lokojn Huangshi-aj esperantistoj lanĉis la aktivadon “Piede transiri la Eŭrazian Ponton”. Inter la piedirantoj estas 4 Huangshi-aj esperantistoj kaj 2 el alia urbo. Ili transpasis Gobion kaj altebenaĵon kaj spertis sabloŝtormon kaj varmegon por provoki sian fiziologian limon. Ilia senŝanceliĝo kortuŝis la homojn, kiuj priantis ilin. Dum la vojo ili

prelegis por propagandi Esperanton kaj kontaktiĝis kun alilokaj esperantistoj, por ke ili vidu la koheran forton de Esperanto.

Dank’ al subteno de la bravaj esperantistoj, Wei Guangliang kredis, ke certe rebrilos la Esperanta movado de Huangshi. ■

Nekrologo

S-ro Ken’iti Matumoto (1910-1999) forpasis la 4-an de aŭgusto en Berlino dum la 84-a UK. Li estis kasisto de la 50-a UK en 1965 en Tokio kaj iama estrarano de la Japana Esperanto-Instituto (JEI). Li havis meritojn pri la nuna oficejo de JEI en la centro de Tokio. Li kunprizorgis la japanan parton de la Internacia Komerca-ekonomika Vortaro de F. Munniksma (1990). Li ofte vizitis universalajn kongresojn. Li fervore subtenis kaj konstante helpis “El Popola Ĉinio”. Lia forpaso tre doloras nin, kaj ni kore kondolencas liajn familianojn.

La Red.

Teksto de WANG HANPING

Fotoj de WANG HANPING kaj YU TAO

LA 22-25-an de aŭgusto 1999 okazis en Hanojo, ĉefurbo de Vjetnamio, la Dua Azia Kongreso de Esperanto, la lasta kontinenta renkontiĝo de aziaj e-istoj en la kuranta jarcento. En ĝi partoprenis 420 e-istoj el 16 landoj.

Dum la pasintaj tri jaroj, post la Unua Azia Kongreso de Esperanto okazigita de la Komisiono pri Azia Esperanto-Movado (KAEM) en Ŝanhajo en 1996, diversaj E-organizoj de aziaj landoj intensigis kontaktiĝon kaj kunlaboron inter si, kaj la E-movado progresis rimarkinde. Pro diversaj kaŭzoj la ĉina E-movado ne estis tiel vigla kiel en la 80-aj jaroj, tamen dank' al la ekonomia evoluo en la lastaj jaroj pli kaj pli multaj ĉinaj e-istoj aperis en internaciaj Esperan-

taj kunvenoj. Ĉi-foje pli ol 60 ĉinaj e-istoj partoprenis en la kongreso en Hanojo post la Kvara Ĉina Kongreso de Esperanto okazinta en Guilin, Guangxi. Jen la plej granda nombro de ĉinaj e-istoj en E-kongreso okazinta alilande. 149 japanaj e-istoj ĉeestis la kongreson. Ilia delegacio estis la dua granda nur post la vjetnama. En la kongreso partoprenis ankaŭ tri laosaj e-istoj. La kongreso multe antaŭenigis ĝian movadon en Vjetnamio.

La kongresa temo estas: Kunlaboro por paco, stabileco kaj disvolviĝo. Ĉe la fino de la 20-a jc. oni elmetis tiun temon por diskuti en Hanojo honorita de Unesko kiel Urbo de Paco, kio havas apartan signifon. Dum diskutado pri la kongresa temo, la ĉeestantoj donis grandan atenton al intensigo de kunlaboro kaj helpo inter diversaj E-organizoj de aziaj landoj, interŝanĝo de informoj pri E-movado kaj ebleco de kunlaboro en Esperanta turismo.

Azia kongreso ĉe la sojlo de nova jarcento



Riĉis la kongresa enhavo. En la salonoj kun nomoj de eminentaj e-istoj de Ĉinio, Japanio, Koreio kaj Vjetnamio, junuloj, virinoj, fervojistoj, medicinistoj kaj komercistoj kunsidis kaj diskutis pri sia profesia agado. Viglis ankaŭ la kunsidoj de SAT, EPĈ-legantoj, azia movado, vjetnama milito, k.a. Menciindas, ke en la kunsido de Libro-kulturo ĉinaj, japanaj kaj koreaj e-istoj prezentis al la kongresanoj Esperantajn librojn nove eldonitajn post la Unua Azia Kongreso de Esperanto kaj ankaŭ vjetnamaj e-istoj montris siajn Esperanta-Vjetnaman Vortaron kaj interesajn Esperantajn librojn. La kunsido de junaj e-istoj estis aparte vigla kun multnombraj ĉeestantoj. Ili konigis sian E-agadon kaj esprimis la deziron partopreni en la 56-a Internacia Junulara Kongreso okazonta en Hongkong en aŭgusto 2000.

La vjetnama E-movado havas bonan tradicion. Kiam



La solena inaŭguro



Gaja babilado de kongresanoj



Kongresanoj antaŭ la arbo Zamenhof ĵus plantita

la vjetnama popolo batalis por paco kaj sendependeco, internaciaj E-rondoj donis al ĝi grandajn helpon kaj subtenon. Por esprimi dankemon de la vjetnama popolo, la vjetnamaj e-istoj disdonis medalojn al iuj e-istoj, en la nomo de la vjetnamaj registaro kaj E-asocio. La lasta donacis amikecajn silkajn flagojn al UEA, KAEM, E-asocioj de Ĉinio, Japanio kaj Koreio.

Dank' al la zorgema preparado de vjetnamaj e-istoj la kongreso akiris grandan sukceson. Tion oni ŝuldis ankaŭ al la subteno de la vjetnama registaro. La kongresejo estas tre moderna kaj luksa kaj sidas en la kvinstela hotelo Horison, eble la plej bona en Hanojo. Kiel alta protektanto de la kongreso, s-ino Nguyen Thi Binh, vicprezidanto de la Vjetnama Socialisma Respubliko, ĉeestis la solenan inaŭguron kaj faris paroladon. S-ro Nguyen Manh Cam, vicĉefministro de Vjetnamio kaj ministro de eksteraj aferoj, intervidiĝis kun delegitoj el diversaj landoj. Li opiniis, ke Esperanto prezentas belan perspektivon al kunlaboro de la tuta mondo, kaj esprimis, ke li lernos Esperanton. Diversaj vjetnamaj amaskomunikiloj raportis pri la kongreso, kio disvastigis la influon de Esperanto en Vjetnamio. Nun multaj vjetnamaj junuloj eklernis Esperanton. ■



Vjetnamaj artistoj prezentantaj programeron



Subskribado sur memorajo



Ĉinaj kaj vjetnamaj artistoj prezentantaj solidarecon



Kunsido de junulara agado

Valoro de la vivo

de YANG XIAOYUN

EN orfejo vivis iu knabo. Kun pesimismo li ofte demandis la estron de la orfejo: "Ĉu havas signifon la vivo de knaboj sengepatraj kiel mi?"

La estro silentis kun rido.

Iutage la estro donis al li ŝtonon kaj diris: "La sekvantan matenon vendu la ŝtonon en bazaro, sed kiom ajn oni pagos, nepre malkonsentu."

La sekvantan matenon la knabo kaŭris ĉe angulo de la bazaro. Neatendite, multe da homoj volis aĉeti la ŝtonon kaj proponis pli kaj pli altan prezon. Reveninte en la orfejon, kun emocio la knabo raportis tion al la estro, kiu ridetis kaj ordonis al li vendi la ŝtonon en orbazaro. En la orbazaro oni volis aĉeti ĝin eĉ per mono dekoble pli granda ol en la menciita bazaro.

Fine la estro ordonis al la knabo montri la ŝtonon en gembazaro. Rezulte ĝi fariĝis dekoble pli kara ol en la orbazaro. Eĉ tiam la knabo ankoraŭ ne volis vendi ĝin. Do ĝi diskoniĝis kiel kuriozaĵo.

La knabo ĝoje portis la ŝtonon al la orfejo kaj rakontis tion al la estro, kiu malrapide diris al li: "La vivo kiel tiu ŝtono havas diversajn valorojn en diversaj medioj. La ŝtono pli kaj pli valoriĝas pro via domaĝo kaj fariĝas kuriozaĵo. Ĉu vi ne sentas vin kiel la ŝtonon? Se nur vi alte taksas kaj domaĝas vin, via vivo estos valora!" ■



KORESPONDI DEZIRAS

Tarifo: Du internaciaj respondkuponoj por kvin vortoj aŭ mallongigoj. Esp-organizoj kaj niaj perantoj ĝuas 50% da rabato. La redakcio ne respondecas pri la enhavo de la anoncetoj nek pri la plenumado de la promesoj faritaj en ili.

* KOMENCANTO - tre interesa internacia revuo. Poŝtkesto 132, Ekaterinburg, 620041, Ruslando.

* Zaran Bozinovic, 14-j. Knabo, dez. kor. tm., interesiĝas pri muziko, libroj, amuzado, E-

movado kaj multaj aliaj temoj. Adr.: Dure Salaja 23A/1, 19000 Zajecar, Jugoslavio.

* Yunior Sanchez R, 20-j., dez. kor. tm. Adr.: P.O. Box 555, Holguino, CP 80100, Kubo.

* S-ino Gunta Lepeta, 49-j., dez. kor. tm. pri ĉiuj temoj. Adr.: 13 Nod. Filozofu Iela. 69, P.N.S. Gintermuiza, Jelgava, LV-3001, Latvio. (Tel.: 371-37-23585)

* S-ro Vigo Gailis, 36-j., respondos al ĉiu letero kun foto. Adr.: P/N Kronauce, LV-3720, Dobeles Raj., Latvio. (Tel.: 371-37-68685)

"La Familio" de Bakin

de LAŬLUM

"La familio", verkita de Bakin, fama ĉina verkisto, honora prezidanto de la Ĉina Esperanto-Ligo kaj membro de la Honora Patrona Komitato de UEA, tradukita de Wei Yida kaj eldonita de la Ĉina Esperanto-Eldonejo en novembro 1999. 548 paĝoj. Formato: 1168 X 850 mm. Prezo: 22.00 USD. Sendokosto: 5.00 USD.

La romano rakontas al ni la amon de Juehui, la tria filo de riĉa eksguberniestro, al servoknabino Mingfeng, la amon de lia pli aĝa frato Juemin al sia kuzino kaj la amon de lia plej aĝa frato Juexin al la kuzino Mei, kiu devis rezigni sian korinklinon al Juexin kaj edziniĝi al neamata viro, pro interveno de la patrino. Juexin devis edziĝi al bela kaj milda knabino Ruijue, tamen ne povis vivi sen bedaŭro, pro sufero de Mei, kiu poste mortis juna pro ĉagreno. Juehui verŝis al Mingfeng sian koron kaj promesis ŝin edziniĝi, sed lia avo donacis tiun 17-jaran servoknabinon al sia riĉa maljuna amiko Feng kiel konkubinon. Juehui streĉe sin okupis en lukto de studentoj kontraŭ maljustaj militistoj kaj preteratentis la helpopeton de Mingfeng. En malespero, la knabino sin dronigis en lageto de la familia ĝardeno kaj alia servoknabino devis konkubiniĝi al Feng anstataŭe. Juehui indigniĝis pro tio kaj decidis ribeli kontraŭ la feŭdisma familio sub la regado de lia despota avo.

La avo decidis fianĉigi Juemin al nevino de Feng. Juemin malobeis lin kaj sin kaŝis. La avo indigniĝis pro lia ribelo kaj taskis Juexin eltrovi kaj hejmenvenigi la pli junan

fraton, kies kaŝejon sciis Juehui, kiu tamen rifuzis kunagi.

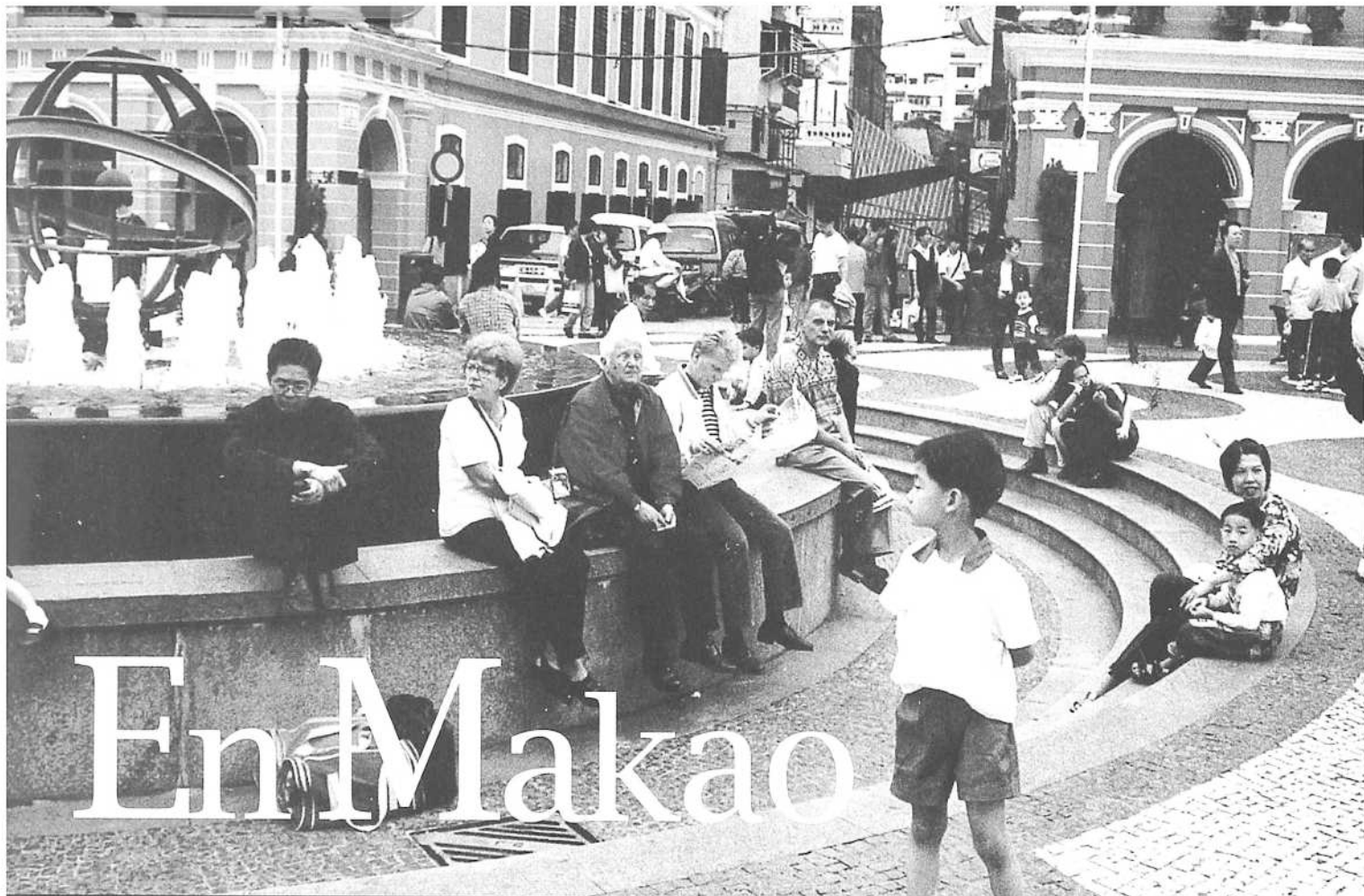
La kvara kaj kvina onkloj de Juehui kaŝe luis domojn por loĝigi siajn kromvirinojn. Informiĝinte pri tio per denunco, lia avo koleregis, malsaniĝis pro konfliktiĝo kaj mortis. Sekve de tio okazis kvarelo inter liaj filoj pro la heredaĵoj. Pro superstiĉa kredo, ke akuŝo povas suferigi la animon de la mortinto, la edzino de Juexin, kiu baldaŭ akuŝos, estis forsendita en kamparon kaj pro manko de ĝustatempa medicina helpo mortis de malfacila akuŝo, kio dolorigis la koron de Juexin, kiu eĉ ne povis vidi sian amatan virinon dum la krizo, pro malhelpo de la parencoj superstiĉaj.

Juehui, kiu diligente studis progresemajn librojn kaj gazetojn kaj energie laboris por redakti gazeton por junularo, neniel povis plu toleri la kunvivon en la familio kaj decidis ĝin forlasi kaj forveturi al la urbo Ŝanhajo, kie ardis la progresema movado kaj brilis la espero de la nova generacio.

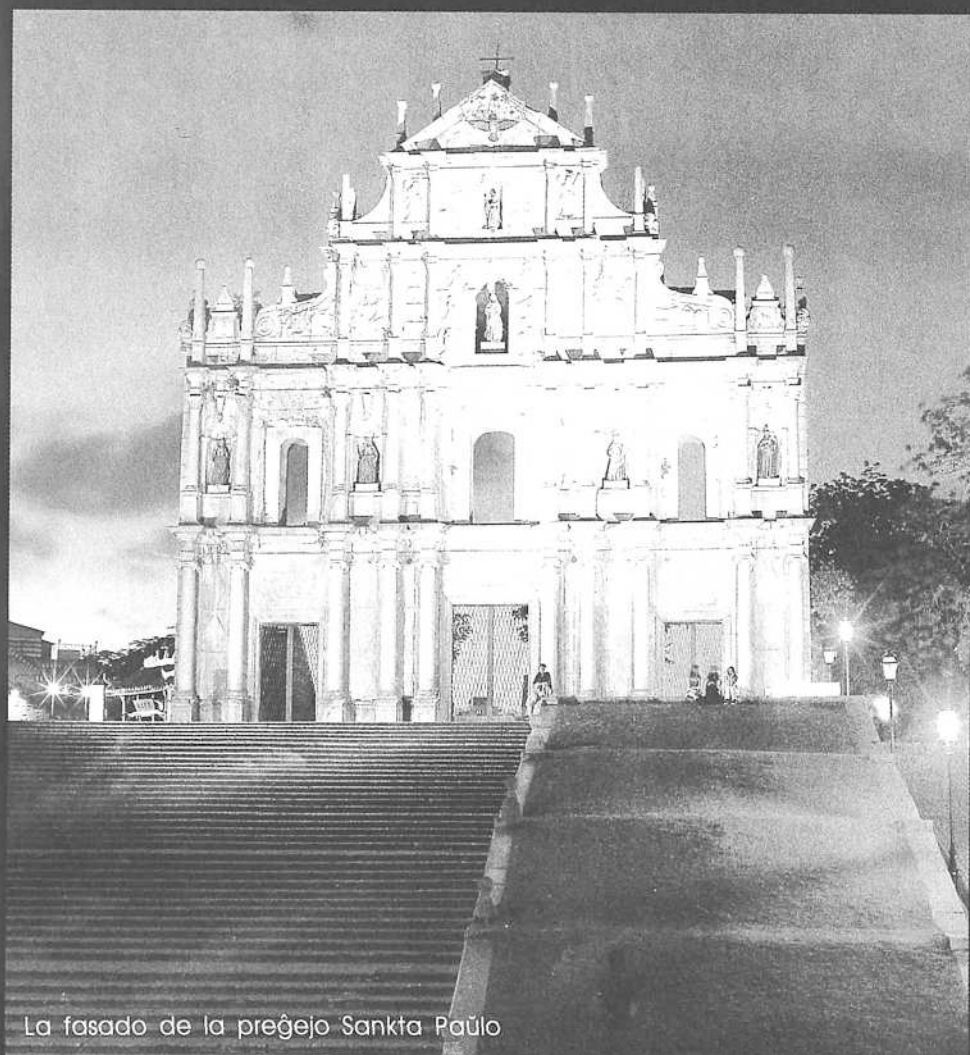
Per la rakonto pri batalo de la juna generacio, kun Juehui kiel la

reprezentanto, kontraŭ la feŭdisma forto, reprezentata de lia avo, en la granda familio de kvar generacioj sub la sama tegmento, la romano "La Familio" de Bakin prezentas al ni la progreseman tendencon de la ĉina junularo en la periodo de la dudekaj jaroj. Tiu majstra verko ludis gravan rolon en la batalo kontraŭ feŭdismo kaj donis grandan influon al la ĉina junularo en la tridekaj jaroj post sia apero en 1931 en la ŝanhaja ĵurnalo "Tempo", kaj poste libroforme en 1933. Sub ĝia kuraĝigo, multaj junuloj komencis sian bravan batalon kontraŭ feŭdismo por progreso de la socio. "La Familio" estas ne nur unu el la ĉefverkoj de Bakin, sed ankaŭ unu el la monumentoj en la historio de la ĉina moderna beletro. ■





En Makao



La fasado de la preĝejo Sankta Paŭlo

Teksto de ZHAO XI

Fotoj de WEI XIUTANG
kaj ZHANG MEIZHI

En la 20-a de decembro 1999 Makao revenos al Ĉinio, kio metos la finon al la koloniisma okupado de pli ol 400 jaroj.

Makao situas sur la okcidenta bordo de la enfluejo de Perlo-Rivero, rigardante Hongkong transe de la akvo. La insulo kun la orienta kaj okcidenta kulturoj estas fascina urbego fama pro siaj arkitekturo, ekonomio, financo, turismo kaj hazardludo.



La Ponto
Taipa



En preĝejo



Surstrata prezentado



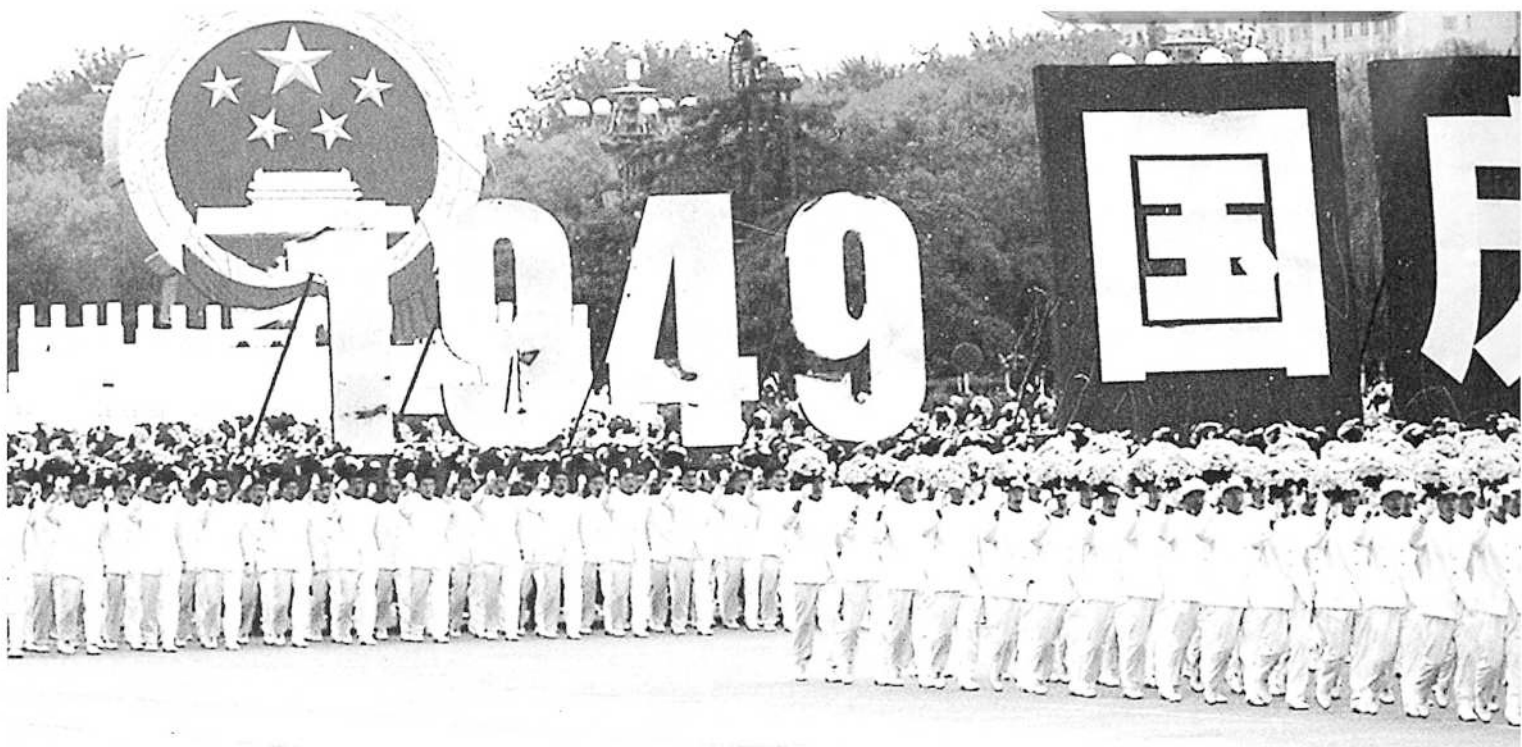
Dancantaj
drakoj

Ripozantoj

Foto de ZOU YI







Grandioza festado

Fotoj de ZHAO XI kaj LIU SIGONG

La 1-a de oktobro 1999 estis la 50-a datreveno de la naskiĝo de la Ĉina Popola Respubliko. En la sama tago antaŭ 50 jaroj la lando kun 5000-jara historio komencis siajn firmajn paŝojn al moderna civilizacio.

Por soleni la Nacian Tagon, oni okazigis en Pekino grandan ceremonion kun 500 000 partoprenantoj: parado de armeo, diversaj belaj paradveturiloj kaj vespero de prezentoj kaj artfajraĵoj. En tiu tago Tian'anmen-placo estis saturita de majesta festa etoso. Ĉie bonodoris belaj floroj kaj ridis gajaj vizaĝoj...

Tio estis la plej grandioza ceremonio en la pasintaj 50 jaroj en Ĉinio. Ĝi manifestis novan fizionomion de la prosperanta Ĉinio. En la honora spektejo ĉiuj estis ravitaj de la pompo de la festado kaj kortuŝitaj de la granda ŝanĝiĝo de la nova Ĉinio. Ili senĉese aplaudis la paradantojn kaj esprimis la komunan deziron: Prosperon al vi, Ĉinio!

Jen informoj de niaj raportistoj pri la solenado kaj impresoj de islanda samideano pri Pekino.

Pompa ceremonio

de MEI ZHI

JE la 5-a horo de la 1-a de oktobro raportistoj kolektiĝis por iri al Tian'anmen-placo. Tiam falis pluveto, tamen kiam ni atingis la lokon de kolektiĝo, mi vidis tie ĉ. 200 homojn, inter kiuj estis multaj alilandaj raportistoj kaj fotistoj kun diversaj fotoaparatoj en

la manoj aŭ sur la ŝultroj.

Kiam nia aŭto atingis la difinitan lokon, ĉesis la pluvo kaj aperis matenruĝo. La nove dekorita Tian'anmen-pordego aspektis aparte impone. La grandaj palacaj lanternoj pliigis la festan etoson. Silentis Chang'an-strato, kiu estas movoplena en ordinaraĵoj, dum sur la placo estis jam 100 000 geknaboj,



Por raportado

kiuj atendis tie por formi bildo-fonon de la solenado. En samaj vestoj ili tenis diversajn paperajn florojn en



la mano por formi bildojn. Knabino kun ruĝa girlando sur la kapo diris al mi, ke ŝi estas elementlernejano kaj por la hodiaŭa solenado ŝi kaj ŝiaj kamaradoj estis trejnataj jam duonjaron.

“Ĉu tio malhelpas vian lernadon?” demandis mi.

“Ne! Ne ĉiuj partoprenis la trejnadon, tial niaj instruistoj donis al ni apartajn lecionojn por helpi nin.” Ŝiaj vortoj elspiris fieron.

Ĉiujare en la Nacia Tago en la 50-aj kaj 60-aj jaroj okazis en Pekino parado, sed en la 70-aj jaroj ĝi estis anstataŭigita per amuzado en parkoj. Mi memoras, ke kiam mi lernis en elementa lernejo, ankaŭ mi partoprenis similan aktivadon por solenado de la Nacia Tago.

Je la 10-a horo komenciĝis la solena ceremonio. La ĉeestantaro retenis la spiradon por aŭskulti la salutan kanonadon. Aŭdiĝis ankaŭ paŝbruoj de 200 gardistoj de la nacia

flago, kiuj majeste iris al la flagostango. Leviĝis la flago de nia respubliko. Imponis la nacia himno ŝvebanta super la placo. Tio estis la momento, en kiu ĉiu ĉino estas fiero kaj ekscitita, kio rememorigis la neforgeseblajn spektaklojn en la sama tago antaŭ 50 jaroj.

La ceremonia gardantaro iris en la fronto de la paradaj trupoj. Ĝin sekvis 17 kvadrataj grupoj el malsamaj militistaj specoj. Ili ĉiuj heroe marŝis per paradaj paŝoj preter la honora spektejo. Tie vidiĝis la avangardaj trupoj kaj armiloj, kiuj montris la progreson de la nacia defendo.

Post la militistaj kvadratoj iris civilaj paradantoj. La diversformaj kaj bele ornamitaj paradveturiloj bone konigis la grandajn sukcesojn de la ĉina popolo en la moderna konstruado. La vasta placo ekbolis de ĝojo. Ĝi aspektis kiel maro de floroj kaj homoj...

Gaja vespero

de XIANG HONG

SE oni diras, ke la taga parado estas impona, do la vespera etoso sur Tian'anmen-placo estas saturita de karnava-

leco.

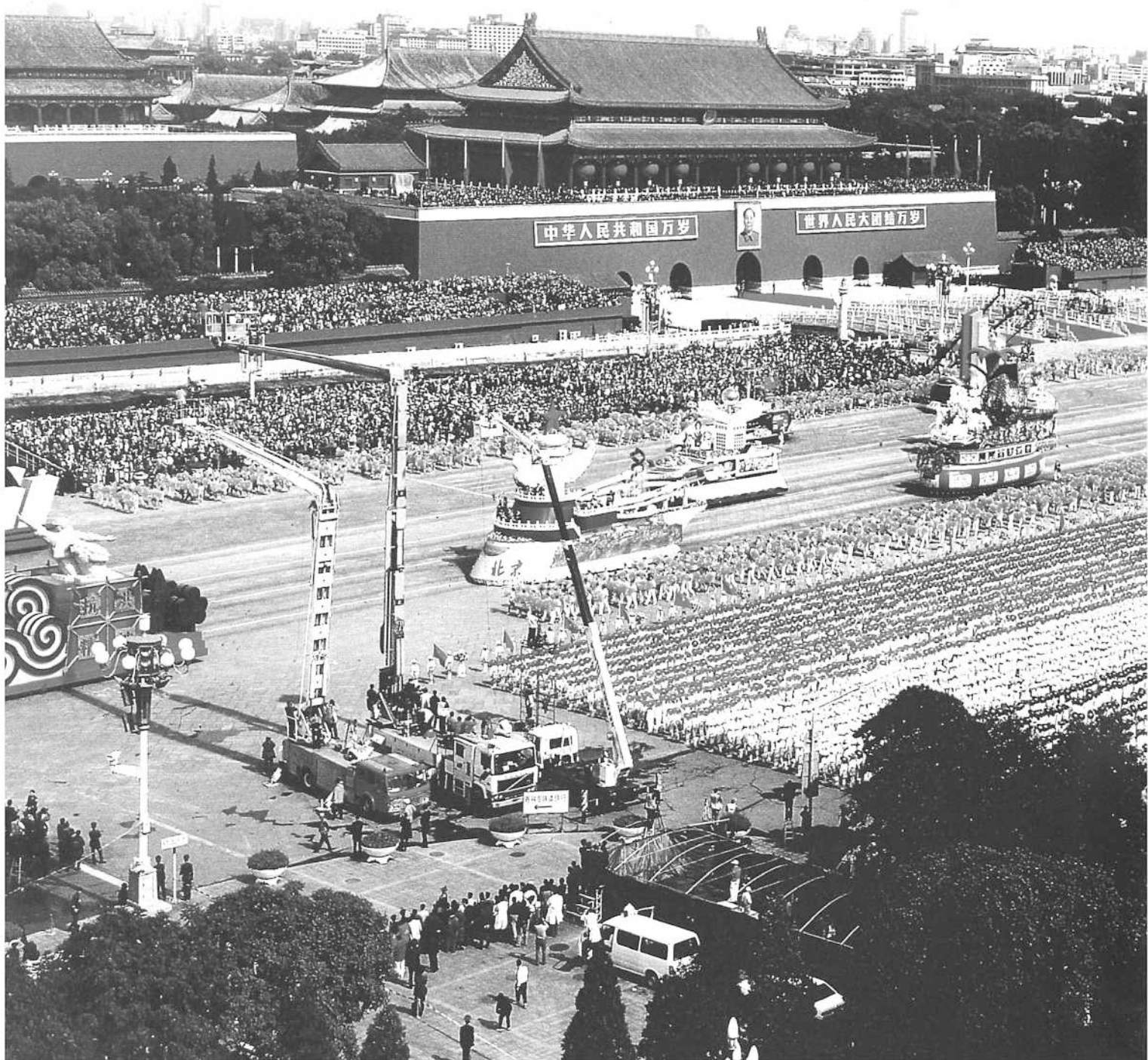
Je la 8-a vespere, apenaŭ anoncisto finis la vortojn por deklari la amuzan vesperon malfermita, ekbrilis artfajraĵoj en la ĉielo, leviĝis muziko, tambura-

do kaj huraado de 100 000 ĉeestantoj. Tiam oni ne povis distingigi, kio estas pli bela: ĉu artfajraĵoj en la ĉielo, ĉu koloraj lanternoj sur la tero, ĉu belaj vestoj de la ĉeestantoj aŭ ties ridantaj vizaĝoj?

La plej okulfrapaj amuzoj okazis en la centra loko antaŭ Tian'anmen-pordego. Tie artistoj el Chongqing kaj Guangdong prezentis leon-dancon, 2 000 homoj ludis tamburadon kaj tamtamadon, kaj diverslokaj nacimultiplimultanoj prezentis dancon. En la vespero la ĉinoj esprimis sian ĝojon per kanto, danco, opero, akrobataĵo k.a. Ili montris siajn sincerajn bondezirojn al la patrio. Ĝuste la vespera temo estis “Bondezirojn al la patrio”.

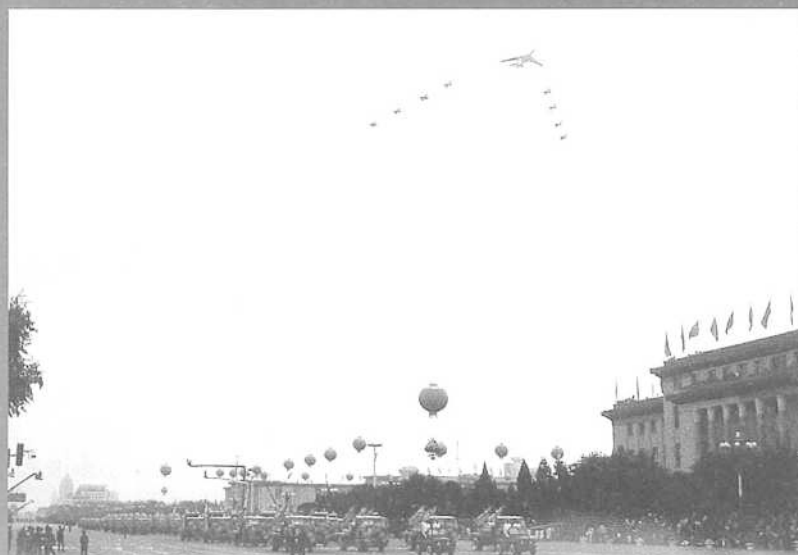
Sude de la centra tereno de la placo estis aparte vigle. Tie preskaŭ ĉiuj aktorinoj kaj spektistinoj. Studentoj kaj ŝtatoficistoj alterne kantis, dancis kaj ludis muzikon. Ĝus finiĝis la gracia virina *kalisiten-o* de la Ĉefurba Medicina Universitato, knabinoj el la Ĉefurba Normala Universitato komencis prezenti la modernan dancon. “Celebro de la venko” ludata de la Centra Konservatorio per blov-instrumento *surnao* altiris al si pli multajn spektantojn. Ĉiufoje, kiam eksonis muziko de kolektiva danco, preskaŭ ĉiuj stariĝis, kune kantis kaj dancis. Kia gaja spektaklo! Energie laboris ĵurnalistoj de diversaj landoj. Ili kaptis la memorindajn scenojn per sia fotilo.

Aparte belaj estis la artfajraĵoj. En la du-hora amuza vespero artfajraĵoj de 200 specoj lumis 4 fojojn, entute 40 minutojn. La mirinda artfajraĵo “Stelo de Makao” prezentis klaran bildon de kvin steloj. La muzikaj artfajraĵoj povis ŝanĝi sian koloron, akompanate de muziko. La vespero atingis sian kulminon en lumado de la artfajraĵoj.



Parado sur la placo Tian'anmen

Foto de WANG DEYING

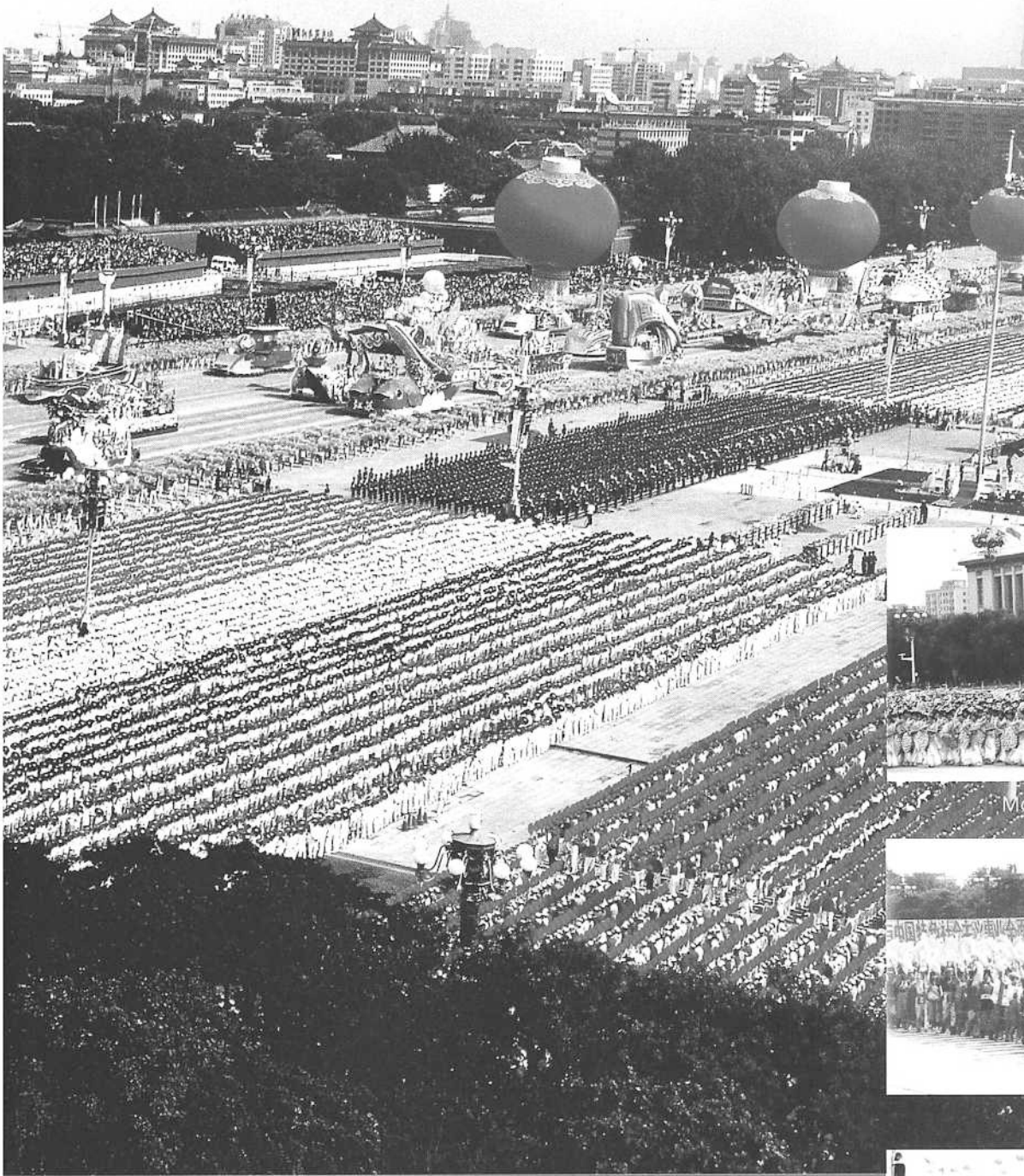


Revujo de la aera forto



"Leonoj" dancantaj

Grandioza festado



Maro de homoj kaj floroj



El nacimallimultanoj



Gepatroj kun sia infano



Bildo formita de geknaboj kun paperaj floroj Foto de YUAN XUEJUN



Elementlernejanoj en parado



Mi spertis festadon kaj ŝanĝiĝon en Pekino

de **RAGNAR BALDURSSON**
(Islando)

MI venis por la unua fojo al Pekino en la jaro 1975 kiel 19-jara studento por studi filozofion kaj koni Ĉinion. Mi

S-ro Ragnar Baldursson en sia oficejo



elgradiĝis en 1979 en la 30-a jubilea jaro de la Ĉina Popola Respubliko, kiam Ĉinio ĵus ekmalfermiĝis al ekstera mondo.

Dudek jarojn post mia unua alveno al Ĉinio mi revenis kiel diplomato de la islanda ambasadorejo en Ĉinio. Kaj ĉi-jare mi havis la honoron partopreni la 50-jaran jubileon de la Ĉina Popola Respubliko. La jubilea preparado kaj solenado impresis min profunde. Kvankam nur malmultaj el la 12 milionoj da loĝantoj de Pekino povis ĉeesti la solenadon, tamen mi rimarkis, ke preskaŭ ĉiuj pekinanoj estis okupitaj pro la jubilea aktivado. Oni povas diri, ke por la 50-jara jubileo la tuta Ĉinio ekagis. Pekino havigis

al si tute novan fizionomion, kiu substrekis la grandan ŝanĝiĝon en la urbo, kiu jam fariĝis granda metropolo je monda nivelo.

La ŝanĝiĝo de Pekino en la lastaj dudek jaroj estas tiel grandaj, ke je mia reveno al Pekino mi tute ne povas rekoni multajn lokojn, kiujn mi ofte vizitis, kvazaŭ fremda urbo en kiu mi neniam loĝis. Dum miaj studentaj jaroj en la Pekina Universitato, mi ofte biciklis tra la urbo kaj gastis ĉe esperantistoj. Tiam oni-dire Pekino estis la plej granda vilaĝo en la mondo, kaj la Pekina Hotelo estis la plej alta domo en tiu vilaĝo. Vere, por iri de la universitato al la urbocentro oni preterpasis multajn grenkampojn. Nun tiuj kampoj jam estis anstataŭigitaj per loĝkvartaloj kun movoplenaj stratoj, kaj la Pekina Hotelo, plej alta siatempe, nun aspektas tute ordinara sur Chang'an-strato.

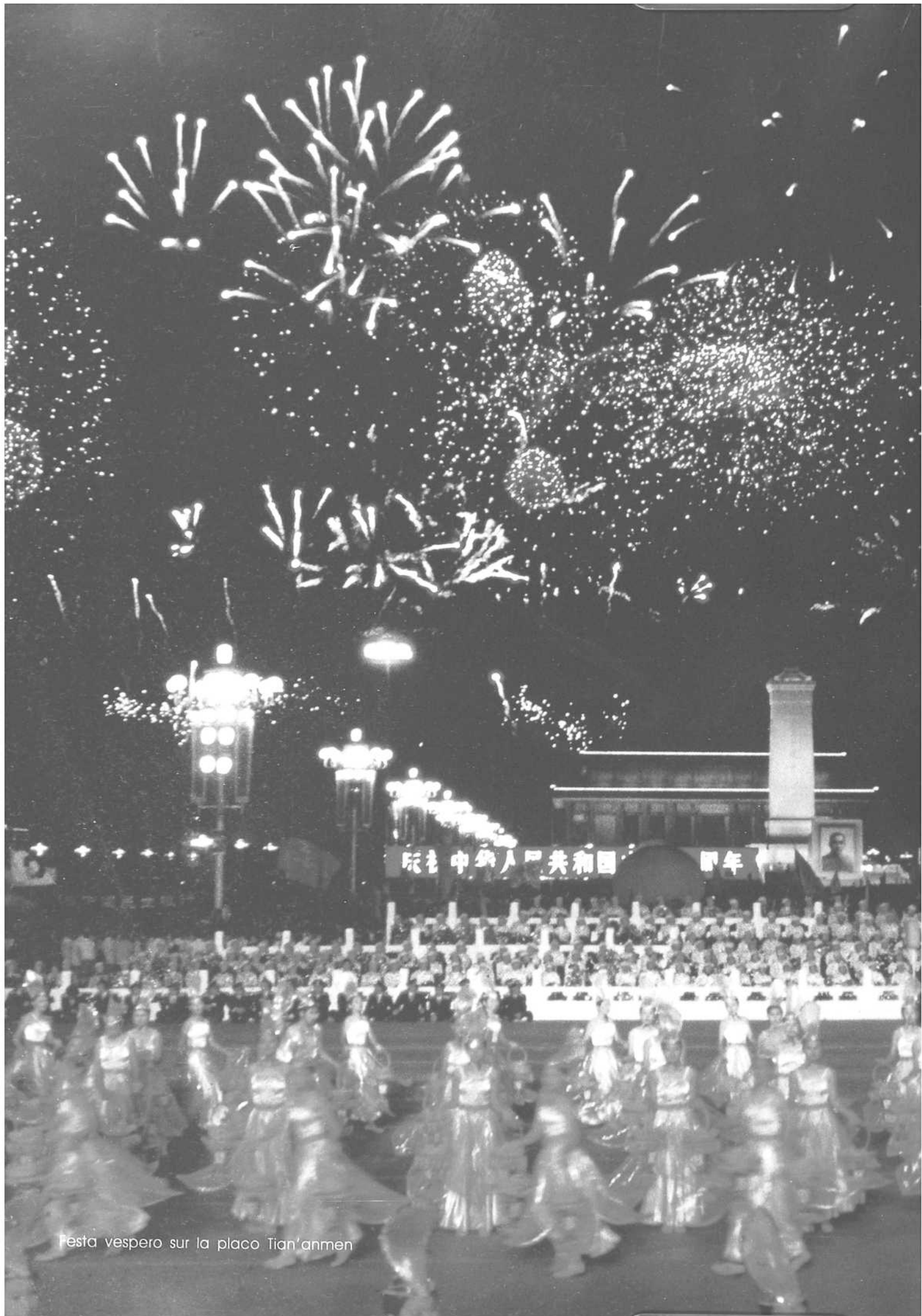


Promenejo kun belaj floroj

Je la ŝanĝiĝo de Pekino rimarkinda estas la granda progreso de la urbo-konstruado, kvankam la senĉesaj vojkonstruado ankoraŭ ne povas kontentigi la bezonon de veturado de aŭtoj, kies nombro kreskas ĉiujare je almenaŭ ducent mil. La novaj vojoj malfermitaj je la 50-jara jubileo tamen portempe mildigis la trafikan streĉecon.

Antaŭ 20 jaroj mi ne imagis al mi, ke tiel multe ŝanĝiĝis Ĉinio, kaj ankaŭ nun estas malfacile imagi kia estos Ĉinio post pliaj 20 jaroj. Tamen kiel diplomato mi rimarkas la grandan atenton de Ĉinio al la amikaj rilatoj kun aliaj landoj. Kredeble tiu ne ŝanĝiĝos, ĉar Ĉinio bezonas pacan medion por sia ekonomia evoluo kaj prosperiĝo. ■





Festa vespero sur la placo Tian'anmen



Dancantaj ulguroj



Ĉarmaj artfajraĵoj



Dancantaj nacimallpimultanoj

Grandioza festado

Baofeng-lago

de PANG NAIYING

GRIMPANTE, ni levis la kapon kaj rigardis supren: nur kelkaj rokoj reliefe pendis kaj la pinto estis nevidebla; kaj ni rigardis malsupren: rokego malantaŭ ni kvazaŭ abrupte krevis, tuj aperis longa kaj profunda fendo, kaj malvarma vento fajfis ĉe la nevidebla fundo, el kiu de tempo al tempo blanka vaporo elŝvebis. La ŝtona vojo sub niaj piedoj startis ĝuste de la fundo al la pinto kaj etendiĝis sur la deklivo. Ĉiĉerono diris, ke la vojo ne estas kruta, kompare kun la monto malproksima, kiun oni nomas “Nesto de Akcipitro”, ĉar la monto estas tiel kruta ke estas malfacile supreniri sur la vertikala ŝtona vojo, kiu estas larĝa nur por unu homo kaj super kiu akcipitroj rondflugas. Antikve banditoj okupis la monton kaj nun sur ĝi ankoraŭ staras antikva templo, kie oni litanias.

Kiam ni atingis la pinton, ni-ajn okulojn tuj frapis smeralda lago. La ĉiĉerono diris, ke la lago nomiĝas Baofeng, la plej bela en la fama ĉina arbara parko Zhangjiajie.

La kvieta lago aspektas kiel kristalo inkrustita en la monto: la akvo kaj la ĉielo kunfandiĝis, kvazaŭ birdoj flugus en la akvo kaj fiŝoj naĝus sur la ĉielo, ankaŭ turistoj volas aliĝi, sed kiam ili eksciis la profundecon de la lago — 72 m, egalan al tiu de la fendo menciita supre, ili nur suspiris.

Ni fine venis en la “bildon” per ŝipo. Venteto alportis aromon de floroj, ni ebriiĝis de la aromo kaj eĉ ne estis klara: ĉu la monto en la lago aŭ la lago en la monto?



Oni diris, ke printempe la monto fariĝas flormonto, kaj la lago — florldago; aŭtune sovaĝaj fruktoj pendas sur branĉoj kaj ruĝaj folioj ruĝigas la monton; kaj vintre verdas pinoj kaj disvolviĝas floroj de umearboj, sovaĝaj kamelioj kaj rododendroj, kiuj estas honoritaj kiel “feoj de floroj”.

Estas kviete, ke aŭdiĝis nur lirlado de fontakvo kaj intermite kantado de birdoj. Malproksime makakoj kaj grimpis kaj saltis, postkurante unu alian. Ili estas la plej gajaj bestoj en la arbaro. Ili kutime amase kolektas sovaĝajn fruktojn aŭ kelkope ŝtelas maizon en kampoj. Se ili renkontas homojn, ili tuj grimacas kaj diskuras fajfante, malsame kiel simioj de Emei-monto de Sichuan-provinco, kiuj vivtenas sin per “pirabado”. En Emei, kiam oni renkontas simiojn, oni ofte donas al ili manĝaĵojn. Iom post iom simioj grasiĝas kaj emas kuŝi. Ili ne plu estas vigle moviĝemaj kaj atendas turistojn ĉe arbaro. Se oni ne donas al ili manĝaĵojn, ili rabas ilian sakon kaj serĉas en ĝi manĝaĵojn. Se ne tro-

vinte, ili forĵetas ĝin al la montpiedo... Tiuj makakoj de Zhangjiajie ankoraŭ konservas sian sovaĝecon kaj serĉas manĝaĵojn en arbaro. La ĉiĉerono rakontis, ke iu lokano studanta pri makakoj 30 jarojn scipovas ilian ululadon. Se li estas tie kaj faras ululadon, makakoj tuj kolektiĝas ĉirkaŭ li, kaj iuj kuraĝaj saltas sur ŝipon, sed ĝentile.

Dum la rakontado iom post iom aŭdiĝis dolĉa kanto. Aŭskultante la kanton ni konjektis, ke la kantantino estas bela kiel ŝia kanto. Kiam nia ŝipo renkontis la ŝian, la knabino en ruĝaj tuĝja-aj vestoj elkajutiĝis, kun okuloj radiantaj, dentoj blankaj kaj vangoj ruĝaj. Vere la bela kanto prezentas la homon. Ni raviĝis de ŝia kanto, kiu vekis en ni amon al la naturo, al la monto kaj al la lago... Ankaŭ ni ekkantis, kaj la kantado forpelis niajn lacon kaj ĉagrenon.

Ni deziris, ke ni povu en la ŝipo aŭskulti la kanton kaj spekti la lunon. Antaŭ ni prezentiĝis la bildo: lunlumo verŝiĝas en la kajuton, fiŝoj ludas, kantoj ŝvebas kaj en la kantoj makakoj endormiĝas. ■

Prikanti la Flavanan Riveron

Teksto de PANG BIAN

Fotoj de WANG YUE

FOTISTO Wang Yue estas trankvile promenanta ĉe bordo de la Flava Rivero.

Por fotado li estis ŝnurligita ĉe krutaĵo en Hukou de la Flava Rivero, antaŭ li la ondoj impete sin ĵetis kaj falis vertikale ĉe faŭlto. La akvofalo tondre bruis, levante neĝblankan nebulon. Li konis bone fortecon kaj spiriton de la rivero.

Elpreninte sian fotilon li interkomunikiĝis kun la rivero. Li decidis neniam forlasi ĝin.

LA ETERNA TEMO

En 12 jaroj Wang 26-foje vizitis Hukou, kiun li foje refoje fotis kaj prenis kiel temon de siaj verkoj. Li amas Hukou kaj tiu prezentis al li mirindajn pejzaĝojn nekonatajn de aliaj.

La 26-an de decembro 1988, li unuafoje vizitis Hukou. Estis frosta vintro. La rivero jam glaciĝis kaj ĉie estis diafana glacio. Kun larĝe malfermitaj okuloj li rigardis ĉirkaŭen kaj vidis plurajn glaciajn leonojn kaŭrantajn kun alte levita kapo.

Tiuj glaciaj leonoj estas majstroverko de la naturo — ondoj kaj neĝeroj senĉese falis sur la balustradojn de la krutaĵo kaj glaciĝis. Tagon post tago formiĝis la amindaj bestoj. Riskante sian vivon, Wang fotis la amindajn bestojn tuj ĉe la krutaĵo, ĉar la suno estis subiranta kaj ĝiaj radioj ŝanĝiĝemaj. Kiam li tuta tremante, forlasis la pejzaĝon, li trovis, ke liaj fotilo kaj vestoj jam malsekiĝis de glacio.

La glaciaj leonoj estas valora donacaĵo de Hukou al Wang Yue. Tia pejzaĝo ne ofte vidiĝas. Wang kaptis kaj eternigis ĝin en siaj fo-

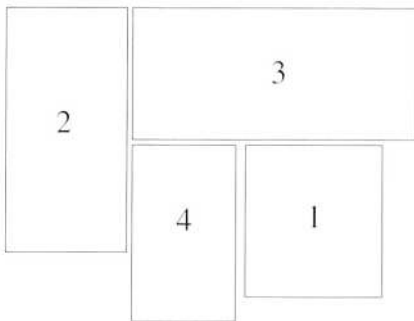
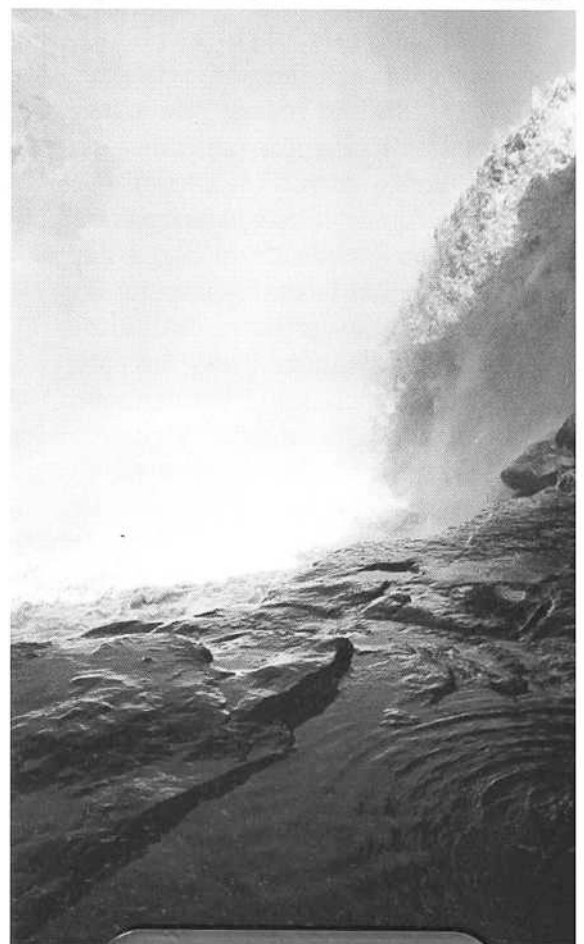
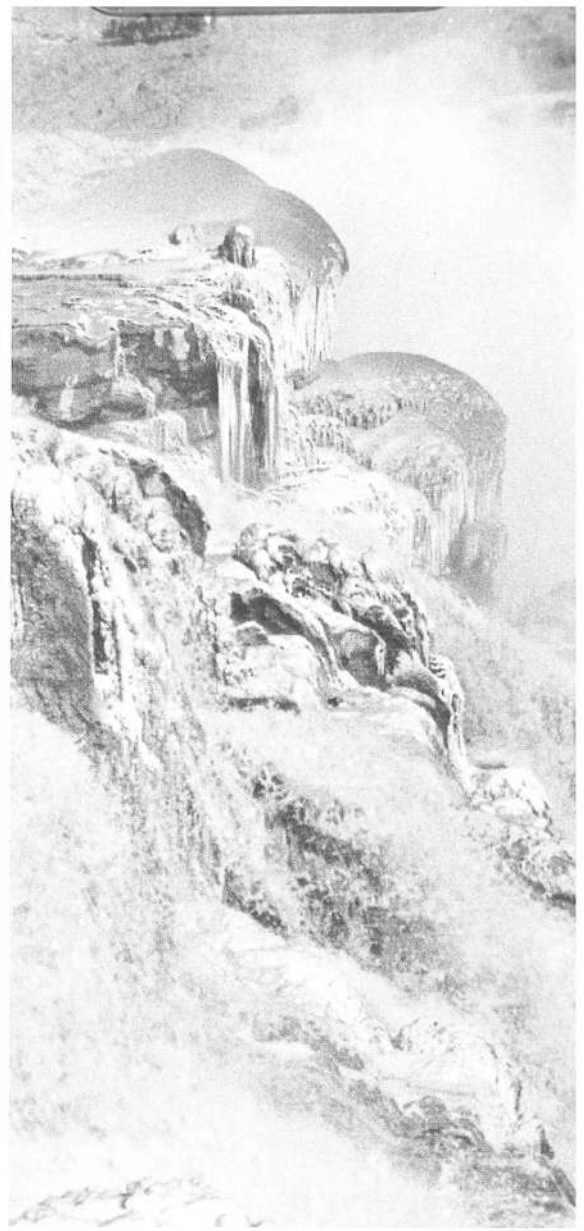
toj. Li donis al la verko nomon “Leono majestas ĉe torento”.

Kiam li 26-a-foje vizitis Hukou, starante sur fundo de la krutaĵo li trovis, ke malaperis grandaj rokoj, sur kiuj li iam fotis la akvofalon. Pri tio li bedaŭris. Ĝuste tiam li trovis, ke super la akvofalo aperis strio da ĉielarko. Li emociiĝis: “Ho, la naturo, kiamaniere mi danku vin?”

LAŬ MELODIO DE LA FLAVA RIVERO

En sia juneco Wang Yue estis muzikisto, kaj li amis muzikon tiel forte, kiel li amas Hukou. La melodioj plej bone luditaj de li estas “Ĥoro la Flava Rivero”.

La aŭtoro de la teksto de “Ĥoro la Flava Rivero” ja estis inspirita de la akvofalo Hukou antaŭ 60 jaroj. Tiam la necedema ĉina popolo kuraĝe rezistis kontraŭ la malamiko. La imponco kaj ne-



1. Glaciaj leonoj
2. Akva "spegulo" sur roko ĉe Hukou
3. "Ĉeno" super la rivero
4. Akvofalo





venkebleco de la Flava Rivero forte inspiris lin kaj li verkis la tekston, kaj la kanto kuraĝigis la ĉinan popolon de multaj generacioj.

Wang Yue diris: “Mi fotis Hukou observante melodion de la ĥoro, kaj kiam mi staris tie, mian menson tuj lumigis ĝia melodio kaj mia penso asociiĝis kun la patrio, nacio kaj boatistoj batalantaj en la ŝtormo. Mi serĉis imponajn pejzaĝojn ĉe la akvofalo kaj konservis ilin en la fotoj. Kiam mi premis la momentan obturilon, mi sentis, ke mi kaptis la ritmon de la melodio.”

En tiuj tagoj, kiam li fotis en Hukou, li loĝis ĉe maljunulo, kiu rakontis multe pri Hukou: “Antaŭ 4 600 jaroj la Flava Rivero ne havis vojon ĉe Hukou. Ĝi do inundis vastajn kampojn kaj eĉ iujn montetojn. Da Yu en Hukou estis taskita batali kontraŭ la inundo. Li faris trairejon por la rivero, kaj poste li reguligis ankaŭ aliajn riverojn por ke ili ĉiuj sin direktu orienten al la maroj. Ja en Hukou li komencis siajn meritojn por la popolo.” La maljunulo diris fiere. De malproksime aŭdiĝis la torenta bruo, Wang Yue ekkantis “Prikantado de la Flava Rivero”. Li pensis, kion la nunaj homoj povas fari por la rivero.

Wang pripensis ĉiujn partojn de Hukou. Tie tutjare furiozis vento kaj sablo. Vizaĝe al la leŭso kaj flava akvo Wang ekmeditis pri medioprotekto zorgata de la tuta homaro. Tial li faris la foton nomatan “Hukou ombrata”. Li diris, ke tio estas lia deziro — verdigi Hukou.

POR MANIFESTI LA FLAVAN RIVERON

Antaŭ 49 jaroj Wang Yue naskiĝis en minista familio ĉe la Flava Rivero. Li heredis diligencon de sia patro, kiu laboris super karbo, sed li super spirito.



La geedzoj ĉe Hukou

Dum 12 jaroj li uzis pli ol 600 rulojn da filmoj. La akvofalo Hukou altas ĉ. 50 metrojn, ĉiujare okazis homa morto tie. La edzino de Wang Yue diris, ke ĉiu lia foriro al

la alian ekstremon de la ŝnuro surborde, dume la filo staris apude kun larĝe malfermitaj okuloj kaj atente observis ŝanĝiĝon de la fluo. Vintre, la rivero glaciigis, Wang ligis siajn ŝuojn per pajlo por eviti gliti.

Luj diris, ke la spirito de Wang Yue estas sama kiel tiu de Hukou — firmvole antaŭen. Ĝuste dank’ al tiu spirito li konis Hukou kaj la riveron. Ĉe la sojlo de la nova jarcento li prezentis al la mondo Hukou — la bildlibron kaj ekspozicion de la fotoj “Animo de Ĉinio — Hukou de la Flava Rivero”.

Antaŭ liaj verkoj oni sentas la imponecon, senbridecon de la Flava Rivero kaj senliman odoron de leŭso. En la



Fotado kun helpo de la filo

Hukou maltrankviligis la tutan familion kaj tial ŝi kaj la filo laŭeble akompanis Wang en la vojaĝo.

La fluo en Hukou estas kaprica. Kiam la rivero abrupte leviĝas, estas danĝere por la homoj ĉe la rivero. Tial kiam Wang Yue faris fotadon, li ĉiam ligis sin per ŝnuro ĉe la talio, kaj lia edzino firme tenis

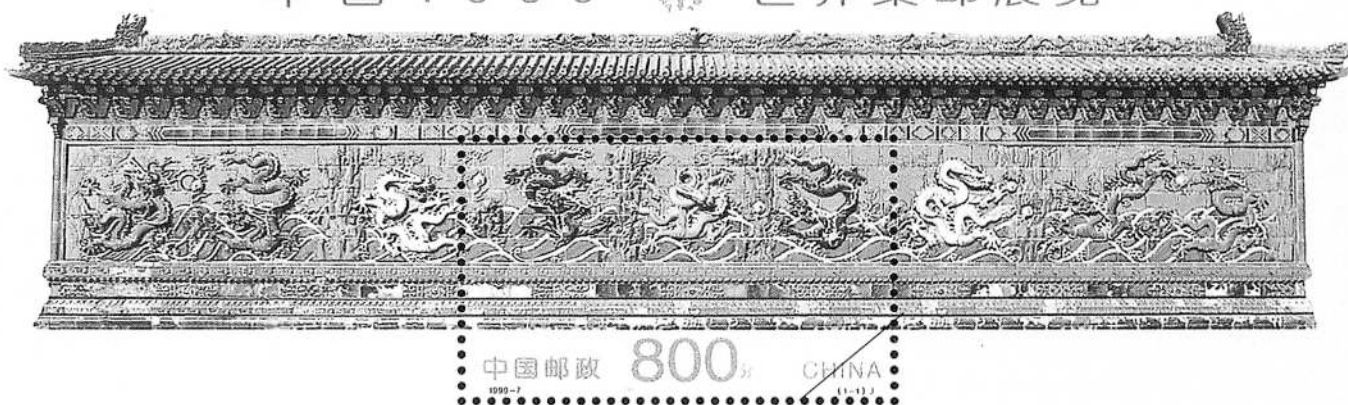
fotoj Hukou kaj torentas tondre kaj kvietas gaze. Wang Yue ne nur prikantas la Flavan Riveron sed ankaŭ konigas sian volon. Prave diris iu filozofo: “Natura pejzaĝo interkomunikas kun animstato de homoj.” Wang Yue ricevis inspiron el Hukou kaj dum la verkado kunfandiĝis li kaj Hukou. ■



La poŝtmarka bildo pri la insigno de la 22-a Kongreso de UPU

La universala poŝtaŭto

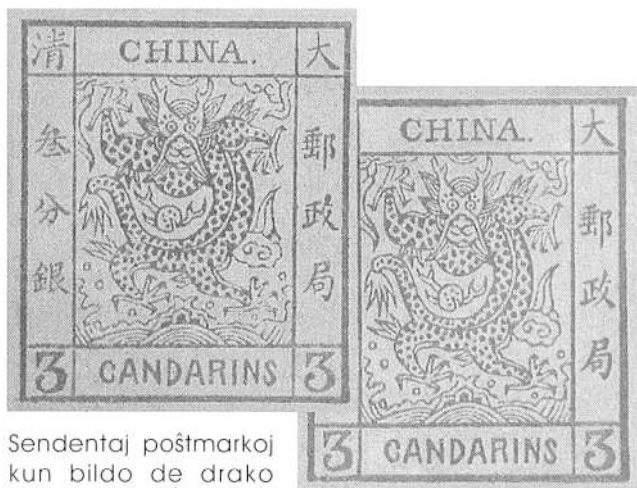
中国 1999 世界集邮展览



Poŝtmarka bloko pri la Naŭdraka Muro por la 22-a Kongreso de UPU



Nigra penco emisiita de Britio



Sendentaj poŝtmarkoj kun bildo de drako emisiitaj de Ĉinio en 1878



第22届万
THE OPENING OF T



Memorigaj poŝtmarkoj por la 22-a Kongreso de UPU

KIAM mi estis knabino, mi miris, kial malgranda koverto kun poŝtmarko tra la aperturo de poŝtkesto povas viziti ĉiun lokon de la mondo. Mi demandis la patrino: "Kiel leteroj iras sian vojon? Por kio taŭgas poŝtmarko?" Kaj la patrino respondis: "Leteroj vizitas la mondon per poŝtaŭtoj, kaj poŝtmarko estas bileto por veturo." Poste mi iam atendis ĉe mia pordo poŝtaŭton portantan avizon de universitato. Mi ankaŭ komisiis al poŝtaŭtoj transdoni miajn salutojn, bondezirojn kaj amon al parencoj kaj amikoj malproksimaj... Poŝtaŭto eniris en mian vivon.

Septembre de 1999, kiam okazis en Pekino la 22-a Kongreso de la Universala Poŝta Unuiĝo (UPU), mi havis ŝancon pli bone koni la



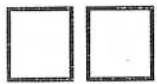
mondan poŝton.

LA UNUA POŝTMARKO DE LA MONDO

La poŝtmarko nomata "nigra penko", estas la unua speco de

poŝtmarko emisiita en 1840. Antaŭ ĝia naskiĝo, pro diferenco de monunuoj de diversaj landoj, poŝtpagoj ne havis komunan normon. Post ĝia naskiĝo tia situacio finiĝis. Por administri la internacian

La unuataga koverto de la inaŭguro de la 22-a Kongreso de UPU



邮政联盟大会开幕

22ND UNIVERSAL POSTAL CONGRESS



邮政编码



La emisiotaj poŝtmarkoj multe plaĉaj al kongresanoj

poŝtan aferon, oni starigis en la 15-a de oktobro 1874 la Ĝeneralan Poŝtan Unuiĝon, kaj en majo 1878 ĝi ŝanĝis sian nomon en "Universala Poŝta Unuiĝo", kies stabo situas en Berno, ĉefurbo de Svislando. La nombro de ĝiaj membroj en 1998 atingis 189 kaj en la komenco estis nur 22.

GRANDA POŝTA RETO

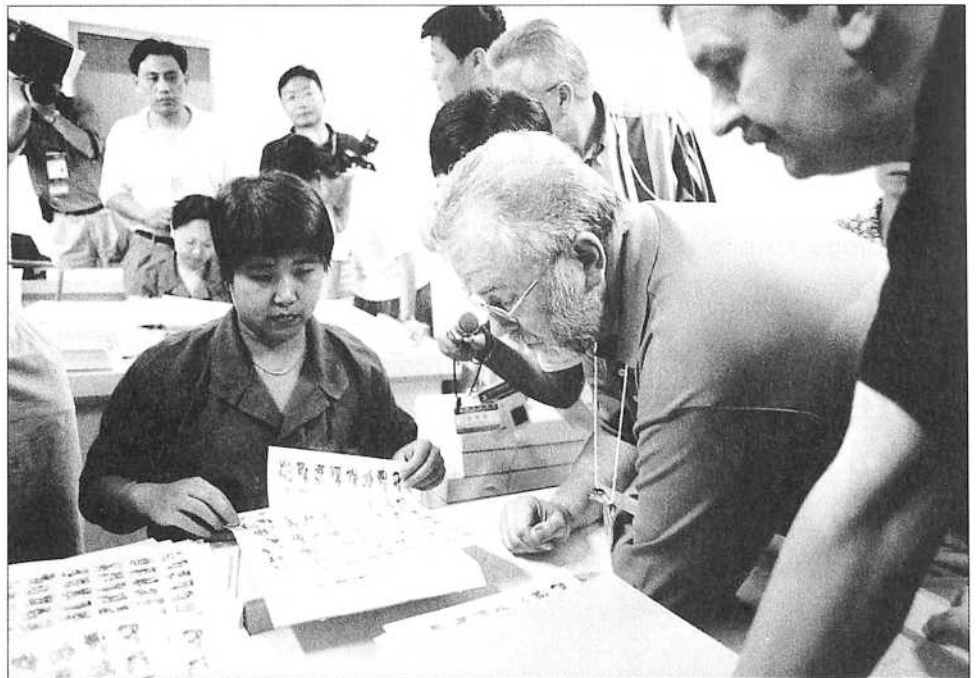
La starigo de UPU kaj ĝiaj konvencioj rompis la barojn malhelpantajn la disvolviĝon de la internacia poŝta afero. Formiĝis internacia poŝta reto, kiu ne konas landlimon kaj en kiu 6.1 milionoj da laborantoj en 700 mil poŝtoficejoj traktas ĉiutage 400 miliardojn da leteroj kaj pakajfoj.

FESTOTAGO DE LA ĈINA POŝTO

Kiel gastiganto de la 22-a kongreso de UPU, ĉinoj varme bonvenigis la "poŝtaŭton" kun 2 000 reprezentantoj. Dum la 24 kongresaj tagoj, krom partopreni fakajn kunvenojn, ili ankaŭ diskutis pri strategia problemo kaj vizitis la ĵus finkonstruitan Poŝtan Muzeon. Iu reprezentanto el Kamboĝo diris: "Estas nekredible, ke la ĉina poŝta afero estas tiom prospera.



Kongresanoj el diversaj landoj



Kongresanoj vizitantaj la Poŝtmarkofaran Buroon de Ĉinio

Kvankam la poŝta afero de Ĉinio ne povas sin kompari kun tiu de evoluintaj landoj, tamen post 1914, kiam Ĉinio aliĝis al UPU, ĝi jam disvolviĝis en grandan poŝtan landon kun plej granda poŝta reto kaj plej multaj klientoj. En 1998 la totala longeco de ĝia poŝta vojo jam atingis 2.7 milionojn da kilometroj, kaj ĝi havas 84 000 poŝtoficejojn kun 1.14 milionoj da laborantoj.

La kongreso ankaŭ donis ŝancon al filatelistoj. En 7 eksponejoj ili povis spekti filatelaĵojn ĉinajn kaj alilandajn, kaj ĉe la vendotablo

homoj svarmis. Iu aliloka filatelino gluante poŝtmarkon diris, ke ŝi volas kolekti poŝtmarkojn de ĉiuj landoj ĉi tie troveblajn kaj stampi ilin por konservo.

Hodiaŭ jam fermiĝis la lasta kongreso en ĉi jarcento, nomata "perspektiva kongreso". Antaŭ defio de informa industrio, ĝi difinis novan celon "Poŝta Strategio de Pekino", en kiu reformoj kaj disvolvado plano prezentos oportuon al la publiko. La verda poŝtaŭto kun nova celo ekveturis al la nova esperoplena jarcento. ■

ĈINIO

● La 6-8-an de aŭgusto 1999 okazis en la urbo Anshan, Liaoning-provinco, la 2-a Nordorientregiona Kongreso de Esperanto kun 47 partoprenantoj. Ĝia temo estas "Plifortigu la interregionan kunlaboron kaj bonvenigu la novan jarcenton". Dum la kongreso esperantistoj el Liaoning prezentis E-dramon "Eksperimentoj" verkitan kaj reĝisoritan de Laŭlum. Ĝi rakontas, ke dank' al Esperanto, ĉinaj esperantistoj sukcesis en internacia kunlaborado. La kongreso raportis pri la loka E-movado, esperante, ke samideanoj de najbaraj landoj Rusio, Koreio, Japanio kaj Mongolio aktive kunlaboros kaj klopodos por okazigi la Nordorient-Azian Kongreson de Esperanto. (Wang Teng)

● Respektive en la 21-a kaj 23-a de aŭgusto 1999 la ĉina poŝ-



La 2-a Nordorientregiona Kongreso de Esperanto

la jam uzata monunuo "stelo". En 1960 estis faritaj moneroj de 1 stelo (el bronzo), 5 steloj (el latuno), 10 steloj (el kupronikelo) kaj en 1965 aldoniĝis la 25-stela monero el arĝento. Nun vi povas aĉeti ilin kiel memoraĵojn de grava parto

de nia historio. La Universala Ligo havas je dispono monerojn de 1 stelo kaj 25 steloj kaj ilia valoro estas 1,10 kaj 32,05 NLG respektive. Al tiu valoro aldonendas

la sendokosto NLG 5,00 kaj por eventuala registro pagendas kiel sendokosto NLG 11,50. Internacia Esperanto-Instituto, rete: <iei001@worldonline.nl>; adr.: Riouwstraat 172, NL-2585 HW Den Haag, Nederlando.

(IEI, Ret-info)

2000. Per ĉi tiu renkontiĝo la asocio celas bonvenigi esperantistojn de diversaj landoj sub la ombro de Himalajo. Ĝuante la belecon de naturo, oni povos diskuti pri la Esperanta movado kaj samtempe havi bonan ŝancon ekkoni la himalajan popolon kaj specife nepalajn esperantistojn. La programo estos taŭga al ĉiu aĝo kaj ambaŭ seksoj.

Bonvolu kontakti ĉe: 3-a I.H.R. 2000, G.P.O. Post Box No.: 10518, Kathmandu, Nepal; retroŝto: Sosierra@wink.com.np.

(Nepala Esperanto-Asocio)

RUSIO

● "75 jaroj" de William Auld eldoniĝis en junio 1999 en Rusio. 48 paĝoj + 8 fotopaĝoj. La vivo de Auld bildiĝas antaŭ ni: deveno kaj lernejoj de Bill; liaj hobiaj; flugarmeaservo en la 2-a Mondmilito; esperantistiĝo; vivo familia; amikoj kaj verkoj; pritakso de la nuna stato de Esperantujo. Krom la aŭtobiografio, la libro enhavas 17 fotojn, poezian antologieton kaj bibliografion. Ĝi estas mendebla ĉe la eldonejo Sezonoj poŝte (RU-620014 Jekaterinburg-14, p.k. 162, Ruslando) aŭ rete: <hrgo@sbank.e-burg.su>. La prezo: 4 eŭroj. Sendokosto fakturota. (Sezonoj)



La poŝtstampoj uzitaj de la Haikou-a Filatela Kompanio

to emisiis specialajn poŝtmarkoseriojn "Ĉinio '99 la monda filatela ekspozicio" kaj "La 22-a kongreso de UPU-Beijing 1999". La Haikou-a Filatela Kompanio uzis poŝtstampilojn kun vortoj en la ĉina lingvo kaj Esperanto, desegnitajn de Zhang Linrui.

NEDERLANDO

● 1959 estis jubilea jaro de Esperanto. Kiel kontribuon al tia festado, Universala Ligo (UL) decidis aperigi metalan version de



NEPALO

● Nepala Esperanto-Asocio planas organizi la Trian Internacian Himalajan Renkontiĝon de la 26-a de februaro ĝis la 7-a de marto

Ili plektas amikan ligilon el voĉo



La personaro de E-sekcio de ĈRI

de LI PING

LA Esperanto-disaŭdigo de Ĉina Radio Internacia (ĈRI) travivis jam 35 jarojn. Komence ĝi okazis unu fojon semajne, nur al Orienta Eŭropo; nun kvar fojojn ĉiutage, respektive al Eŭropo, Orienta Azio, Sudorienta Azio kaj Latinameriko. Ĝi enviciĝis inter la fortaj E-radioj en la mondo per kovrita areo kaj disaŭdiga horo. Ĝiaj aŭskultantoj troviĝas en la kvin kontinentoj.

En la Esperanto-sekcio de ĈRI laboras kompetentaj esperantistoj. Ili amas la laboron kaj fidelas al la devo, kaj ĉiu el ili dediĉis sian tutan junecon al la afero. Iu maljuna germana aŭskultanto tiel taksis ilian laboron: "Sukcesoplena estas via senlaca laboro, kiu plektas amikajn ligilojn kaj firme kunligas vian

grandan kaj gloran landon kun aliaj landoj."

La 19-an de decembro 1964, en la firmamento eksonis voĉo de ĉinaj esperantistoj — "Parolas Pekino!", la signalo de la Esperanto-disaŭdigo de Radio Pekino (nun ĈRI), tuj entuziasme eĥis diverslandaj esperantistoj. Varmaj leteroj flugis de diversaj lokoj de la mondo al Pekino.

La iniciatintoj de la ĉina Esperanto-disaŭdigo tiam estis junaj. Por la disaŭdigo ili forlasis sian amatan fakon kaj kune komencis la novan karieron. De la pasintaj 35 jaroj ili eksplikas vidpunktojn de la ĉina registaro pri gravaj eventoj, raportas grandajn atingojn de Ĉinio en la moderniga konstruado, precipe la grandegajn ŝanĝiĝojn ekde la reformado kaj pordomalfermo, konigas pri la longa historio, brila kulturo, riĉa literaturo kaj

arto, diversaj moroj kaj kutimoj de Ĉinio kaj aliaj aspektoj interesantaj diverslandajn aŭskultantojn. Ili raportas ankaŭ la historion kaj nunan staton de la Esperanto-movado de Ĉinio kaj aliaj landoj kaj amikan interŝanĝon de diverslandaj samideanoj.

De la pasintaj 35 jaroj ilia voĉo ĉiam akompanas diverslandajn aŭskultantojn. Multaj aŭskultantoj rigardas ilian disaŭdigon kiel fenestron por koni Ĉinion kaj rimedon por akceli la amikecon inter la ĉina popolo kaj aliaj popoloj. En sia artikolo iu germana aŭskultanto skribis: "Mi ĉiam fidele kaj plezure aŭskultas vian disaŭdigon, kio estas ne nur mia spirita ĝuo, sed ankaŭ grava kurso por lerni la ĉinan historion. Via disaŭdigo ege riĉigis mian scion, tiel ke mi ekhavas la fortan deziron: nepre vojaĝi al via lando kaj amikiĝi kun la diligenta, brava kaj honesta ĉina popolo." Tiu aŭskultanto partoprenis en la 71-a UK okazinta en Pekino en 1986 kaj finfine realigis sian deziron.

Nemalmultaj el la aŭskultantoj havas specialan radio-aparaton, kies montrilo estas fiksita ĉe la frekvenco de la ĉina Esperanto-disaŭdigo. Iu belga aŭskultanto diris en sia letero: "Delonge mi ja estas aŭskultanto de Ĉina Radio Internacia. Preskaŭ ĉiuvespere, je la sama horo, mi sidas ĉe radio-aparato por aŭskulti vian programon. Dank' al tio mi pli proksimiĝas al Ĉinio kaj la ĉina kulturo." Iu japana amiko esprimis en sia verko, ke li ĉiam staros kune kun la Esperanto-sekcio de ĈRI.

La Esperanto-disaŭdigo de ĈRI ankaŭ akompanis maturiĝon de iuj junuloj.

Ekzemple tiu japana junulo aŭskultas la ĉinan Esperanto-disaŭdigon ekde 1965, kiam Ĉinio komencis la disaŭdigon al Japanio. Tuj post kiam Ĉinio malfermis la pordon al Japanio, li sekvis iun delegacion al Ĉinio kaj havis multajn travivaĵojn en Ĉinio. En aprilo 1979 li invitite faris oficialan viziton al

la Esperanto-sekcio de ĈRI. Havante profundan amikecon kun la sekcianoj, li donis multajn helpojn kaj subtenojn al ili. Tiam li estis juna fraŭlo. Poste li edziĝis kaj fariĝis patro de du filoj, sed li ankoraŭ tenas kontaktadon kun la ĉinaj amikoj malgraŭ peniga laboro por vivtenado de la familio. Nun liaj filoj plenkreskis kaj havas sian propran familion, sed tiu amikeco neniom kadukiĝis. Ĉiujare li alsendis festajn bondezirojn. De tempo al tempo li petas sian amikon, kiu vojaĝas al Ĉinio, transkomuniki varman saluton al la sekcianoj.

Iu itala junulo estas amika al la ĉina Esperanto-disaŭdigo ekde la infaneco. Li tiel elverŝis sian koron: "En 1974, kiam mi estis 9-jara knabo, mi jam komencis aŭskulti vian disaŭdigon kaj skribi al vi por raporti la aŭskultadon helpe de la patro. Dank' al Esperanto, mi povas koni la historion, geografion, arton kaj vivon de via bela lando, precipe la senlaca klopodado de via registaro kaj popolo en la procezo por prospero kaj paco. Mi konis ankaŭ la grandajn sukcesojn de via popolo ĝis nun. Mi admiras precipe vian senlaca klopodado por popularigi Esperanton en Ĉinio, kaj plie en la tuta mondo pere de via disaŭdigo."

ĈRI estas ŝtata radio, kiu sin disaŭdigas al la tuta mondo en 43 lingvoj. La Esperanto-sekcio estas malgranda en la radio. Tamen pri ĝia rolo aŭskultantoj donis trafan takson. Iu brita aŭskultanto, ankaŭ aktivulo de Esperanto-movado, tiel esprimis sian opinion antaŭ 5 jaroj, kiam la sekcio celebris sian 30-

jariĝon: "La 30 jaroj de la ĉina Esperanto-disaŭdigo estas klara kaj grava marko en la Esperanta historio de la tuta terglobo. La disaŭdigo ne mankigeblas por efektive konigi la vidpunktojn de Ĉinio al diversaj landoj de la mondo. Malgraŭ ke Ĉina Radio Internacia havas 43 lingvojn, la Esperanto-disaŭdigo okupas apartan lokon, ĉar la Esperanto-disaŭdigo povas kovri iujn malgrandajn landojn, en kiuj multaj homoj ĝenerale ne povoscias la etnajn lingvojn uzatajn de via radio."

Laborantoj de la Esperanto-sekcio iris propran vojon, kian neniu antaŭe prenis. En esplorado ili iras antaŭen. Ili senĉese lernas, senĉese

strebas kaj stariĝas sian figuron inter ĉiuj Esperanto-radioj, kion aŭtoritatuloj laŭdis.

Iama prezidanto de UEA, usona profesoro H u m p h r e y Tonkin laŭdis en sia disertacio pri Esperanto-disaŭdigo, ke la fonetika kvalito de pekina radio estas bona kaj meritas esti modelo de Esperanto-disaŭdigo de la tuta mondo.

Iama ĝenerala sekretario de UEA, hungara doktorino Flóra Szabó-Felső diris en iu prelego, ke la Esperanto-disaŭdigo de Pekino faris gravan kontribuon por diskonigi informojn pri Ĉinio, por propagandi la ĉinan kulturon, kaj plie, por apliki Esperanton al ĵurnalisma fako. Cetere, la programo de ĈRI fariĝis lerno-materialoj de multaj aŭskultantoj.

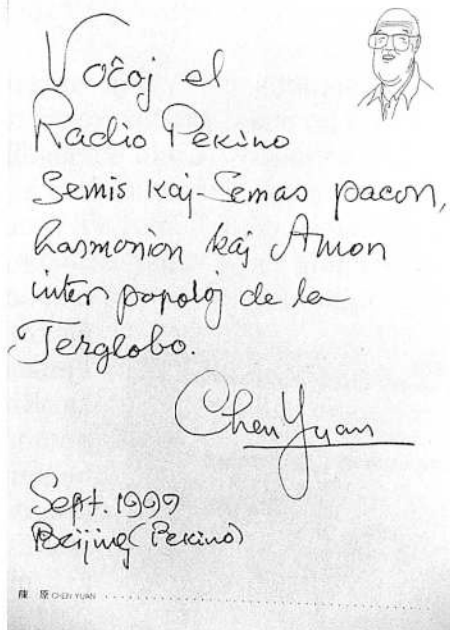
La Esperanto-disaŭdigo de ĈRI



Intervjuo kun s-ro Chen Yuan, honora prezidanto de ĈEL, ĉe la 35-jariĝo de la ĉina E-disaŭdigo

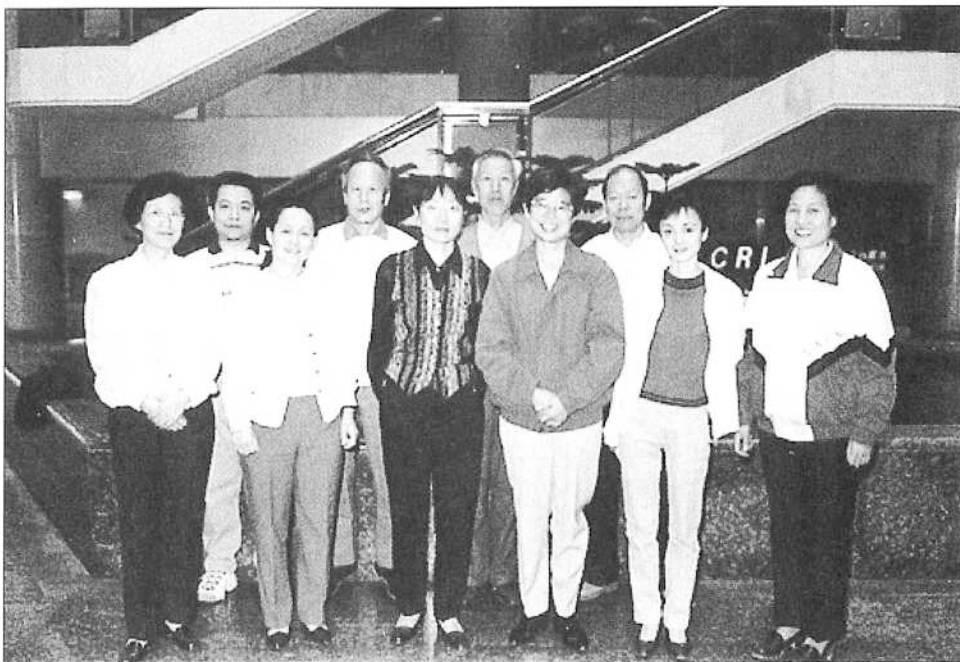
estas ĉiam amata de diverslandaj aŭskultantoj. Iuj el ili eĉ organizis aŭskultan grupon aŭ klubon, en kiu ili faris multajn laborojn por interligi aŭskultantojn. Multaj aŭskultantoj prenis aliajn rimedojn, ekzemple surbendigi la programojn, okazigi ekspozicion, alglui afiŝon por varbi pli multajn aŭskultantojn por la radio. Ankoraŭ pli multaj aŭskultantoj afable sendis gazeton, ĵurnalon, libron, diktafonon, kasedon kaj diskon por riĉigi la disaŭdigon. Aparte neforgesebla estas paro da japanaj gesamideanoj, kiuj rigardas kontribuon al Esperanto-disaŭdigo kiel sian devon. Multfoje dum la japana Esperanto-kongreso ili kunsidigis aŭskultantojn de ĈRI por interŝanĝi spertojn kaj peti opiniojn. Poste ili detale raportis al la Esperanto-sekcio de ĈRI, por ke ĝi perfektigu sian laboron. Kiam la sinjorino bedaŭrinde forpasis, la sinjoro daŭrigas ŝian aferon, farante ĉion por la disaŭdigo kaj interfluo de ĉinaj kaj japanaj samideanoj.

La Esperanto-sekcio de ĈRI estas laŭdata ankaŭ de la estraro kaj kolegoj de la radio pro sia elstara laboro. Ĝi estas honorita plurfoje kiel avangarda sekcio kaj ĝiaj programoj multfoje gajnis premion. Tamen en ĝia oficejo oni ne vidas la honorajn diplomojn. Laŭ la sekcianoj, la honoro montras nur ilian pasintan sukceson, pli gravas plenforta klopodado por pli bela estonteco.



Vortoj skribitaj de Chen Yuan por E-disaŭdigo

Ili plektas amikan ligilon el voĉo



La personaro de E-sekcio de ĈRI

de LI PING

LA Esperanto-disaŭdigo de Ĉina Radio Internacia (ĈRI) travivis jam 35 jarojn. Komence ĝi okazis unu fojon semajne, nur al Orienta Eŭropo; nun kvar fojojn ĉiutage, respektive al Eŭropo, Orienta Azio, Sudorienta Azio kaj Latinameriko. Ĝi enviciĝis inter la fortaj E-radioj en la mondo per kovrita areo kaj disaŭdiga horo. Ĝiaj aŭskultantoj troviĝas en la kvin kontinentoj.

En la Esperanto-sekcio de ĈRI laboras kompetentaj esperantistoj. Ili amas la laboron kaj fidelas al la devo, kaj ĉiu el ili dediĉis sian tutan junecon al la afero. Iu maljuna germana aŭskultanto tiel taksis ilian laboron: "Sukcesoplena estas via senlaca laboro, kiu plektas amikajn ligilojn kaj firme kunligas vian

grandan kaj gloran landon kun aliaj landoj."

La 19-an de decembro 1964, en la firmamento eksonis voĉo de ĉinaj esperantistoj — "Parolas Pekino!", la signalo de la Esperanto-disaŭdigo de Radio Pekino (nun ĈRI), tuj entuziasme eĥis diverslandaj esperantistoj. Varmaj leteroj flugis de diversaj lokoj de la mondo al Pekino.

La iniciatintoj de la ĉina Esperanto-disaŭdigo tiam estis junaj. Por la disaŭdigo ili forlasis sian amatan fakon kaj kune komencis la novan karieron. De la pasintaj 35 jaroj ili eksplikas vidpunktojn de la ĉina registaro pri gravaj eventoj, raportas grandajn atingojn de Ĉinio en la moderniga konstruado, precipe la grandegajn ŝanĝigojn ekde la reformado kaj pordomalfermo, konigas pri la longa historio, brila kulturo, riĉa literaturo kaj

arto, diversaj moroj kaj kutimoj de Ĉinio kaj aliaj aspektoj interesantaj diverslandajn aŭskultantojn. Ili raportas ankaŭ la historion kaj nunan staton de la Esperanto-movado de Ĉinio kaj aliaj landoj kaj amikan interŝanĝon de diverslandaj samideanoj.

De la pasintaj 35 jaroj ilia voĉo ĉiam akompanas diverslandajn aŭskultantojn. Multaj aŭskultantoj rigardas ilian disaŭdigon kiel fenestron por koni Ĉinion kaj rimedon por akceli la amikecon inter la ĉina popolo kaj aliaj popoloj. En sia artikolo iu germana aŭskultanto skribis: "Mi ĉiam fidele kaj plezure aŭskultas vian disaŭdigon, kio estas ne nur mia spirita ĝuo, sed ankaŭ grava kurso por lerni la ĉinan historion. Via disaŭdigo ege riĉigis mian scion, tiel ke mi ekhavas la fortan deziron: nepre vojaĝi al via lando kaj amikiĝi kun la diligenta, brava kaj honesta ĉina popolo." Tiu aŭskultanto partoprenis en la 71-a UK okazinta en Pekino en 1986 kaj finfine realigis sian deziron.

Nemalmultaj el la aŭskultantoj havas specialan radio-aparaton, kies montrilo estas fiksita ĉe la frekvenco de la ĉina Esperanto-disaŭdigo. Iu belga aŭskultanto diris en sia letero: "Delonge mi ja estas aŭskultanto de Ĉina Radio Internacia. Preskaŭ ĉiuvespere, je la sama horo, mi sidas ĉe radio-aparato por aŭskulti vian programon. Dank' al tio mi pli proksimiĝas al Ĉinio kaj la ĉina kulturo." Iu japana amiko esprimis en sia verko, ke li ĉiam staros kune kun la Esperanto-sekcio de ĈRI.

La Esperanto-disaŭdigo de ĈRI ankaŭ akompanis maturiĝon de iuj junuloj.

Ekzemple tiu japana junulo aŭskultas la ĉinan Esperanto-disaŭdigon ekde 1965, kiam Ĉinio komencis la disaŭdigon al Japanio. Tuj post kiam Ĉinio malfermis la pordon al Japanio, li sekvis iun delegacion al Ĉinio kaj havis multajn travivaĵojn en Ĉinio. En aprilo 1979 li invitive faris oficialan viziton al

la Esperanto-sekcio de ĈRI. Havante profundan amikecon kun la sekcianoj, li donis multajn helpojn kaj subtenojn al ili. Tiam li estis juna fraŭlo. Poste li edziĝis kaj fariĝis patro de du filoj, sed li ankoraŭ tenas kontaktadon kun la ĉinaj amikoj malgraŭ peniga laboro por vivtenado de la familio. Nun liaj filoj plenkreskis kaj havas sian propran familion, sed tiu amikeco neniom kadukiĝis. Ĉiujare li alsendis festajn bondezirojn. De tempo al tempo li petas sian amikon, kiu vojaĝas al Ĉinio, transkomuniki varman saluton al la sekcianoj.

Iu itala junulo estas amika al la ĉina Esperanto-disaŭdigo ekde la infaneco. Li tiel elverŝis sian koron: "En 1974, kiam mi estis 9-jara knabo, mi jam komencis aŭskulti vian disaŭdigon kaj skribi al vi por raporti la aŭskultadon helpe de la patro. Dank' al Esperanto, mi povas koni la historion, geografion, arton kaj vivon de via bela lando, precipe la senlaca klopodado de via registaro kaj popolo en la procezo por prospero kaj paco. Mi konis ankaŭ la grandajn sukcesojn de via popolo ĝis nun. Mi admiras precipe vian senlaca klopodado por popularigi Esperanton en Ĉinio, kaj plie en la tuta mondo pere de via disaŭdigo."

ĈRI estas ŝtata radio, kiu sin disaŭdigas al la tuta mondo en 43 lingvoj. La Esperanto-sekcio estas malgranda en la radio. Tamen pri ĝia rolo aŭskultantoj donis trafan takson. Iu brita aŭskultanto, ankaŭ aktivulo de Esperanto-movado, tiel esprimis sian opinion antaŭ 5 jaroj, kiam la sekcio celebris sian 30-

jariĝon: "La 30 jaroj de la ĉina Esperanto-disaŭdigo estas klara kaj grava marko en la Esperanta historio de la tuta terglobo. La disaŭdigo ne mankiĝas por efektive konigi la vidpunktojn de Ĉinio al diversaj landoj de la mondo. Malgraŭ ke Ĉina Radio Internacia havas 43 lingvojn, la Esperanto-disaŭdigo okupas apartan lokon, ĉar la Esperanto-disaŭdigo povas kovri iujn malgrandajn landojn, en kiuj multaj homoj ĝenerale ne povoscias la etnajn lingvojn uzatajn de via radio."

Laborantoj de la Esperanto-sekcio iris propran vojon, kian neniu antaŭe prenis. En esplorado ili iras antaŭen. Ili senĉese lernas, senĉese

strebas kaj stariĝas sian figuron inter ĉiuj Esperanto-radioj, kion aŭtoritatoj laŭdis.

Iama prezidento de UEA, usona profesoro Humphrey Tonkin laŭdis en sia disertacio pri Esperanto-disaŭdigo, ke la fonetika kvalito de pekina radio estas bona kaj meritas esti modelo de Esperanto-disaŭdigo de la tuta mondo.

Iama ĝenerala sekretario de UEA, hungara doktorino Flóra Szabó-Felső diris en iu prelego, ke la Esperanto-disaŭdigo de Pekino faris gravan kontribuon por diskonigi informojn pri Ĉinio, por propagandi la ĉinan kulturon, kaj plie, por apliki Esperanton al ĵurnalisma fako. Cetere, la programo de ĈRI fariĝis lerno-materialoj de multaj aŭskultantoj.

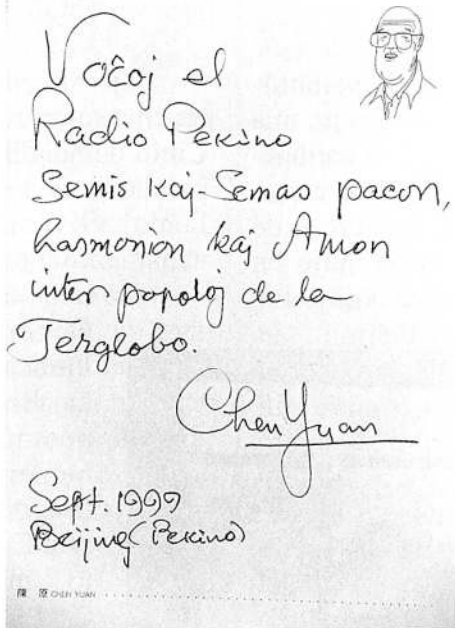
La Esperanto-disaŭdigo de ĈRI



Intervjuo kun s-ro Chen Yuan, honora prezidento de ĈEL, ĉe la 35-jariĝo de la ĉina E-disaŭdigo

estas ĉiam amata de diverslandaj aŭskultantoj. Iuj el ili eĉ organizis aŭskultan grupon aŭ klubon, en kiu ili faris multajn laborojn por interligi aŭskultantojn. Multaj aŭskultantoj prenis aliajn rimedojn, ekzemple surbendigi la programojn, okazigi ekspozicion, alglui afiŝon por varbi pli multajn aŭskultantojn por la radio. Ankoraŭ pli multaj aŭskultantoj afable sendis gazeton, ĵurnalon, libron, diktafonon, kasedon kaj diskon por riĉigi la disaŭdigon. Aparte neforgesebla estas paro da japanaj gesamideanoj, kiuj rigardas kontribuon al Esperanto-disaŭdigo kiel sian devon. Multfoje dum la japana Esperanto-kongreso ili kunsidigis aŭskultantojn de ĈRI por interŝanĝi spertojn kaj peti opiniojn. Poste ili detale raportis al la Esperanto-sekcio de ĈRI, por ke ĝi perfektigu sian laboron. Kiam la sinjorino bedaŭrinde forpasis, la sinjoro daŭrigas ŝian aferon, farante ĉion por la disaŭdigo kaj interfluo de ĉinaj kaj japanaj samideanoj.

La Esperanto-sekcio de ĈRI estas laŭdata ankaŭ de la estraro kaj kolegoj de la radio pro sia elstara laboro. Ĝi estas honorita plurfoje kiel avangarda sekcio kaj ĝiaj programoj multfoje gajnis premion. Tamen en ĝia oficejo oni ne vidas la honorajn diplomojn. Laŭ la sekcianoj, la honoro montras nur ilian pasintan sukceson, pli gravas plenforta klopodado por pli bela estonteco.



Vortoj skribitaj de Chen Yuan por E-disaŭdigo

TRANS LA MARO

Chen Liqun estas juna esperantistino, kiu antaŭe loĝis en suda Ĉinio. En 1995 ŝi komencis novan vivon en Eŭropo kaj estas konata de la e-istoj kiel Lidia Chen. Ŝia libro "Trans la maro..." priskribas ŝian travivaĵon en Eŭropo, ekz. la malsameco de kutimoj, kulturoj kaj konceptoj, kaj ankaŭ la famileco de Esperantujo. Leginte ŝian libron, mi estas kortuŝita de ŝiaj delikata sento kaj subtila plumo. Tial mi tre volonte rekomendas pecojn el ŝia libro al niaj karaj legantoj. Mi konatiĝis kun ŝia edzo Bernhard Westerhoff antaŭ 5 jaroj kaj kelkfoje renkontiĝis kun ili. En oktobro, kiam ĉiuj ĉinoj festis la 50-an datrevenon de fondiĝo de la Ĉina Popola Respubliko, mi ĝoje revidis ilin kaj ilian 9-monatan filon en Pekino. Feliĉon kaj ĉion bonan mi deziras al la internacia familio de Chen kaj Bernhard.

Yu Tao

de CHEN LIQUN

LA SOMERO EN PRAGO

En 1996 mi fariĝis individua membro de UEA kaj unuafoje partoprenis la Universalan Kongreson de Esperanto.

La 81-a UK okazis julie en kongreso-centro de Prago, ĉefurbo de Ĉeĥio. Ĉe la akceptejo mi vidis lokajn e-istojn diligente laborantajn. Sur la kongresa libro mi legis la nomon de Bakin, fama ĉina verkisto kaj membro de la Honora Patrona Komitato de UEA.

"Ĉu Bakin venis? Ĉu mi vidos lin?" mi demandis aliajn.

Mi ricevis nean respondon. Mi konis multajn verkojn de Bakin, ne nur ĉinajn, sed ankaŭ Esperantajn. Mi tre bedaŭris, ke pro malsano kaj granda aĝo li ne povis veni al la kongreso.

Tamen mi tre ĝojis vidi samideanojn el Ĉinio. S-ino Tan Xiuzhu,

prezidanto de la Ĉina Esperanto-Ligo (ĈEL) afable demandis pri mia vivo en Eŭropo. En la solena inaŭguro, reprezentante ĈEL, ŝi anoncis, ke la Unua Azia Kongreso de Esperanto okazos en Ŝanhajo en aŭgusto kaj Ĉinio invitas la tutan

Foje ni sep-kape kune manĝis en ĉina restoracio. Juna servisto el Ĉinio demandis min: "Verŝajne vi parolas ne la anglan lingvon, el kiuj landoj vi venis, kiun lingvon vi uzas?"

"Ni venis el sep landoj, Ĉinio, Germanio, Hungario, Francio, Bulgario, Ganao kaj Britio. Ni parolas Esperanton, la internacian helpantan lingvon. Nun en Prago okazas la Universal Kongreso de Esperanto," mi klarigis al li.

"Ja mirinda lingvo, sen ĝi vi el diversaj landoj tute ne povus interkompreniĝi," la ĉina servisto admiris.

En Prago mi ĝuis la familian vivon en Esperantujo. Neforgesebla, la somero en Prago!



La aŭtoro (meze) kaj s-ino Tan Xiuzhu (maldekstre) en Prago

mondon.

Dum la kongreso ĉinaj esperantistoj diskonigis librojn, okazigis kunsidon de legantoj — ili montris la aktivecon de la ĉina movado.

MANĜI EN EŬROPO

Antaŭ mia foriro el Ĉinio miaj kolegoj diris: "Vi ĝuos la feliĉon en aliaj landoj, manĝos bovon kaj panon." Sed fakte mi ne povis "ĝui"

la eŭropajn manĝaĵojn.

Mia unua tasko en Eŭropo estas “lerni” manĝi panon. La bona pano de Eŭropo estas malmola kaj nigra, tute malsama al la ĉina. Antaŭ la peza nigra pano mi ne scias kion fari. Mi eĉ ne kapablas tranĉi ĝin. Neniel mi povas ŝati ĝin. Sed multaj eŭropanoj tute ne ŝatas blankan panon.

Fakte ĉinoj havas longan historion pri manĝo de rizo, sed dum miaj unuaj tagoj en Eŭropo manĝi rizon estis tre luksa postulo. Feliĉe, Frankfurt estas internacia urbo, kie troviĝas restoracioj ĉina, itala, tajlanda, vjetnama, korea, hinda, greka ktp. Foje, kun amiko mi vizitis restoracion kun ŝildo “Kantono” — mia hejmloko. Mi gaje mendis ĉe servisto du tipajn kantonajn pladojn. Ekster mia atendo, li diris: “Ni ne havas.”

“Ĉu via restoracio ne estas tiu de Kantono?” mi ekdubis pri miaj okuloj.

“Jes, ĝi estas.”

“Sed kial vi ne havas tipajn kantonajn pladojn?”

“La mastro venis de Ŝanhajo.”

Jen la vero.

Foje, iu svisa amiko demandis min: “Kion vi plej bezonas en Eŭropo?” “Ĉinajn manĝaĵojn!” mi respondis senhezite. En Eŭropo mi ofte manĝas tion, kion mi ne bone konas. Kaj kiam aliaj demandis min: “Ĉu estas bongusta?” Mi ofte ne scias kion diri. Mi interesiĝis pri kuirado kaj eĉ elektis postenon pri manĝaĵoj.

MIA UNUA POSTENO

Post 9-monata lernado en lingva lernejo de Germanio, mi finis la elementan kurson. Mi eniris filion de la Svisa Flugkompanio. Mi transformiĝis el laborantino de ŝtata fabriko de socialisma lando en oficistinon de alilanda kapitalisma kompanio.

La kompanio estas G. Mi estis ŝarĝita per 6-monata prova servo. Mia tasko estas fari manĝaĵon por aviada kompanio. En Ĉinio mi neniam faris tian laboron. En la unua



La edzo de la aŭtoro (la kvara de dekstre) kaj diverslandaj samideanoj en UK

tago mi estis metita en la fakon “Unua Klaso”, kie oni faras manĝaĵon kaj etmanĝaĵojn. Iu sinjoro ordonis al mi: “Prenu 20 mangojn el la frida kamero.” Mi tuj elektis la plej bonajn kaj grandajn. Sed li forĵetis unu post alia. Li klarigis al mi: “Ĝi estas tro matura kaj malmola.” Ĉar li devus senĉeligi kaj tranĉi ĝin en pecetojn. Se la mango estas tre matura, ĝi ne povas iĝi kuba formo. Mi prenis mangon pensante, ĉu forĵeti ĝin aŭ ne. “Forĵetu ĝin.” Mi ne havis alian elekton. Ĉar se mi ne forĵetus ĝin, li farus tion. Malŝparemo, jen mia unua impresio pri la kompanio G.

En mezlernejo mia lernolibro diras, ke kapitalisto forĵetas freŝan lakton, anstataŭ donaci ĝin al malriĉuloj. En G mi propraokule vidis, ke oni forĵetas tre luksan manĝaĵon, sed la oficistoj ne rajtas manĝi.

Mia peniga laboro en G komenciĝis tuj post eliro el la trajno: mi devis kuri al la kompanio kaj surporti la laborajn vestojn kaj ŝuojn — en unu aŭ du minutoj. Mi havis nur 15 minutojn por matenmanĝi. Kiam mi ankoraŭ ne finis du pangojn, jam estis tempo por eklabori. Ĉiutage mi devis kuri al kaj el la frida kamero pli ol cent fojojn. Ĉe la fino de laborhorro ni devis purigi

la tablojn. Ni ofte pensis: “Rapidu, rapidu, alie ni mistrafos la trajnon!”

Subite ni estis informitaj en la kunveno de laborantoj, ke la kompanio G reduktos la nombron de sia laborantaro. Tiuj, kiuj subskribis kontrakton por 6 monatoj, nepre foriru tuj post la limdato. Vidinte, ke kelkaj bonaj laborantoj estis maldungitaj, mi ekserĉis novan postenon kaj planis ferii post fino de mia periodo.

Itutage la direktoro demandis min: “Ĉu vi planas ferii?” “Jes,” mi respondis. Laŭ kutimo, kiu ferios post fino de sia laborperiodo, tio signifas forlasi la postenon. “La kompanio plilongigos la kontrakton por vi je 6 monatoj.” Tio estis tute ekster mia atendo.

Kion fari? La kolegoj petis min resti. Sed mi jam trovis alian postenon. La sekvantan tagon mi diris al la direktoro: “Jes, mi daŭrigos la kontrakton.”

Poste mi informiĝis, ke en tia situacio mi estis daŭre dungita ĝuste pro tio, ke multaj kolegoj diris al la estraro, ke la ĉina junulino estas tre bona kaj oni ne devas maldungi ŝin.

Mi tre dankas ilin kaj profunde komprenas, ke se vi bone traktas aliajn, vi ricevos pli multe ol kiom vi donis. ■

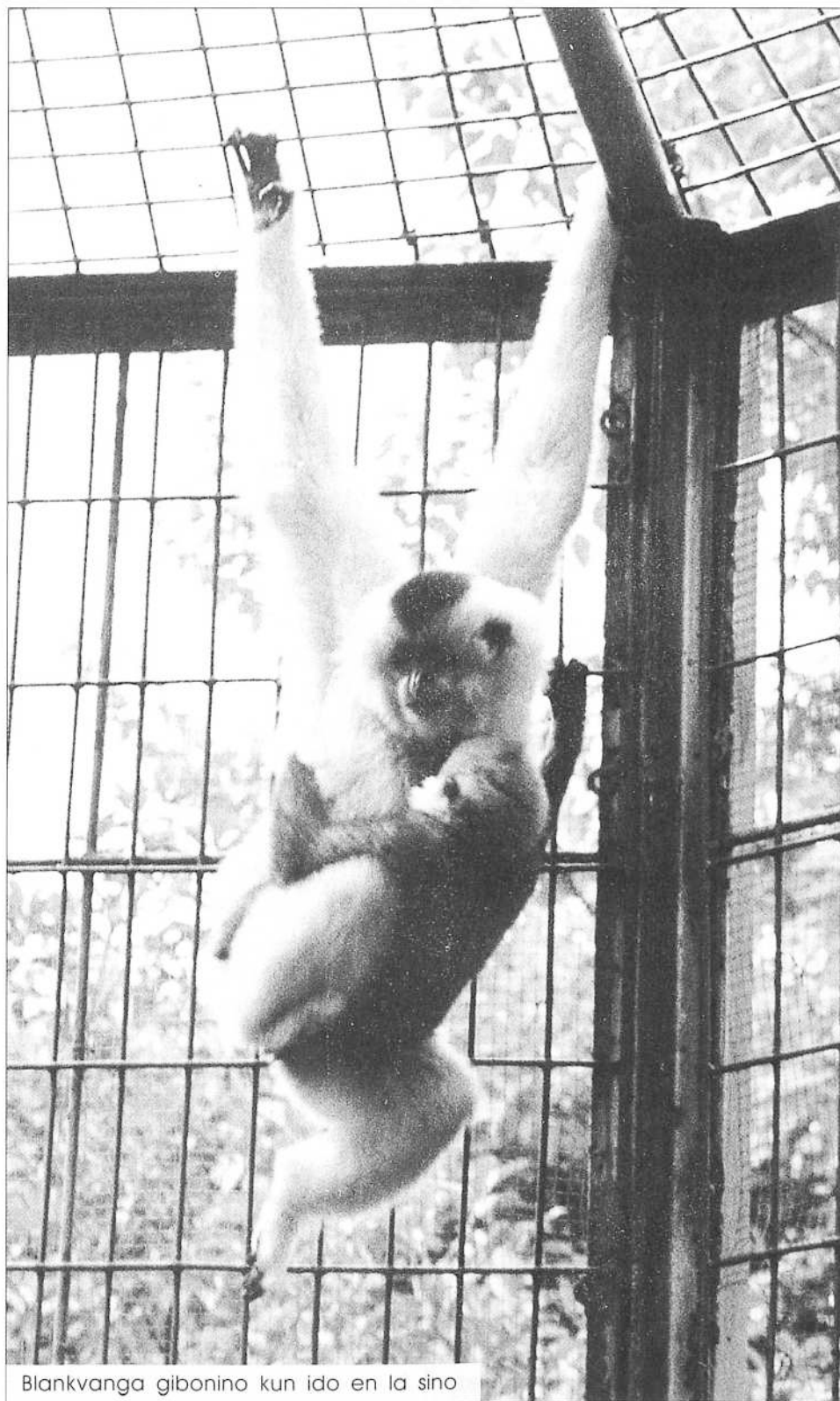
Blankvanga gibono arte reproduktita

de QIN YIZHOU kaj LIU JIA

FRUMATENE de la 30-a de aŭgusto, bredisto de la zoo de la Sepstela Parko de Guilin pretigis abundan matenmanĝon el vinbero, pomo, banano kaj aliaj fruktoj de pli ol 10 specoj por blankvanga gibono por la unua datreveno de ĝia naskiĝo. Ĝi estas la unua blankvanga gibono arte reproduktita en Ĉinio.

Por foti la “bebon”, unu el ni eniris en la kaĝon kondukate de estro de la zoo. Je tio la gepatroj de la “bebo” kolere blekis en signo de atako. La virgibono subite levigis por kapti lian fotilon. Li subkonscie turnis sin por protekti la fotilon, dume la gibono jam tenajle kaptis lian maldekstran brakon. En tiu kriza momento oni verŝis akvon sur la gibonon kaj li sukcesis sin liberigi el la danĝero. La “bebo” grimacis al li kaj staris sur la antaŭaj membroj en la sino de la gibonino. Ĝi vigle sin movadis en komika maniero, kio multe gajigis la ĉeestantojn.

Gibono, speco de gibonedeo de primato, estas unuaklasa protektata besto de Ĉinio. Blankvanga, blankbrova, blankmana kaj nigra gibonoj, pereontaj subspecioj de gibonedeo, estas troveblaj en Ĉinio. La blankvangaj gibonoj ricevis la nomon pro la blankaj haroj sur la vangoj. Ili vivas en pluarbaro de la tropika zono en la sudo de provinco Yunnan, Ĉinio, kaj en nordo de Vjetnamio kaj Laoso. Ili estas indikilo de pluarbaro de la subtropika zono. Ili transsaltas de unu arbo al alia kaj la plej longa distanco de



Blankvanga gibonino kun ido en la sino

ilia salto superas 10 metrojn. Ili manĝas junajn foliojn kaj fruktojn. En la lastaj jaroj ilia vivmedio estis terure damaĝita, kaj ilia tereno estas mallarĝa, la reproduktiĝa periodo estas longa, sekve de tio la nombro de sovaĝaj blankvangaj gibonoj reduktiĝas jaro post jaro. En 1994 ĉinaj zoologoj raportis post esplorado, ke en la naturo vivas maksimume 80 gibonoj. De la 80-aj jaroj ĝis nun Ĉinio establis 10 rezervejojn por protekti gibonon, kio certgrade haltigis reduktiĝon de la tereno de gibonoj.

En 1965 Ĉinio komencis bredi gibonojn en zoo. Kvankam breditaj en kaĝo, nigra gibono kaj blankbrova gibono jam povis generi idojn. Sed reproduktado de blankvanga gibono dumlonge restis senfrukta.

Aŭtoritatulo de la Ĉina Zoo-Federacio faris konigadon. En la objektiva medio blankvanga gibono maturiĝas je la aĝo de 5-6 jaroj, alivorte la seksmaturiĝo venas malfrue, kaj tio estas malfavora al reproduktiĝo. Blankvanga gibono en Ĉinio estas tre sentema al malsanoj, precipe malsanoj de spir- kaj nutrokanaloj, kaj tio kaŭzas aborton. En kaprica vetero graveda gibono estas facile atakata de pulmito kaj mortas aŭ abortas pro teruro. Cetere, gibono en kaĝo facile timiĝas pro la najbaraj grandaj rabobestoj kaj bruego de la vizitantoj. Kaj plie, masklaj kaj femalaj blankvangaj gibonoj en la zooj de Ĉinio havas grandan diferencon en la aĝo kaj estas malfacile parigeblaj, la kaĝo ne havas la medion similan al ilia vivejo en la naturo kaj bredataj gibonoj ne montras kondutojn de normalaj maturiĝintoj. Cetere, mankas materialoj pri esplorado de reprodukto de blankvanga gibono, multekostaj estas gibonoj por eksperimentado. Ĉio tio malfaciligis bredadon de blankvanga gibono.

Paro da blankvangaj gibonoj bredata en la zoo de Guilin generis masklan idon unu jaron post la kunvivado. La patro de la ido, 12-

jara, transloĝiĝis de Yunnan-provinco en la zoon en 1988 kaj la patrino, ĉ. 9-jara, venis de Nanning en 1992. Antaŭe ili estis bredataj aparte, tamen en tre proksimaj kaĝoj, tial ili ne vidis, sed aŭdis unu la alian. Ĉiumatene ili laŭte blekis unu al la alia, kaj la loĝantoj ekster la zoo povis aŭdi ilian dueton. Post kelkaj jaroj la du gibonoj elkreskis, la flavetaj haroj fariĝis orflavaj kaj nigraj respektive, kaj ambaŭ atingis la seksmaturiĝon. En la 1-a de septembro de 1997, oni enmetis ilin en la saman kaĝon. La maniero de la bredado restis senŝanĝa kiel antaŭe, kaj iliaj manĝaĵoj estis melonoj kaj aliaj fruktoj, kaj foje kuirita ovo kaj maizfaruna bulo. Ni aŭskultu rakontadon de la bredisto:

“En sia junaĝo ili estis tre amindaj kaj multe dependis de mi. Ĉiutage ili akompanis min en promenado ekster la kaĝo aŭ en preparado de ilia nutraĵo. Sed kiam ili maturiĝis, ili sendependiĝis de mi iom post iom kaj la virgibono foje eĉ

atakis min, dum la gibonino restis tre milda. 7 aŭ 8 monatojn post ilia kunvivado mi rimarkis gravediĝon de la gibonino. Mi do pli bone nutris ilin, laŭeble reduktis deeksteran ĝenadon, por ke ili havu kvietan medion. En la 30-a de aŭgusto de 1998 glate naskiĝis la ido. Baldaŭ la ido trovis cicon helpate de la patrino kaj eksuĉis ĝin. Ŝajne la patrino multe laciĝis pro la nasko kaj ne rompis la umbilikan ŝnuron. Posttagmeze la ŝnuro sekiĝis kaj mem derompiĝis de la placentoj.”

La familio el tri membroj vivas en komforto. La ido ankoraŭ ne estis demamigita, kaj ĝi jam kreskis de 200 gramoj al 800, kaj la haroj ŝanĝiĝis de flavetaj en nigre brunajn. En la lastaj du monatoj oni aldone manĝigis al ĝi fruktojn. Kaj 3 monatojn post la naskiĝo ĝi komencis sin ekzerci en grimpado helpate de la gepatroj. La masklo strikte sekvis siajn “edzinon” kaj “filon” kiel gardisto. La aminda ido petoladis antaŭ la gepatroj, kaj la familio dronis en granda feliĉo. ■

ABONKOTIZO DE *EL POPOLA ĈINIO* POR 2000

Lando	Valuto	Abonprezo	Sendokosto	Pagenda sumo
Aŭstralio	AUD	19	24	43
Brazilo	USD	12	6	18
Bulgario	USD	10	6	16
Britio	GBP	10	12	22
Eŭro-landoj	EUR	12.80	16	28.80
Francio	FRF	84	108	192
Germanio	DEM	24	32	56
Italio	TTL	24000	30800	54800
Japanio	JPY	1700	2160	3860
Nederlando	NLG	28	35	63
Usono	USD	14	18	32
Vjetnamio	USD	10	6	16

1. Ĉiuj evoluintaj landoj ne menciitaj supre pagu kiel Usono aŭ Nederlando.

2. Meksikio, Singapuro kaj ĉiuj landoj en Latin-Ameriko pagu kiel Brazilo; ankaŭ Hongkong pagu kiel Brazilo.

3. Ĉiuj landoj en Azio, Afriko, Orienta Eŭropo kaj la Komunumo de Sendependaj Ŝtatoj ne menciitaj supre pagu kiel Bulgario.

4. La 11 EU-landoj kun eŭro kiel komuna mono povas pagi ankaŭ kiel Eŭro-landoj.

Por aera sendo bonvolu nepre aldoni 18 USD aŭ valoron egalan al la agenda sumo.

Vivmaniero de ŝuj-oj

de QIU ZENG

EN Sandu-gubernio de Guizhou-provinco, sudokcidenta Ĉinio, loĝas 60% de la 340 000 ŝuj-oj. Ĝi estas ŝuj-nacia aŭtonoma gubernio.

BELA MONTVILAĜO

Proksime de la gubernia urbo estas la ŝuj-a montvilaĝo Xiong kun ĉirkaŭ 50 familioj. Situante sur milde leviĝanta montdeklivo, la vilaĝo estas ĉirkaŭita de fekundaj rizkampoj, kaj rivereto flustras antaŭ ĝi.

La vilaĝanoj ŝatas kulturi bambuojn, kiujn ili uzas por ornamigardenojn, fari korbojn kaj ĉapelojn kaj garni boatojn.

Sidante en bambuaro, la 2-4-

etaĝaj domoj estas konstruitaj nur el ligno. Multaj domoj havas tegmentrandon, sub kiu estas koridoro kun balustrado. En malseka regiono tia domo povas protekti kontraŭ pluvo kaj malsekeco, sed ankaŭ kaj ĝia verando povas esti uzata por sekigi maizon, rizon, fabojn kaj aliajn agrikulturajn produktojn.

NOVJARO DE LA ŜUJ-OJ

En Ĉinio preskaŭ ĉiuj nacimallimultoj havas siajn proprajn festojn. La grava festo Duan de la ŝuj-oj okazas en la rikolta sezono de la 8-a aŭ 9-a monato laŭ la ĉina luna kalendaro. Tiam ĉiuj, kiuj estas en alia loko, revenas hejmen por festi la rikolton.

La festo Duan similas al la

Printempa Festo de la han-oj. Antaŭvespere de la festo ĉiuj familioj buĉas porkojn kaj fiŝojn, preparas pladojn kaj vaporumas gluecan rizon por gastigi parencojn kaj amikojn.

Vespere en salono la familianoj sidas ĉirkaŭ malalta ronda tablo malplena en la mezo por meti fornon kun kaldrono sur ĝi. Sur la tablo estas pladoj kun tranĉaĵoj el porkaĵo, porkostomako, porkohepato, toŭfuo kaj fiŝoj. Oni brogas la manĝaĵon en la bolanta akvo en la kaldrono kaj manĝas ĝin kun salo, kapsiko kaj aliaj kondimentoj.

Laŭdire, la ŝuj-oj loĝis ĉemare en Guangdong-provinco kaj havas la kutimon manĝi fiŝon. "Celebri feston kun fiŝplado" estas ŝuj-a tradicio. Unu el la abundaj manĝaĵoj

nomiĝas poreo en fiŝo. Oni tranĉas kaj purigas la fiŝan ventron, metas en ĝin poreon, salon, kapsikon, ajlon, kuirvinon kaj zingibron, ligas la fiŝon per pajlo kaj stufas aŭ vaporumas ĝin. Por manĝi oni ĝin tondas, sed ne tranĉas.

En la Printempa Festo la han-oj manĝas fiŝon, ĉar la vortoj "fiŝo" kaj "riĉo" estas homofonoj en la han-a lingvo, tial fiŝo simbolas riĉon en ĉiu jaro. Same la ŝuj-oj manĝas poreon pro la sama prononco de la ŝuj-aj vortoj

Poreo en fiŝo



“poreo” kaj “longeco”. Regali gas-
tojn per fiŝo kaj vino estas la plej
alta honoro por la ŝuj-oj.

ĈEVAL-KONKURSO KAJ VALENTENA TAGO

Dum la festo Duan ŝuj-oj ŝatas
ĉeval-konkurson.

La hipodromo situas sur vas-
ta montdeklivo. Laŭ ordono ĉiuj
rajdantoj sagas antaŭen en akla-
mo. La ĉevaloj, ne grandaj, tamen
lertas en grimrado. Post la konkur-
so elstaras la plej bonaj rajdantoj,
al kiuj oni huras kaj surbrusti-
gas ruĝan floron kaj kies ĉevaloj
tuj plivaloriĝas.

Ĉeval-konkurso estas bona
ŝanco por ŝuj-aj gejunuloj elekti
amaton. Kompare kun aliaj naci-
malplimulto, la ŝuj-oj katenas siajn

gejunulojn en ilia socia aktivado en
ordinaraj tagoj. Sed dum la festo
Duan, precipe en la ĉeval-konkur-
sa tago, ĉu knabo ĉu knabino povas
inviti tiun, kiu estas plaĉa, kaj kanti
kun tiu. Se tiu volas foriri (aŭ in-
tence, aŭ afekte por provi la invi-
tanton), la kompanoj ĉirkaŭas tiun
mano en mano kaj petas tiun kanti.

Komence sidante sur herbejo
la ĉefrojloj kantas akompanate de
aliaj. Kiam la kantado atingas la
kulminon, gejunuloj, ŝatataj unu de
la alia, iras en arbaron, mallaŭte
kantas ŝirmite per kolora ombrelo.
Iuj gefianĉiĝas. La gepatroj ne in-
tervenas, informiĝinte pri tio. La
knabo devas viziti la gepatrojn de
la knabino kun donaco. Tial la tago
de la ĉeval-konkurso nomiĝas an-
kaŭ Valentena Tago.

BRODITA VESTO

La vesto de ŝuj-a virino estas
kolorriĉa, precipe la veŝto, manu-
mo, basko kaj krurumo ornamigas
per ruĝa kaj flava festonoj, kaj ŝip-
formaj ŝuoj estas broditaj.

Kial ŝuj-aj virinoj ŝatas brodi-
tajn veston kaj ŝuojn? Laŭdire, kiam
la prapatroj de la ŝuj-oj transloĝiĝis
en Sandu, tie estis densaj arbaroj
kun venenaj serpentoj. Kiel defendi
sin kontraŭ venenaj serpentoj, kiam
la virinoj laboris? Iu knabino ha-
zarde trovis, ke vidante kolorriĉan
festonon la venena serpento tuj
forŝteliĝis. La knabino do ornamis
siajn manumojn, baskojn, kruru-
mojn kaj ŝuojn per festonoj. Tio
bone efikis. Ŝi rakontis tion al aliaj
knabinoj, kaj ĉi tiuj imitis ŝin. La
tradicio daŭris ĝis nun. ■

Kontribuaĵoj petataj por la konkurso “50 jaroj por EPĈ”

50 jaroj por Esperanto Paco Ĉinio

En majo 2000 la redakcio de “El
Popola Ĉinio” festos sian 50-jaran ju-
bileon. En duonjarcento la revuo EPĈ,
la E-movado en Ĉinio kaj la tuta mon-
do spertis grandajn ŝanĝiĝojn. Vi, sper-
tanto de la 50 jaroj, certe havas ion
por verki, por diri al la aliaj. Pro tio ni
lanĉos konkurson “50 jaroj por EPĈ”
kaj sincere petas vian kontribuon.

Vi povas verki kun tre ampleksa
temo, rilate al EPĈ — Esperanto, Paco
kaj Ĉinio. Ekz. viaj esperantista sper-
to, opinio pri E-movado kaj paco,
amikaj kontaktoj kun alilandanoj, im-
preso pri kaj rilato kun Ĉinio kaj la
revuo EPĈ...

Viaj kontribuaĵoj povas esti en ajna

stilo kaj ajna formo. Estas tre bonve-
naj koncernaj fotoj kaj portreto de la
aŭtoro por ilustrati la artikolon.

La kontribuaĵoj venu al nia redak-
cio antaŭ la 30-a de aprilo 2000.

Ni aljuĝos premiojn al la kontribu-
intoj. La premiitoj ricevos ĉinajn
metiartaĵojn, E-librojn kaj unu-jaran
abonon de EPĈ. Ĉiu kontribuinto rice-
vos donaceton.

Ni publikigos elstarajn kontribu-
aĵojn en la rubriko “50 jaroj — EPĈ”. La
rezulto de la konkurso legeblas en la
julia numero de EPĈ 2000. Dum la
85-a UK en Tel Aviv de Israelo ni
anoncos la rezulton kaj disdonos la
premiojn.

La Red.

LA VILAĜO ĈE KRUTAĜO

Guoliang-vilaĝo sidas en profundo de Taihang-montaro, sur alta krutaĝo 1 752 m super la mar-nivelo, norda Ĉinio. Tie la montoj estas aplikaj kaj vojoj zigzagaj. Taihang-kanjono estas ununura vojo por eniri tien, tamen estis tre malfacile.

En Guoliang-vilaĝo estas 83 familioj. Laŭdire en 9-23 p.K. tie eksplodis kamparana leviĝo. La vilaĝo estis la ĉefstabejo de la kamparana armeo, kies estro estis Guo Liang.

En la vilaĝo preskaŭ ĉie vidiĝas ŝtonaj domo, vojeto, ponto, muelilo, hakilo, sarkilo kaj eĉ lito kaj bovlo estis el ŝtono. En longa tempo la vilaĝanoj modeste vivis izolite de la moderna civilizacio. Sen elektro kaj maŝino en 1972 la vilaĝanoj boris tunelon, 1 300 m longan, 4 m larĝan kaj 5 m altan, kiu kondukas al aliaj lokoj.

Kvankam la vilaĝo ekhavis la vojon al la ekstera mondo, tamen nur malmultaj volas vivi ekstere.

Oni diris: "Tie matene aŭdiĝas kokeriko, tagmeze kokina ovumado, vespere milda pluvado kaj nokte lirlado de akvofalo. Sub flagrado de olelampo oni trinkas la vinon faritan de la vilaĝanoj mem, manĝas freŝajn legomojn kaj aŭskultas malfacilan dialekton. Ŝajne neniu scias, al kiu epoko apartenas la vespero.

ĈINA PROVTUBA BEBO

Edziniĝinte 20 jarojn instruistino Zheng Guizhen ne gravediĝis pro ŝtopiĝo de salpingo. En 1987 ŝi kaj ŝia edzo venis de malproksime al la Pekina Medicina Universitato, por ke kuracisto faru al ŝi provon ricevi bebon.

Profesorino Zhang Lizhu, kiu gvidas nask-esploran grupon de la universitato, kaj ŝiaj helpantoj prenis ovoĉelon, faris fekundig-

on ekster la korpo kaj kulturis embrion por transplanti en la korpon de s-ino Zheng Guizhen. Post 10 monatoj la 39-jara Zheng naskis la unuan ĉinan provtuban bebon — Zheng Mengzhu.

Nun Zheng Mengzhu jam aĝas 11 jarojn. En elementa lernejo ŝi, vigla kaj aminda, bone lernas.

Menciante la esploron pri ĉina provtuba bebo, profesorino Zhang diris: "En Ĉinio estas dekelkaj centroj por esplori provtuban bebon. Kvankam la procentaĵo de vivantoj estas ĉ. 19%, tamen ni nun antaŭiras multajn aliajn landojn ĉi-flanke."

Aŭguste de 1999, la unuaj ĉinaj provtubaj kvarĝemeloj

trina.

ARKEOLOGIO DE LA AERVO

Antikvaj spuroj formiĝis de natura ŝanĝiĝo far homaj laboro kaj vivo. Tiel ili diferencas de la proksima natura medio neŝanĝita. Sub la kondiĉoj konvenaj de tempo, klimato kaj grundo, la diferenco evidentiĝas kaj vidiĝas de supre en la ĉielo. Ekzemple, la antikvaj ĉirkaŭfosaĵoj kaj tranĉeoj estas riĉaj je akvo, organikaĵoj kaj putriĝintaj plantoj. Sur ili la vegetaĵoj kreskas pli bone ol tiuj ĉirkaŭe kaj plie la koloroj estas densaj. Male, se subtere troviĝas antikva murbaro kaj ramita tero, tie la vegetaĵoj



Prof. Zhang Lizhu kun la unua ĉina provtuba bebo

naskiĝis en hospitalo de Kantonno.

La patro de la kvarĝemeloj aĝas 27 jarojn. En 6 jaroj post la geedziĝo, lia edzino dufoje abortis kaj ne plu gravediĝis. Fine de 1998 oni faris al ili eksterkorpan ovulan fekundigon kaj la edzino naskis kvarĝemelojn, inter kiuj estas 3 knaboj kaj unu knabino. Estas interese, ke sangogrupoj de la 3 knaboj estas sama kiel la patra kaj tiu de la knabino kiel la pa-

kreskas malbone.

Foje, arkeologo flugis en norda Ĉinio kaj kun malleviĝo de aviadilo klare vidis ruinon de urbo, konstruita en 1256. Pli kaj pli klariĝis la urba formo, imperiestra urbo, palaca urbo, bonordaj muroj, simetriaj urbopordoj, stratoj, barako, ĉevalejo kaj grenejo por armeo...

Aŭtuno venas, surtere la plantoj flaviĝas. Pro diferenco de subtera akvo kaj grunda humideco,

la herboj tie, kie iam estis ĉirkaŭfosaĵo kaj kanaletoj, estas ankoraŭ verdaj, dum tiuj sur la ruino flaviĝas. Pro prilumo de la matena suno la surtera ruino ĵetas longan ombron. La nova eltrovo ne povis esti plenumita per malnova esplora tekniko surtere. Tial arkeologoj opinias, ke arkeologio de la ĉielo povas trovi ruinojn, kiujn oni malatentis antaŭe.

NOVAJ FRUKTOJ EN ESPLORO PRI "PEKIN- HOMOJ"

S-ro Jia Lanpo, fama ĉina arkeologo, kiu trovis ŝtonilojn, postlasaĵojn de fajruzo kaj fosiliojn de "pekin-homoj" vivantaj antaŭ 500 000 jaroj, ekhavis novajn fruktojn en esploro pri "pekin-homoj" antaŭ nelonge. Li konigis, ke eble "pekin-homoj" jam sciis sin vesti. La vestoj estis faritaj el bestofeloj, kiuj estis portitaj nur en vintro por rezisti kontraŭ frosto. Li diris, ke eble la "pekin-homoj" havis antropofagismon. Sur kranioj de "pekin-homoj" klare vidiĝas signoj de frapado kaj radia fendeto. La signoj montras, ke tiuj homoj estis batitaj per malakra instrumento mortigote, ĉar la kranio de mortinto estas disrompebla post bato. En Zhoukoudian troviĝis 5 kompletaj homaj kranioj, kiuj eble estis uzitaj por ĉerpi akvon. La "pekin-homoj" jam sciis regi fajron, ĉar en Zhoukoudian oni trovis ruinojn de stakoforma fajrejo, kiu estis efika por eviti fajran etendiĝon. Sed ĝis nun neniu scias, ĉu la "pekin-homoj" scias fari fajron.

Iuj opinias, ke la homoj originis el Afriko, sed s-ro Jia opinias, ke la homoj originis el multaj lokoj, inkl. de la vasta loko oriente de Pakistano kaj sudokcidento de Ĉinio. Li kredas, ke en Zhoukoudian oni certe eltrovos fosiliajn objektojn de pli ol 4 milionoj da jaroj. ■

Ruĝdoma Songô

nova libro eldonita de la Ĉina Esperanto-Eldonejo

"Ruĝdoma Songô" estas unu el la plej famaj klasikaj romanoj de Ĉinio, kiu priskribas la ruiniĝon de iu nobela familio en la lasta periodo de la ĉina feŭda socio kaj la tragedion de juna amanta paro. La romano prezentas la dekadencan de la ĉina feŭda socio kaj ĝiajn diversajn konfliktojn.

La romano estas vaste konata en Ĉinio, kiel verkoj de L. Tolstoj en Rusio kaj la dramoj de Ŝekspiro en Britio. La Esperanta versio de "Ruĝdoma Songô" estas en tri volumoj.

Volumo I

1995. 582 p. 15x21 cm. Ilus. Bind.

Prezo: 22.00 USD

Sendokosto: 5.00 USD

Volumo II

1996. 793 p. 15x21 cm. Ilus. Bind.

Prezo: 28.00 USD

Sendokosto: 5.00 USD

Volumo III

1997. 627 p. 15x21 cm. Ilus. Bind.

Prezo: 26.00 USD

Sendokosto: 5.00 USD

Mendu ĉe: ● Distribua Fakoj de EPĈ

● Libroservo de UEA

● Nia peranto en via lando

Anonco

Por faciligi la vojaĝon de EPĈ-legantoj kaj aliaj esperantistoj el diversaj landoj en Ĉinio, ĉu turisme ĉu partoprenante en E-kongresoj, la distribua fakoj de EPĈ-redakcio servas ankaŭ por aranĝi loĝon, manĝon kaj vizitadon de persono kaj grupo en Pekino kaj aliaj lokoj de Ĉinio, donante kiel eble plej favoran prezon kaj Esperantan ĉiĉeronon. Pri detaloj kaj itineropetoj kontaktiĝu kun s-ro Wang Ruixiang, distribua fakoj de EPĈ, P.O. Kesto 77, 100037 Beijing, Ĉinio; telefonnumero kaj telefakso: 86-10-68321808; retpoŝto: epc@china-report.com

Kunlernado de studentoj de Pekino kaj Hongkong

Teksto kaj fotoj de
LING YOUJUAN

Julio kaj aŭgusto de 1999 estis neforgeseblaj por studentoj de la Hongkong-a Universitato kaj la Ĉina Popola Universitato, kiuj partoprenis en la Plano de Reciproka Enketado de la Du Urboj '99. La 31-an de aŭgusto

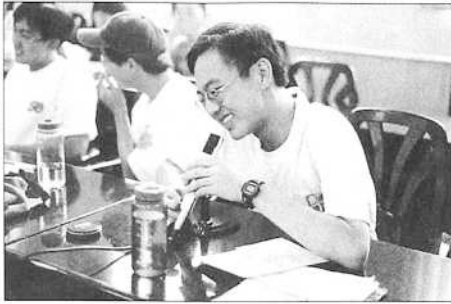
studentoj de la du universitatoj adiaŭis unu alian en la flughaveno de Pekino.

La Plano de Reciproka Enketado de la Du Urboj '99 estis interŝanĝa aktivado kune aranĝita de la du universitatoj por levi la kapablon de studentoj, kaj tio jam okazis dufoje. Studentoj de la du universitatoj kunvivis kaj mem decidis la esplortemojn, aŭskultis lekcionojn de fakuloj kaj

vizitis unu alies hejmon. Post dumonata kunlernado ili skribis raportojn kun la titoloj "Verda Konscio de la Ĉina Socio", "La Vivo de la Infanoj en Orfejoj", "Problemo pri Reenoficiĝo de Senlaboriĝintoj" k.a. Ili akiris multe da postlernejaj scioj, kiuj estos utilaj por ilia vivo. Ili starigis profundan amikecon inter si. Ili diris, ke la kunlernado restos ĉiam en ilia memoro.

Ridantaj vizaĝoj





Raporti pri sia impresoj plej profunda



Studentoj de la Hongkong-a Universitato en la adiaŭa vespero



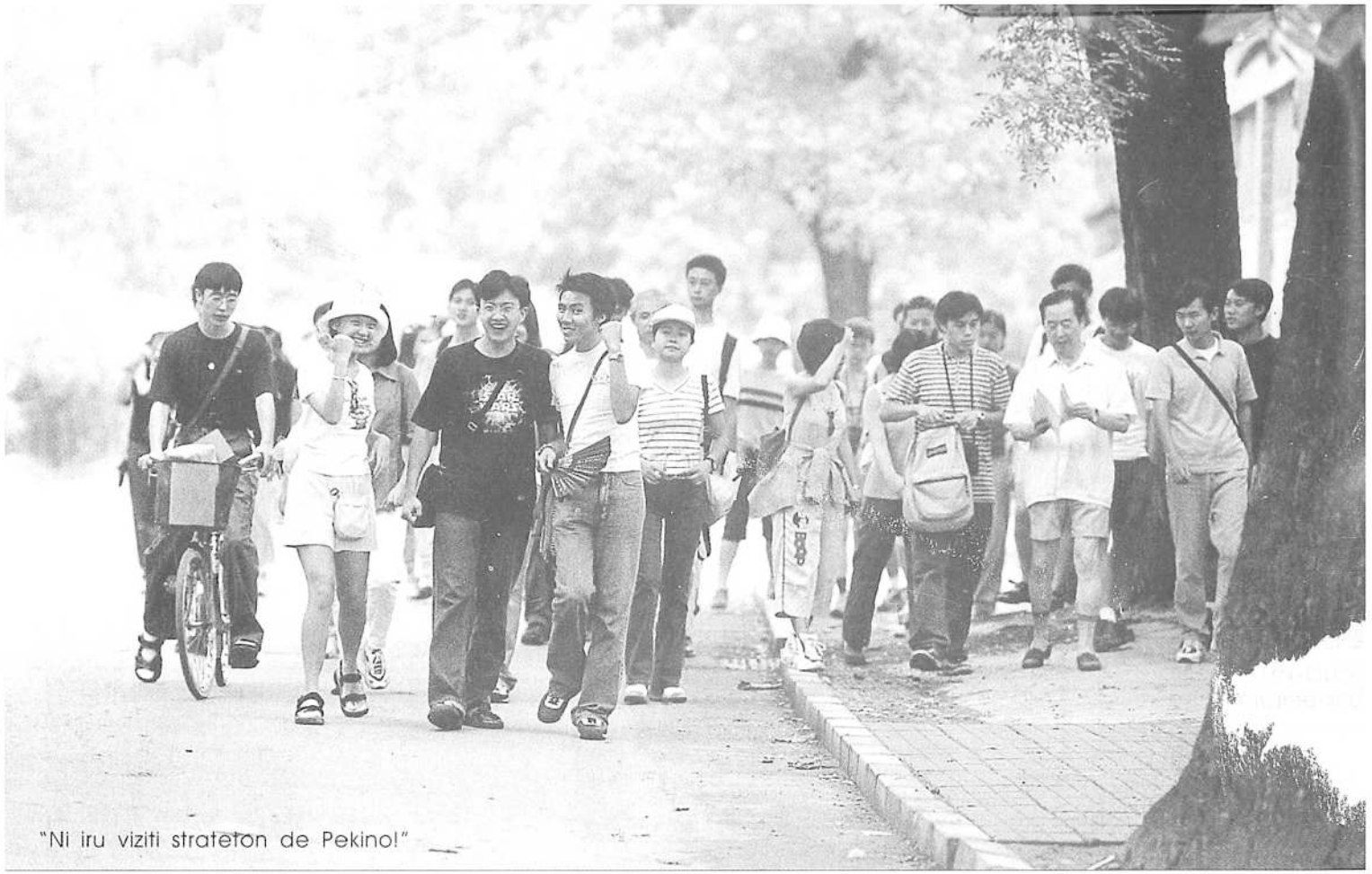
Ĉe la Interesa Eĥo-muro en la parko Ĉielo Aŭro



En maljunulejo



Vendo de pentrado



"Ni iru viziti strateton de Pekino!"



En la parko Ĉielĝ Altaro



"Ni spertu la kulturo en balahkeno!"



Ĉe la fino de la odiaŭa vespermanĝo

ABONU KAJ ABONIGU EL POPOLA ĈINIO

Unu el la plej popularaj revuoj en la internacia Esperanto-komunumo, distribuata de la Distribua Fako de EPĈ

KIEL ABONI *EL POPOLA ĈINIO*?

1. Bonvolu plenigi la abonilon preslitere kaj sendi ĝin kune kun la abonkotizo al la landa peranto.

2. Se en via lando ne ekzistas peranto, vi povas aboni ĝin ĉe la Libroservo de Universala Esperanto-Asocio (UEA, Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando).

3. Se vi abonas ĝin rekte ĉe la Distribua Fako de *El Popola Ĉinio* (P.O. Kesto 77, CN-100037 Beijing, Ĉinio), bonvolu pagi per unu el la jenaj manieroj:

- **via uea-konto.** Se vi havas krediton ĉe UEA, bonvolu ĝiri la abonkotizon el via uea-konto al la konto de *El Popola Ĉinio* "elpc-e" kaj sendi kopion de via pago al la nomita Fako por informi ĝin.

- **internaciaj respondkuponoj.** Ili validas, se ili estas ĝustaloke (maldekstre) stampitaj de la emisianta poŝtoficejo. Unu respondkupono egalas al unu usona dolaro.

- **monbiletoj.** Vi povas sendi monbiletojn en usonaj dolaroj aŭ valuto ŝanĝebla al usonaj dolaroj en registrita koverto, je propra risko.

- **bankĉeko.** Tio tamen kostas pli multe. Nur se vi ne povas pagi per unu el la supraj tri manieroj, vi povas sendi bankĉekon en usonaj dolaroj aŭ valuto ŝanĝebla al usonaj dolaroj. Pagante per bankĉeko, vi bonvolu nepre aldoni 15.00 usonajn dolarojn aŭ egalan valoron por la bankkostoj kaj skribi sur la ĉeko la nomon de *El Popola Ĉinio*. Ni ne traktos abonilon sen kompleta pago.

ABONKOTIZO DE *EL POPOLA ĈINIO* POR 2000

Lando	Valuto	Abonprezo	Sendokosto	Pagenda sumo
Argentino	USD	12	6	18
Aŭstralio	AUD	19	24	43
Aŭstrio	ATS	184	230	414
Belgio	BEF	550	660	1210
Brazilo	USD	12	6	18
Bulgario	USD	10	6	16
Britio	GBP	10	12	22
Ĉeĥio	USD	10	6	16
Danlando	DKK	94	122	216
Eŭro-landoj	EUR	12.80	16	28.80
Finnlando	FIM	74	94	168
Francio	FRF	84	108	192
Germanio	DEM	24	32	56
Greklando	USD	14	18	32
Hispanio	USD	14	18	32
Hungario	USD	10	6	16
Irano	USD	10	6	16
Irlando	GBP	10	12	22
Islando	NLG	28	35	63
Israelo	USD	14	18	32
Italio	ITL	24000	30800	54800
Japanio	JPY	1700	2160	3860
Jugoslavio	USD	10	6	16
Kanado	CAD	20	26	46
Korea Resp.	USD	12	6	18
Kroatio	USD	10	6	16
Luksemburgio	BEF	550	660	1210
Nederlando	NLG	28	35	63
Norvegio	NOK	106	134	240
Nov-Zelando	NLG	28	35	63
Pollando	USD	10	6	16
Portugaliao	USD	14	18	32
Rusio	USD	10	6	16
Sud-Afriko	USD	14	18	32
Svedio	SEK	116	146	262
Svislando	CHF	20	27	47
Usono	USD	14	18	32
Vjetnamio	USD	10	6	16

1. Ĉiuj evoluintaj landoj ne menciitaj supre pagu kiel Usono aŭ Nederlando.
2. Hongkong, Meksikio, Singapuro kaj ĉiuj landoj en Latin-Ameriko pagu kiel Brazilo.
3. Ĉiuj landoj en Azio, Afriko, Orienta Eŭropo kaj la Komunumo de Sendependaj Ŝtatoj ne menciitaj supre pagu kiel Bulgario.
4. La 11 EU-landoj kun eŭro kiel komuna mono povas pagi ankaŭ kiel Eŭro-landoj.

Por aera sendo bonvolu nepre aldoni 18 USD aŭ valoron egalan al la agenda sumo.

ABONILO DE *EL POPOLA ĈINIO*

Familia nomo: _____ Sekso: _____

Persona(j) nomo(j): _____ epĉ-kodo: _____

Strato: _____

Urbo: _____ Poŝtkodo: _____

Lando: _____ Telefono: _____

Mi **abonas** ĉe la landa peranto Universala Esperanto-Asocio.

Mi **abonas** ĉe la Distribua Fako de *El Popola Ĉinio* kaj

pagas per mia uea-konto internaciaj respondkuponoj

monbiletoj bankĉeko.

Mi estas abonanto de *El Popola Ĉinio* kaj volas ĝin subteni kaj helpi per la abonigo de mia amik/in/o al la revuo laŭ la abonkotizo de lia (ŝia) lando. Mi pagas per mia uea-konto internaciaj respondkuponoj monbiletoj bankĉeko. Bonvolu sendi *El Popola Ĉinio* al:

Nomo: _____ Sekso: _____

Strato: _____

Urbo: _____ Poŝtkodo: _____

Lando: _____ Telefono: _____



INDEKSO DE EPĈ 1999

	Nr.pĝ.		Nr.pĝ.
POLITIKO			
Makao, ponto inter la kulturoj orienta kaj okcidenta	4.36	“Ĉina princino” revenis	1.16
La 7-a de majo, tago neforgesebla por la ĉinoj	7.6	Serĉado de antimaterio	2.20
Oni memoros iliajn nomojn	7.8	Facetoj de kulturo de Hongkong	2.24
Esperantistoj alvokas pacon	7.9	Aŭreolo de “herezulo”	3.42
La Nova Realismo	7.16	Profesia edukado en Ĉinio	4.4
Vizito al Makao (I)	8.38	“Libro el ligno”	4.24
Vizito al Makao (II)	9.40	Antologio Latina	5.14
Vizito al Makao (III)	10.20	Urbo de legemuloj	6.35
Vizito al Makao (IV)	11.28	Interesaj ciferoj en la ĉina lingvo	6.42
Pereo de herezo	11.42	Li semas esperon	7.35
Grandioza festado:		La ĉina lingvo kaj la ĉina kulturo (I)	8.42
Pompa ceremonio	12.20	La ĉina lingvo kaj la ĉina kulturo (II)	9.48
Gaja vespero	12.21	Arta klerigo pli grava	10.38
Mi spertis festadon kaj ŝanĝiĝon en Pekino	12.24	Homo amema kun koro ĉiam juna	10.7
		Li teksigas silkraŭpojn	10.50
		La universala poŝtaŭto	12.34
		Blankvanga gibono arte reproduktita	12.42
		ĈINA KULTURO	
EKONOMIO		Anekdotoj pri leporo	1.6
Pudong — bona loko por investantoj	1.29	Kulturo sur la haŭto	3.38
Esploro kaj disvastigo de hibridigita rizo	2.6	Familia edukado en la antikva Ĉinio	5.36
Helpo el la internacia socio	2.6	Historieto de humura dialogo	7.46
Por garantii gren-liveron	3.4	Antikvuloj kaj floroj	9.38
La oka transloĝiĝo	3.5	Kie oni konstruis domon?	11.36
Nova agrara leĝo	4.6		
Batalo kontraŭ kontrabando	4.6	LITERATURO KAJ ARTO	
“Eksperimentejoj” de reformado kaj pordmalfermo	5.4	La sonĝo de Tomka (Rakonto)	1.47
Eminentaj konstruistoj de Hancunhe	6.4	Avo kaj nepo (Novelo)	2.48
Daŭre produkti “Hongqi”	7.4	Kampara knabino (Kore-nacia popolarakonto)	3.44
Lando de bicikloj	7.5	La taoisto de Laoshan (Novelo)	8.48
Maizkulturado en suda Ĉinio	7.48	Sinjoro Dongguo kaj lupoj (Fablo)	9.41
Reformado de telekomunikado	8.10	NUNTEMPA BELARTO	
Ŝanĝiĝoj en 50 jaroj (I)	8.10	Poezio en akvarelo	3.25
Ŝanĝiĝoj en 50 jaroj (II)	9.7	Pentraĵo — esprimo de amo en la koro	6.24
Projekto pri protekto de arbaroj en Ĉinio	9.6	Portreti antikvulojn	9.21
Ŝanĝiĝoj en 50 jaroj (III)	10.36	AMUZO	
Privataj entreprenoj en Ĉinio	10.37	Enigmoj; Diabolo	1.28
Ŝanĝiĝoj en 50 jaroj (IV)	11.4	Du humuraĵoj	2.43
Nova aĉeta metodo de registaro	12.4	Vortenigmoj	4.50
Laŭmendila produktado	12.4	Vortenigmoj	9.17
kurantaj aferoj	1-12	EL ĈINAJ GAZETOJ	1-12
		SPORTO KAJ HIGIENO	
KULTURO, EDUKO, SCIENCO KAJ TEKNIKO		Tabloteniso en Ĉinio	1.48
La problemoj de “Jaro 2000”	1.5	Dum la batalo kontraŭ inundo	2.36
		Strangaĵoj en piedpilka ludo de Ĉinio	3.20

	Nr.pĝ.		Nr.pĝ.
Por ke ĉiuj havu brilajn okulojn	3.37	Kiel ĉinaj junuloj impresis ilin	10.42
Respektata doktorino	6.50	Trans la maro	12.40
De Schlappner al Houghton (I)	9.36		
De Schlappner al Houghton (II)	11.24	ARKEOLOGIO KAJ HISTORIAJ	
Termobalono en Ĉinio	12.6	RESTAĴOJ	
POR VIA SANO		Maŭzoleo de Yue-reĝo	1.40
Ĉin-medicina memkuraco	1.50	Poŝto en la antikva Ĉinio	3.48
Koteksino — nova medikamento kontraŭ		Ĉinio reakiris 3000 historiajn restaĵojn	4.44
malario	3.50	Reaperigo de antikvaj lignaj bovoj	5.44
Ĉin-medicina kuracado de sendormeco	5.48	Atesto de bronza historio	10.48
Kiun rolon ludas teo en sanprotekto?	7.50		
Pli kaj malpli...	9.50	NACIOJ KAJ RELIGIOJ	
Pri buŝa higieno	11.50	Vojaĝo en Tibeto	1.35
SOCIA VIVO		Mi faris fotojn por Banĉen-lamaoj la 10-a	
Familio de orfoj	1.44	kaj la 11-a	2.15
En edziĝtago	2.4	La Suda Katedralo en Pekino	5.46
Kuriozaj moroj en manĝado	2.28	Tibetanoj pri la nova kaj malnova Tibeto	9.4
Vivo de maljunuloj	2.44	Solida komplekso por Tibeto	11.32
Konsumantoj defendas sin per leĝoj	3.6	MULTNACIA ĈINIO	
Inundo, bestoj kaj arkeo	3.8	Posteuloj de la maro	2.42
Kial ili forlasis sian antaŭan okupon	4.20	Respektataj virinoj	4.38
Mengshan-teo	4.32	Vizito en la regiono de la ĉinaj kore-nacianoj	6.40
Ĉinoj kaj televido	5.40	Nacimalplimulta aŭtonomeco en Ĉinio	8.40
Ŝanĝiĝo de loĝkondiĉoj en Pekino	5.42	Geedziĝaj moroj de ĉinaj nacimalplimultoj	10.44
Kreski kun ludiloj	6.46	Vivmaniero de ŝuj-oj	12.44
Judoj en Ŝanhajo dum la Dua Mondmilito	7.20	VOJAĜO KAJ VIDINDAJ LOKOJ	
Maĝango en Ĉinio	7.38	Vojaĝo en Benxi	3.28
Ĉinio sin preparas kontraŭ inundo	8.4	Revenu al la naturo	4.17
Ĉinio kaj akvomanko	8.6	Lia vivo estingiĝis en Lopnur	5.28
Sango-donacado en Ĉinio	9.24	Puran medion al turistoj	8.28
“Ĉar mi bone konas ilin”	9.46	Ok jaroj da nomadismo ĉirkaŭ la mondo	8.32
Ĉina vivo en la pasintaj 50 jaroj	10.4	Feriaj kamparanoj	9.20
Paradizo de tigroj kaj ursoj	11.14	Tra la kanjono de Yarlung Zangbo	10.28
Flugi trans la Flavan Riveron	11.16	En Regno de Vaksumeo	11.38
Al kiu verŝi la koron?	11.40	Baofeng-lago	12.28
Malnova presejo kaj ĝia mastro	11.43	SERĈO DE SHANGRILA	
JUNULARO		Proksimiĝi al Meili-neĝmonto	6.20
“Plenkreska filino ne devas resti hejme”	1.8	Hejmloko de orharaj simioj	7.24
Pekino, urbo preferinda	2.32	Serĉi lulilon de Dongba-kulturo	8.20
Melodioj transoceanaj	3.40	“Maro” kaj templo sur altebenaĵo	9.32
“Amo en la tempo de reto”	4.40	Kostumo, loĝdomo kaj ligna bovlo	10.24
De la Movado de 4-a de Majo al la reformado kaj malfermo	5.6	Ekspediciado en valo de Jinsha-rivero	11.20
Kiam Oriento renkontas Okcidenton...	6.36	AMIKA KONTAKTO KAJ INTERNACIA	
Invito de Hongkong	7.14	PROBLEMO	
Inter la du generacioj	8.16	Tagmanĝo en franca kampara restoracio	4.35
Heroo de la ĉina komputera industrio	9.8	Medito ĉe finiĝo de la 20-a jarcento	6.48

	Nr.pĝ.		Nr.pĝ.
Alilandaj studentoj en Ĉinio	8.35	Konstrui domon por si mem	8.24
Impresoj pri Japanio	9.12	Legomĝardenoj de rusoj	9.16
Neforgesebla gastado en Pollando	12.8	Por gustumi vinberojn	10.13
ESPERANTO		Turismaj interesajoj en Taiwan	11.9
De lernanto al praktikanto de Esperanto	1.10	Valoro de la vivo	12.15
Memore al Charles Ghiselin	1.13	SUR NIA LIBROBRETO	
Prilep — urbo de Esperanto	1.20	Helpanto por koni Japanion	1.14
En tagoj kun japanaj esperantistoj (I)	2.8	Gemoj en la verda mondo	11.10
Intervjuo kun s-ro Keppel Enderby, nova prezidanto de UEA	2.12	“La Familio” de Bakin	12.16
Karmemore al Ye Junjian	3.14	ESP-NOVAĴOJ	1-12
En tagoj kun japanaj esperantistoj (II)	3.16	ALIAJ ASPEKTOJ	
Por ĉiam juna Dai	4.10	Novjara mesaĝo	1.4
40-jariĝo de Esperanto-redakcio de Pola Radio	4.12	El Popola Ĉinio kaj la Ĉina Fremdlingva	
En tagoj kun japanaj esperantistoj (III)	5.12	Eldona kaj Distribua Buroo	6.6
Diskuti ĉi tie, pri tutmondiĝo kaj paco	6.8	EN ĈINAJ URBETOJ	
En tagoj kun japanaj esperantistoj (IV)	6.10	Produktejo de ginsengo	1.25
En tagoj kun japanaj esperantistoj (V)	7.10	Urbeto de <i>pulu</i> -oj	3.21
Subtenu kaj flegu Rondon Familian	10.15	Urbeto de <i>tajĝiĉjŭan</i>	5.21
Kelkaj fragmentoj de la 84-a UK	10.16	Jiajiang, paper-urbeto	7.28
Kantu la saman kanton	11.6	Lando de longvivuloj	9.28
Azia kongreso ĉe la sojlo de nova jarcento	12.12	Tamburado de Renĝiu	11.25
Ili plektas amikan ligilon el voĉo	12.38	TEMO PROPONITA DE LEGANTOJ	
ĈINAJ E-ISTOJ		Loĝkutimoj de ĉinoj	1.42
Esperanta filatelaĵo akompanas lin	2.10	Defie al dezertiĝo	2.38
Li malgrasiĝis pro nova ŝako	4.8	Ĉu ŝi rajtas ricevi la heredaĵon?	3.24
Mi komercas per Esperanto	6.14	Ĉinaj kutimoj ĉe la manĝotablo	4.46
Sindediĉo al Esperanto	8.14	Studentoj kaj ilia laborserĉado	5.8
Verda stelo brilas sur altebenaĵo	10.10	Pli bona vivmaniero	6.16
Senŝanceliĝaj esperantistoj	12.10	Donu al mi paron da flugiloj	7.36
ORIGINALE VERKITAĴ		Kiamaniere ĉinoj intersalutas ĉe renkontiĝo?	8.50
Apud la rivero, hazarde (Mikronovelo)	1.12	Saĝo en kvieto	10.40
Poemoj	4.14	INTER NI	1-12
Karmemore al la patrino	5.35	SUR LA KOVRILO	
Al geamikoj esperantistaj	6.13	Flora bazaro	1.1
Poemoj	8.9	Ludo de draka lanterno	2.1
Poemoj	9.14	Lernado	3.1
Afanti (Poemoj)	10.12	Gaja glitado	4.1
POR KOMENCANTOJ		La hejmloko en kamerao	5.1
Sankta Valentino kaj ĉokolado	1.13	Kaŝa diskuto	6.1
Li iris tro malproksimen	2.11	Kun kolomboj	7.1
Lerni de bestoj	3.13	Drakaj kolonoj	8.1
“Panjo!”	4.15	Hani-aj knabinoj	9.1
Historio pri Niĵnevartovsk	5.20	Sur la Granda Muro	10.1
Kie la mono plej valoras?	6.28	Vestoj fasonitaj por medioprotekto	11.1
Stelulino — nigra anaso	7.39	La Nacia Tago en nokto	12.1

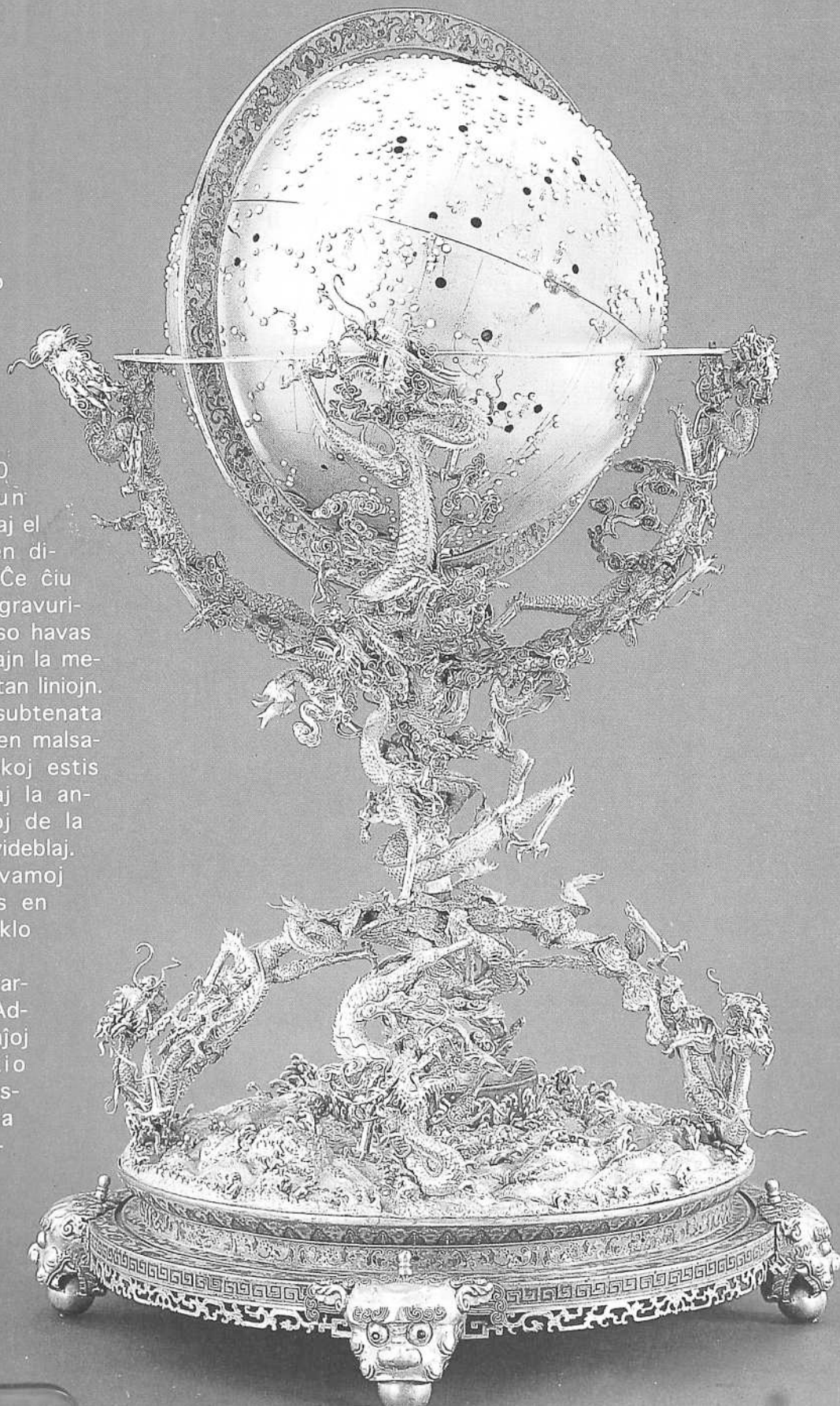
	Nr.pĝ.		Nr.pĝ.
BILDOSERIOJ		Florplanto	10.2
La vivo de Banĉen Erdini la 11-a	2.17	Sovaĝaj ĉevaloj	11.2
Bela lando — Francio	2.24	Vintra rivereto	12.2
Kolektanto de porcelanaĵoj pri “Ruĝdoma Songô”	2.30	ĈINAJ POŜTMARKOJ	
Transloĝiĝo de strutoj	2.35	Skulptaĵo el Shoushan-ŝtono	1.51
<i>Tajĝiĉjŭan</i> -prezentado	2.41	Huangshan-monto	3.51
La medi-protekta ekspedicio	3.32	Statuoj en ŝtonkavernoj de Maiji-monto	5.51
Lanlima urbeto Dongxing	3.35	Stepo Xilin Gol	7.51
Grandioza ekspozicio sur la ĉielo	4.18	En mara mondo	9.51
Islamanoj en Niuĵie	4.22	ĈINAJ METIARTAĴOJ	
Vivo en malliberejo	4.48	Filigrana emajlaĵo — vinujo sur anaso	2.51
Agrikultura entreprenado	5.18	Botelo kun bildo de drako en nuboj	4.51
Familioj sur altebenaĵo	5.25	Ora sonorilo	6.51
Brilanta ĉina muziko	5.32	Ekrano de Qing-dinastio	8.51
Maljunuloj de Ĉinio	6.17	Taoisto sur floso	10.51
Zhongguancun — elektrona strato	6.32	Ora globuso perlo-inkrustita	12.51
Landlima urbeto Erenhot	6.44	HOMARO KAJ NATURO	
Ceramikisto kaj liaj verkoj	7.19	En Yuanyang	2.21
Elekti vilaĝestron	7.32	Esplorado de glacio	4.29
Piedira vizitgrupo	7.42	Hejmloko de grandaj pandoj	6.29
Ŝtonskulptisto kaj liaj asistantoj	8.18	Hejmo de sovaĝaj elefantoj	7.29
Harmonio de la homaro kaj naturo	8.25	Prikanti la Flavan Riveron	8.29
Lignoskulpturo de Quanzhou	8.34	ORDINARAJ ĈINOJ	
Ensemblo en montregiono	8.46	Familio sur stepo	1.38
Fiŝista vilaĝo sur maro	9.10	Espero de maljunulo Wang	3.46
Koruso el mil personoj	9.18	Montvilaĝa instruistino	5.38
Nova aspekto de la antikva ĉefurbo	10.21	Amo inter la patro kaj la filino	7.44
Scenoj en urbo	10.33	Vilaĝo ĉe antikva Granda Muro	9.42
Vesto-foiro kaj medioprotekto	11.18	VESTOJ DE ĈINAJ NACIOJ	
Fremdlandaj folkloroj sur ĉina strato	11.29	Vestoj de mjaŭ-oj	1.21
En la loko de Dong-nacianoj	11.48	“Heroa nodo” kaj brodita tuko	3.29
En Makao	12.17	Baj-oj ŝatas blankon	5.29
Kunlernado de studentoj de Pekino kaj Hongkong	12.48	Ĉjang-oj ŝatas kapveston	7.21
		Distingiĝaj vestoj de hani-oj	9.25
		SUR LA DORSKOVRILO	
FOTOJ		Neĝo en antaŭurbo de Pekino	1.52
FOTOJ FARITAJ DE E-ISTOJ		Gasto-bonveniga Pino sur Huangshan-monto	2.52
Azadi-placo en Teherano	1.2	Pagodoj en Dali de Yunnan	3.52
Gaja sledado en Juraso Montaro	2.2	Lijiang-rivero	4.52
Fuĵi-monto	3.2	Kokosarboj ĉe la Suda Ĉina Maro	5.52
Malgrandaj ŝarkoj	4.2	Kiosko	6.52
Reĝa kastelo kaj katedralo sur la monteto Vavel	5.2	Huangshan-monto en nubaro	7.52
Ankro kaj reto ripozas post laborriĉa vivo	6.2	Ĉielarko super Lijiang-rivero	8.52
Al fundo de koral-rifo	7.2	Lageto Nigra Drako ĉe Lijiang-rivero	9.52
Rottneros Parko en Värmland	8.2	Akvofalo de Huangguoshu	10.52
Popeye-vilaĝo sur la Insulo Malta	9.2	Antaŭurbo de Pekino en aŭtuno	11.52
		En neĝo	12.52

Ora globuso perlo-inkrustita

Teksto kaj foto de
ZHONG SHE

La ora globuso estis kunveldita el du duonsferoj forĝitaj el ora folio kaj fendo ĉe la ekvatoro. Sur la globuso estas 300 konstelacioj kun 3 242 steloj formitaj el inkrustitaj perloj en diversaj grandecoj. Ĉe ĉiu konstelacio estas gravurita nomo. La globuso havas du ringojn markantajn la meridianan kaj horizontan liniojn. La globuso estas subtenata de 9 viglaj drakoj en malsamaj pozoj. La drakoj estis delikate ĉizitaj, kaj la antenoj kaj la brovoj de la drakoj estas klare videblaj. La sennombraj skvamoj de la drakoj estas en bona ordo. La soklo estas emajlita.

La artaĵo estis farita de la Kortega Administracio de Artajoj de Qing-dinastio (1644-1911) kaj estas konservata en la Muzeo de la Imperiestra Palaco de Ĉinio. La artaĵo altas 82 cm. kaj la diametro de la globuso estas 30 cm.





En negro

Foto de WANG SHOUPING

ISSN 0032-4361



1 2 >

9 770032 436009

世界语《中国报道》一九九九年第十二期

(本刊代号: 二一九一五) 国内统一刊号: CN11